

# AutoComp Elite<sup>®</sup> On-Car Disc Brake Lathe with ACT

CE Operation Instructions



EN English: Operation Instructions  
CS Česká: Návod K Obsluze  
NL Nederlands: Bedieningsinstructies  
FR Français: Instructions d'opération  
IT Italiano: Istruzioni di Funzionamento  
KO 한국어: 지침  
PL Polski: Instrukcjeobsługi  
ES Español: Instrucciones Funcionamiento

ZH 中文 操作手冊  
DA Dansk: Betjeningsvejledning  
FI Suomi: Käyttöohje  
DE Deutsch: Bietriebsanleitung  
JP 日本語: 日本語版  
NO Norsk: Driftsinstruksjoner  
PT Português: Instruções Funcionamento  
SV Svenska: Instruktionsbok



Link to Multilingual  
Operation Instructions (LM07624-50)

**HUNTER**  
Engineering Company



en EU Declaration of Conformity	da EF Overensstemmelseserklæring	pl Deklaracja zgodności UE	It ES attikties deklaracija
de EG Konformitätserklärung	nl EG Conformiteitsverklaring	fi EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Iv ES atbilstības deklarācija
fr Déclaration de conformité "CE"	pt Declaração CE de conformidade	el Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	sk Vyhlásenie o zhode EÚ
es Declaración de conformidad CE	hu EK Megfelelőségi nyilatkozat	bg ЕС декларация за съответствие	sl EU izjava o skladnosti
it Dichiarazione di conformità	hr EU izjava o sukladnosti	et EL-i vastavusdeklaratsioon	ro Declarație de conformitate UE
sv EG Försäkran om överensstämmelse	cs EU prohlášení o shodě		

**HUNTER**  
Engineering Company

11250 Hunter Drive, Bridgeton, MO 63044, USA  
Tel: 1-314-731-3020, Fax: 1-314-731-0132  
Email: international@hunter.com



EC Declaration of Conformity  
(Manufacturer's Declaration)

- We herewith declare, that the following described machine in our delivered version complies with the appropriate basic safety and health requirements based on its design and type, as brought into circulation by us. In case of alteration of the machine, not agreed upon by us, this declaration will lose its validity.
- Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend beschriebene Maschine in der gelieferten Ausführung aufgrund ihrer Bauart und Bauart, wie sie von uns in Verkehr gebracht wird, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
- Nous déclarons par la présente que la machine décrite ci-dessous dans notre version livrée est conforme aux exigences fondamentales de sécurité et de santé appropriées en fonction de sa conception et de son type, telles que nous les avons mises en circulation. En cas de modification de la machine, non convenue par nous, cette déclaration perdra sa validité.
- Por la presente declaramos que la máquina descrita a continuación en nuestra versión entregada cumple con los requisitos básicos de seguridad y salud apropiados en función de su diseño y tipo, tal como la ponemos en circulación. En caso de alteración de la máquina, no acordada por nosotros, esta declaración perderá su validez.
- Con la presente dichiariamo che la macchina descritta di seguito nella nostra versione consegnata è conforme ai requisiti di sicurezza e salute di base appropriati in base al suo design e al tipo, come messo in circolazione da noi. In caso di modifica della macchina, non concordata da noi, la presente dichiarazione perderà la sua validità.
- Vi försäkrar härmed att följande beskrivna maskin i vår levererade version uppfyller de tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokraven baserat på dess konstruktion och typ, så som de tagits i bruk av oss. I händelse av ändring av maskinen, som vi inte har kommit överens om, kommer denna deklaration att förlora sin giltighet.
- Vi erklærer hermed, at nedenstående beskrevne maskine i vores leverede version overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav baseret på dens design og type, som bragt i omløb af os. I tilfælde af ændring af maskinen, som ikke er aftalt af os, mister denne erklæring sin gyldighed.
- Hierbij verklaaren wij, dat de hierna beschreven machine in de door ons geleverde uitvoering voldoet aan de van toepassing zijnde fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen op basis van het ontwerp en type, zoals door ons in het verkeer gebracht. In geval van wijziging van de machine, waarmee wij niet akkoord zijn gegaan, verliest deze verklaring haar geldigheid.
- Declaramos que a seguinte máquina descrita em nossa versão fornecida está em conformidade com os requisitos básicos de segurança e saúde apropriados com base em seu design e tipo, conforme colocado em circulação por nós. Em caso de alteração da máquina, não acordada por nós, esta declaração perderá a sua validade.
- Ezúton kijelentjük, hogy az alábbiakban ismertetett gép a mi leszállított változatunkban megfelel a megfelelő alapvető biztonsági és egészségvédelmi követelményeknek az általunk forgalomba hozott kivitele és típusa alapján. A gépen általunk nem egyeztetett változtatás esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
- Ovime izjavljujemo da je sljedeći opisani stroj u našoj isporučenoj verziji u skladu s odgovarajućim osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima koji se temelje na njegovom dizajnu i tipu, kako smo ga mi stavili u promet. U slučaju izmjene stroja, s kojom nismo pristali, ova će izjava izgubiti valjanost.
- Tímto prohlašujeme, že nižšie popísaný stroj v námi dodaném prevedení splňuje príslušné základní bezpečnostní a zdravotní požadavky na svou konstrukci a typ, jak je u nás uveden do oběhu. V případě námi neodsouhlasené změny stroje pozbývá toto prohlášení platnosti.
- Niniejszym oświadczamy, że opisana poniżej maszyna w dostarczonej przez nas wersji spełnia odpowiednie podstawowe wymagania bezpieczeństwa i ochrony zdrowia w oparciu o jej konstrukcję i typ wprowadzonej przez nas do obrotu. W przypadku nie uzgodnionych przez nas zmian w maszynie niniejsza deklaracja traci swoją ważność.
- Vakuutamme täten, että seuraava kuvattu kone toimitettussa versiossamme täyttää asianmukaiset perusturvallisuus- ja terveysvaatimukset sen suunnittelun ja tyyppin perusteella, sellaisina kuin ne on tuotu liikkeelle. Jos koneeseen tehdään muutoksia, joista emme ole sopiaen, tämä vakuutus menettää voimaansaonnsa.
- Με το παρόν δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που περιγράφεται παρακάτω στην παραδοθείσα έκδοση συμμορφώνεται με τις κατάλληλες βασικές απαιτήσεις ασφάλειας και υγείας με βάση τον σχεδιασμό και τον τύπο του, όπως τέθηκε σε κυκλοφορία από εμάς. Σε περίπτωση αλλαγής του μηχανήματος, που δεν συμφωνήθηκε από εμάς, αυτή η δήλωση θα χάσει την ισχύ της.
- С настоящото декларираме, че описаната по-долу машина в доставената от нас версия отговаря на съответните основни изисквания за безопасност и здраве въз основа на нейния дизайн и тип, пуснати в обращение от нас. В случай на промяна на машината, която не е съгласувана с нас, тази декларация ще загуби своята валидност.
- Käesolevaga kinnitame, et järgmine kirjeldatud masin meie tarnitud versioonis vastab asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitse nõuetele, mis põhinevad selle konstruktsioonil ja tüübil, mille oleme turule toonud. Meiega kokkuleppimata masina muutmise korral kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.
- Mes pareiškiame, kad toliau aprašyta mašina mūsų pristatytoje versijoje atitinka atitinkamus pagrindinius saugos ir sveikatos reikalavimus, atsižvelgiant į jos konstrukciją ir tipą, kuriuos mes pristatėme į apyvartą. Mašinos pakeitimui, dėl kurių mes nesutarėme, atveju šį deklaraciją netenka galios.
- Ar šo mes aplicinām, ka tālāk aprakstītā mašina mūsu piegādātajā versijā atbilst attiecīgajām drošības un veselības aizsardzības pamatprasībām, pamatojoties uz tās konstrukciju un tipu, ko esam laiduši apgrozībā. Ja iekārtai tiek veiktas izmaiņas, par kurām mēs neesam vienojušies, šī deklarācija zaudēs savu spēku.
- Týmto vyhlasujeme, že ďalej popísaný stroj v nami dodanom vyhotovení vyhovuje príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám na základe jeho konštrukcie a typu nami uvádzaného do obehu. V prípade nami neodsúhlasenej zmeny stroja stráca toto vyhlásenie platnosť.
- S tem izjavljamo, da je naslednji opisani stroj v naši dostavljeni različici skladen z ustreznimi osnovnimi varnostnimi in zdravstvenimi zahtevami glede na njegovo zasnovi in tip, kot smo ga dali v promet. V primeru spremembe stroja, s katero se mi ne strinjamo, ta izjava izgubi svojo veljavnost.
- Declaram prin prezenta că următoarea mașină descrisă în versiunea noastră livrată respectă cerințele de bază corespunzătoare de securitate și sănătate, bazate pe proiectarea și tipul său, așa cum a fost pus în circulație de către noi. În cazul modificării mașinii, neacordată de noi, această declarație își va pierde valabilitatea.

**On Car Brake Lathe / Bremssendrehmaschine am Auto / Tour de frein sur voiture / Torno para frenos en el automóvil / Tornio a disco freno su un veicolo / Bromsskivvarv på ett fordon / Bremseskive drejebænk på et køretøj / Remschijf draaibank op een voertuig / Torno de disco de freio em um veículo / Féktárcsa eszterga egy járműben / Tokarski stroj za disk kočnice na vozilu / Soustruh brzdových kotoučů na vozidle / Tokarka dostawna do tarcz hamulcowych / Jarrulevysorvi ajoneuvossa / Τόρνος δίσκου φρένων σε όχημα / Струг за спирачен диск на автомобил / Soiduki piduriketia treipink / Stabdziję diskų tekinimo staklės ant transporto priemonės / Bremžu disku virpa uz transportlīdzekļa / Sústruh s brzdovým kotúčom na vozidle / Stružnica zavornih kolotov na vozilu / Strung pentru discuri de frână pe un vehicul**

#### OCL400 Series, OCL410 Series, QCL400 Series, QCLH Series, ACE Series

Serial Number – Various / Seriennummer – Verschiedene / Numéro de série – Divers / Número de serie – Varios / Numero di serie – Vari / Seriennummer – Diverse / Seriennummer – Diverse / Seriennummer – Diversen / Número de Série – Vários / Sorozatszám – Különbefe / Serijski broj – Razno / Sériové číslo – různé / Numer serijny – różne / Sarjanumero – Erilaisia / Σειριακός αριθμός – Διάφορα / Сериен номер – различни / Seerianumber – mitmesugune / Serijos numeris – įvairus / Sérijas numurs – dažādi / Sériové číslo – různé / Serijska številka – Različno / Număr de serie – diverse

Applicable EC Directives / Anwendbare EG-Richtlinien / Directives CE applicables / Directivas CE aplicables / Direttive CE applicabili / Tillämpliga EG-direktiv / Gældende EF-direktiver / Toepasselijke EG-richtlijnen / Directivas CE aplicáveis / Alkalmazandó EK-irányelvek / Primjenjive EC direktive / Platné smérnice ES / Obowiązujące dyrektywy WE / Sovellettavat EY-direktiivit / Εφαρμοστές Οδηγίες της ΕΚ / Приложими директиви на ЕО / Kohaldatavad EÜ direktiivid / Taikomos EB direktyvos / Piemērojāmās EK direktīvas / Platné smernice ES / Veljave direktive ES / Directive CE applicabile :

- Electromagnetic Compatibility Requirements / Anforderungen an die elektromagnetische Verträglichkeit / exigences de compatibilité électromagnétique / requisitos de compatibilidad electromagnética / requisiti di compatibilità elettromagnetica / krav på elektromagnetisk kompatibilitet / krav til elektromagnetisk kompatibilitet / vereisten voor elektromagnetische compatibiliteit / requisitos de compatibilidade eletromagnética / elektromagnēses kompatibilitāsi követelmények / Zahtjevi elektromagnetske kompatibilnosti / Požadavky na elektromagnetickou kompatibilitu / Wymagania dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej / Sähkömagneettisen yhteensopivuuden vaatimukset / Απαιτήσεις ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας / Изисквания за електромагнитна съвместимост / Elektromagnetilise ühilduvuse nõuded / Elektromagnetinio suderinamumo reikalavimai / Elektromagnētiskās saderības prasības / Požadavky na elektromagnetickú kompatibilitu / Zahteve za elektromagnetno združljivost / Cerințe de compatibilitate electromagnetice (2014/30/UE)
- Machinery Directive / Maschinenrichtlinie / Directive Machines / Directiva de maquinaria / Direttiva Macchine / Maskindirektivet / Maskindirektiv / Machinerichtlijn / Direktiv de Máquinas / Gépekről szóló irányelv / Direktiva o strojevima / Nová směrnice o strojních zařízeních / Nowa dyrektywa maszynowa / Uusi koneidirektiivi / Οδηγία για τα νέα μηχανήματα / Nova direktiva za masinrite / Nova masinadirektiiv / Naujoji mašinų direktyva / Jaunā direktīva par mašīnām / Nová smernica o strojových zariadeniach / Nova direktiva o strojih / Noua directivă de mașini (2006/42/EC)
- Restriction of Hazardous Substances Directive / Restriction of Hazardous Substances Directive / Directive sur la limitation des substances dangereuses / Restricción de la Directiva de Sustancias Peligrosas / Direttiva sulla restrizione delle sostanze pericolose / Direktiv om begrænsning av farliga ämnen / Direktiv om begrænsning af farlige stoffer / Richtlijn beperking gevaarlijke stoffen / Direktiv de Restricțiō de Substāncias Perigosas / A veszélyes anyagok korlátozásáról szóló irányelv / Direktiva o ograničenju opasnih tvari / Směrnice o omezení nebezpečných látek / Ograniczenie dyrektywy w sprawie substancji niebezpiecznych / Vaarallisten aineiden rajoittamista koskeva direktiivi / Οδηγία για τον περιορισμό των επικίνδυνων ουσιών / Директива за ограничаване на опасните вещества / Ohtlike ainete piiramise direktiiv / Pavoijingų medžiagų apribojimų direktyva / Bistamo vielu ierobežošanas direktīva / Smernica o obmedzení nebezpečných látok / Direktiva o omejevanju nevarnih snovi / Directiva privind restricțiile privind substanțele periculoase (2011/65/UE)

Third Party Testing Performed by - Not Applicable/ Tests durch Dritte durchgeführt von - Unzutreffend / Tests tiers effectués par - N'est pas applicable / Pruebas de terceros realizadas por - No aplica / Test di terze parti eseguiti da - Non applicabile / Tredjepartstestning utförd av - Inte tillämpbar / Tredjepartstest udført af - Ikke anvendelig / Tests door derden uitgevoerd door - Niet toepasbaar / Testes de Terceiros Realizados por - Não aplicável / Harmadik fél által végzett tesztelés: Nem alkalmazható / Testiranje treće strane provodi - Nije primjenjivo / Testování třetí stranou provádí - Nelze použít / Testy strony trzeciej przeprowadzone przez — Nie dotyczy / Kolmannen osapuolen testauksen suorittaa - Ei sovellettävissä / Δοκιμές τρίτων που πραγματοποιήθηκαν από - Δεν εφαρμόζεται / Тестване от трета страна, извършено от - Не е приложимо / Kolmanda osapoolle testimise viis läbi – Ei kohaldata / Trečiosios šalies bandymus atliko – Netaikoma / Trešās puses testēšanu veic - Nav piemērojams / Testovanie treťou stranou vykonávané spoločnosťou - Nepoužiteľné / Testiranje tretje osebe izvaja - Se ne uporablja / Testare terță parte efectuată de - Nu se aplică

Applicable Harmonized Standards / Anwendbare harmonisierte Normen / Normes harmonisées applicables / Normas armonizadas aplicables / Standard armonizzati applicabili / Tillämpliga harmoniserade standarder / Gældende harmoniserede standarder / Toepasselijke geharmoniseerde normen / Normas Harmonizadas Aplicáveis / Alkalmazandó harmonizált szabványok / Primjenjivi harmonizirani standardi / Použiteľné harmonizované normy / Obowiązujące normy zharmonizowane / Sovellettavat harmonisoidut standardit / Ισχύοντα Εναρμονισμένα Πρότυπα / Приложими хармонизирани стандарти / Kohaldatavad harmoneeritud standardid / Taikomi darnieji standartai / Piemērojami saskaņotie standarti / Použiteľné harmonizované normy / Veljavni harmonizirani standardi / Standarde armonizate aplicabile : EN55011: 2009+A1: 2010, EN 61000-6-2: 2005, EN 60950-1:2006, EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006/AC: 2010, EN 50581:2012

Responsible for / Verantwortlich für / Responsable de / Responsable de / Responsabile di / Ansvarig för / Ansvarlig for / Verantwoordelijk voor / Responsável por / Felelős valamiért / Odgovoran za / Zodpovedný za / Odpowiedzialny za / Vastuussa / Υπεύθυνος για / Отговорен за / Vastutav / Atsakingas už / Atbildīgs par / Zodpovedný za / Odgovoren za / Răspunzător de : Marco Kempin, Hunter Deutschland GmbH, Benzstraße 36, 82178 Puchheim Germany

Title of signatory: Robert Bruce February 21, 2023  
Engineering administrator  
Signed for and on behalf of the manufacturer.

Ref. 5985-TE

### UK Declaration of Conformity

#### (Manufacturer's Declaration)



We hereby declare, HUNTER ENGINEERING COMPANY  
11250 Hunter Drive  
Bridgeton, Missouri 63044-2391 USA

that the following described equipment in our delivered version complies with the appropriate basic safety and health requirements based on its design and type, as brought into circulation by us. In case of alteration of the equipment, not agreed upon by us, this declaration will lose its validity. This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

**Description of the equipment part : On Car Brake Lathe**

**Equipment type : OCL400 Series, OCL410 Series, QCL400 Series, QCLH Series, ACE Series**

Serial Number : KBXXXX (First two digits represent month/year)

Applicable UK Regulations

- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 / S.I.2016:1091
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 / S.I.2012:3032
- Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 / S.I.2008:1597

Designated Standards: EN55011: 2009+A1: 2010, EN 61000-6-2: 2005, EN 60950-1: 2006, EN ISO 12100: 2010, EN 60204-1:2006/AC: 2010, EN 50581:2012

Certificate No.: Not applicable

UK Authorized Representative: Authorized Representative Service, The Old Methodist Chapel, Great Hucklow, SK17 8RG, UK

Person Authorized to compile the technical file:  
Hunter Engineering Company  
11250 Hunter Drive  
Bridgeton, Missouri 63044-2391-USA

Title of signatory: \_\_\_\_\_ February 21, 2023  
Robert Bruce  
\_\_\_\_\_  
Signed for and on behalf of the manufacturer.

Archives

\_\_\_\_\_  
Equipment.-No.

# Contents

ENGLISH .....	7
中文 .....	9
ČESKY .....	11
DANSK .....	13
NEDERLANDS .....	15
SUOMI .....	17
FRANÇAIS .....	19
DEUTSCH .....	21
ITALIANO .....	23
日本語 .....	25
한국어 .....	27
NORSK .....	29
POLSKI .....	31
PORTUGUÊS .....	33
ESPAÑOL .....	35
SVENSKA .....	38

**THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK**

# ENGLISH

## Getting Started

### Introduction

This manual provides instructions and information required to operate the ACE series on-car disc brake lathe.

This manual assumes that the technician is familiar with the basics of brake service. Section 1 provides mechanical and electrical safety information, specifications, as well as general information about the ACE. The following sections contain detailed information about equipment, procedures, and maintenance.

The owner of the lathe is solely responsible for arranging technical training. Only qualified Hunter trained technicians should operate the lathe. Maintaining records of personnel trained is solely the responsibility of the owner or management.



**This On-Car Disc Brake Lathe has been designed to machine disc brake rotors on passenger cars and light trucks. Use the lathe only for its intended purpose as outlined in this manual.**

### For Your Safety

#### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read and follow the instructions and warnings provided in the service, operation and specification documents of the products with which this lathe is used (i.e., automobile manufacturers, brake component manufacturers etc.).

Read and follow all caution and warning labels affixed to your equipment and tools. Misuse of this equipment can cause personal injury and shorten the life of the brake lathe.

Keep all decals, labels, and notices clean and visible.

Always use wheel chocks in front of and behind the appropriate wheel after positioning, to prevent movement of the vehicle on the rack.

Use caution when jacking the vehicle.

Always wear OSHA approved safety glasses. Everyday eyeglasses have only impact resistant lenses and are not appropriate eye protection.

Wear proper back support when lifting or removing wheels.



**DO NOT ALTER THE ELECTRICAL PLUG. Plugging the electrical plug into an unsuitable supply circuit will damage the equipment and may result in personal injury.**

Do not operate equipment with a damaged cord or equipment that has been dropped or damaged until it has been examined by a Hunter Service Representative.

The power plug serves as the disconnect device for this equipment. The receptacle outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.

Always unplug equipment from electrical outlet when not in use. Never use the cord to pull the plug from the outlet. Grasp plug and pull to disconnect.

If an extension cord is necessary, a cord with a current rating equal to or more than that of the equipment should be used. Cords rated for less current than the equipment may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.

Verify that the electrical supply circuit and the receptacle are properly grounded.

Do not use lathe in a dangerous environment. Do not use in damp or wet locations, or expose to rain. Keep the work area well lighted.

Verify that the electrical supply circuit is adequate.

All visitors and children should be kept a safe distance from the work area.

To reduce the risk of fire, do not operate the equipment near open containers of any flammable liquids (such as gasoline or diesel fuel).

Do not let cord hang over edge of table, bench, counter, or come in contact with hot manifolds or moving parts.

Remove adjusting keys and wrenches. Form a habit of verifying that keys and adjusting wrenches are removed from the brake lathe before turning it on.

Keep the work area clean. Cluttered floors, benches, and areas around the lathe invite accidents.



**BE AWARE OF MOVING PARTS. Keep hands clear during operation.**

Wear proper apparel. Wear no loose clothing, gloves, neckties, rings, bracelets, or other jewelry, which may be caught in moving parts. Non-slip footwear is recommended. Wear protective hair covering to contain long hair.

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

If cutting operation is dusty, use face or dust mask.

Never stand on the brake lathe or trolley. Serious injury could occur if the brake lathe is tipped or if the cutting tool is unintentionally contacted.

Keep guards in place and in good working order.

Unplug brake lathe before servicing, or when changing accessories such as insert holders, bits, or cutters.

Do not force or overload the brake lathe. It will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

Manufacturer recommended maximum loading: 120 RPM and 0.0348 mm (.012 inch) cutting depth.

Use the correct attaching components. Do not force or overload a tool or attachment to do a job for which it was not designed.

Maintain the brake lathe and its components with care. Keep brake lathe and its components sharp and clean for best and safest performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories.

Use only Hunter recommended accessories. The use of non-recommended accessories may cause risk of injury to persons and may not produce satisfactory finish results.

Check for damaged parts. Before further use of the brake lathe and components, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it would operate properly and perform its intended function. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation.

Never leave the brake lathe running while unattended. Turn the power "OFF." Do not leave the brake lathe until it comes to a complete stop.

Use equipment only as described in this manual.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS

#### Specific Safety Precautions/Power Source Specifications for Extension Cords

The lathe comes equipped with a 25-foot power cable, which should be adequate to reach an outlet in most cases.

In the event that an extension cord is needed a good quality/heavy duty cord must be used. Failure to use an appropriate cord may induce poor lathe performance and intermittent operation. (For example: Most drop lights have 16 gauge or smaller wire. A drop light is not an acceptable extension cord.)

See below for the maximum length and rating of cord required.

12 gauge wire – 7.62 meters (25 feet) is maximum extension cord length.

10 gauge wire – 15.24 meters (50 feet) is maximum extension cord length.

#### Power Source Grounding Instructions

In case of a malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. The brake lathe is equipped with an electric cord having an equipment-grounding conductor and a grounding plug. The plug must be plugged into a matching outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

Do not modify the plug provided. If it will not fit the outlet, have the proper outlet installed by a qualified electrician.

Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock. The conductor with insulation having an outer surface that is green, with or without yellow stripes, is the equipment-grounding conductor. If repair or replacement of the electric cord or plug is necessary, do not connect the equipment-grounding conductor to a live terminal.

Check with a qualified electrician or service personnel, if the grounding instructions are not completely understood, or if in doubt as to whether the tool is properly grounded.

Use only 3-wire extension cords that have 3-prong grounding plugs and 3-pole receptacles that accept the tool's plug.

Repair or replace damaged or worn cords immediately.

#### Power Source Instructions

The lathe is intended for use on all grounded supply circuits having a nominal rating of 115 volts AC in North America. The lathe has a grounding plug. Do not use adaptors that allow you to bypass required equipment electrical grounding.

The ACE lathe installed outside N. America is configured at the factory to operate at 230 volts AC, but can be reconfigured in the field by an authorized service representative, to operate at 115 volts AC.

#### Optional 230v Power Source (North America)

The lathe can also be connected to a power source that will apply 230 VAC (208 VAC - 240 VAC) 50/60 Hz between the supply conductors of the power cord. This will require conversion to 230 V and the plug, 42-36-2, to be installed. Refer to Form 7299-T, AutoComp Elite® Installation Instructions, for information on converting to 230 V. This conversion must be performed by a certified Hunter representative only.

The power cord utilizes a twist lock connector, Nema L6-20P. The receptacle may need modification to allow the proper connection of the power cord. Any modification to the receptacle should be done by a certified electrician.



**A protective ground connection, through the grounding conductor in the power cord, is essential for safe operation. Use only a power cord that is in good condition.**



## ACE Lathes Installed Outside N. America

The ACE lathe is configured at the factory to operate at 230 VAC, 1 Ph, 50/60 Hz, but can be reconfigured in the field to operate at 115 VAC. This should be performed by an authorized service representative.

Unit does not ship with a power cable connector. Power cable connector must be supplied locally.

## ACE Series Specifications

Maximum Rotor Turning Diameter	400 mm (15.75 inches)
Maximum Rotor Thickness	69 mm (2.75 inches)
Maximum Rotor Friction Surface Area	76 mm (3.00 inches)
Feed Distance	110 mm (4.3 inches)
Spindle Revolutions	Variable Speed 0-150 RPM forward and reverse
Motor Power	1.5 HP (1.12 kw) @ 3450 rpm
Dimensions	686 mm Long x 508 mm Wide x 381 mm High (27 inches x 20 inches x 15 inches)
Net Weight	Approximately 41 kg (90 lbs.) (Without trolley)
Lubrication	Gear box, AGMA #8 Gear Lubricant
	Carriage slides, light motor oil
	Carriage screw, EP grease
Electric Power	<p><b>North America</b> 115 VAC, 60 Hz, 15 Amp, NEMA L5-15P (230 V, 50-60 Hz optional)</p> <p><b>Outside N. America</b> 230V, 1 Ph, 50-60Hz, 17 A (115V, 1 Ph, 50/60Hz, 15 A, optional)</p>

## End User License Agreement

Use of equipment and its operating software is acknowledgment of agreement to the terms of the End User Licensing Agreement ("EULA"). The entire EULA can be found by scanning the QR Code below.



## Environmental Information

The following disposal procedure shall be exclusively applied to the machines having the crossed-out bin symbol on their data plate. Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).



This product may contain substances that can be hazardous to the environment and to human health if it is not disposed of properly.

The following information is therefore provided to prevent the release of these substances and to improve the use of natural resources.

Electrical and electronic equipment should never be disposed of in the usual municipal waste but must be separately collected for their proper treatment. The crossed-out bin symbol, placed on the product and on this page, reminds the user that the product must be disposed of properly at the end of its life.

In this way it is possible to prevent that a non specific treatment of the substances contained in these products, or their improper use, or improper use of their parts may be hazardous to the environment or to human health. Furthermore, this helps to recover, recycle and reuse many of the materials contained in these products.

Electrical and electronic manufacturers and distributors set up proper collection and treatment systems for these products for this purpose.

At the end of the product's working life, contact your supplier for information about disposal procedures. When you purchase this product, your supplier will

also inform you that you may return another worn-out appliance to him free of charge, provided it is of the same type and has provided the same functions as the product just purchased.

Any disposal of the product performed in a different way from that described above will be liable to the penalties provided for by the national regulations in force in the country where the product is disposed of.

Further measures for environmental protection are recommended: recycling of the internal and external packaging of the product and proper disposal of used batteries (only if contained in the product).

Your help is crucial in reducing the amount of natural resources used for manufacturing electrical and electronic equipment, minimise the use of landfills for product disposal and improve the quality of life, preventing potentially hazardous substances from being released in the environment

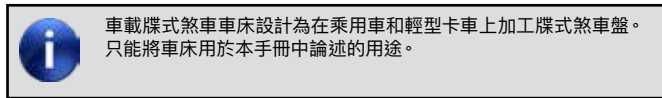


### 簡介

本手冊提供了操作 ACE 系列車載碟式煞車車床所需的指示和資訊。

本手冊假定技師已經熟悉了煞車保養的基本操作。第 1 部分提供機械和電子安全資訊、規格以及有關 ACE 的一般資訊。下列部分包含了有關設備、程序和維護的詳細資訊。

車床所有者只負責安排技術訓練。只有受過 Hunter 培訓的合格技師才能操作車床。而保留受過此設備操作訓練的人員記錄，是所有者或管理者的責任。



### 安全注意事項

#### 重要安全指示

請閱讀並遵循車床搭使用之產品的服務、操作及規格文件中的指示及警告（即車輛製造商或煞車元件製造商等）。

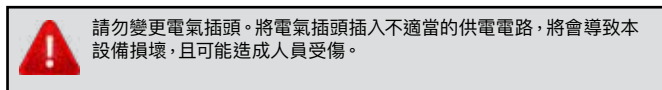
請仔細閱讀並遵守所有貼在本設備與工具上的注意與警告標籤。錯誤使用本設備可能造成人身傷害，並縮短煞車車床的使用壽命。

所有貼紙、標籤與注意事項應保持清晰可見。

在將車輛定位後，一定要在相應輪的前後墊上止輪塊，以防車輛在舉架上移動。升起車輛時必須小心謹慎。

務必佩戴 OSHA 認證的安全護目鏡。日常眼鏡只有抗撞擊鏡片，不適合保護眼睛。

在升起或拆卸車輛時，須穿戴合適的腰背支撐帶。



若設備電線受損或設備曾摔落或已損壞，在 Hunter 服務代表尚未檢修之前，請勿操作。

電源插頭用作此設備的斷開連接裝置。插座應安裝在設備附近，並且容易觸及之處。

設備不用時，請務必拔掉電源插頭。請勿以拉扯電線的方式從電源插座上拔下插頭。應用手握持插頭從插座中拔出。

若必須使用延長線，所使用的電線之電流額定值必須等於或高於本設備所使用的電流額定值。若低於本設備之電流額定值，電線可能會過熱。請注意不可將電線擺放在易使人絆倒或易受拉扯的地方。

確定電源供應電路與插座皆有適當接地。

請勿在危險環境中使用車床。請勿在潮濕的場所使用設備或使設備暴露於雨中。使工作區域保持照明良好。

確保電源供應電路充足。

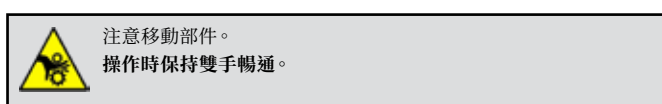
所有來訪者和兒童均應與工作區域保持安全距離。

為降低火災危險，請勿在裝有易燃液體（如汽油或柴油）的開放式容器附近操作本設備。

請勿讓電線懸在桌子、工作台、櫃台邊緣，或讓其接觸熱歧管或移動零件。

取下調整鑰匙和扳手。養成在打開煞車車床之前確認是否已從車床上取下鑰匙和調整扳手的習慣。

使工作區域保持整潔。車床附近凌亂的地面、工作台和區域容易引發事故。



請穿上合適的工作服。不要穿戴寬鬆的衣服、手套、領帶、戒指、手鐲或其他可能被移動零件卡住的首飾。建議穿防滑鞋。穿戴束縛頭髮的頭套。

請勿過度伸展。請始終保持適當的站立和平衡。

如果切削操作有灰塵，請使用面罩或防護罩。

請勿站立在煞車車床或舉架上。如果煞車車床傾斜或無意接觸到刀具，則可能造成嚴重傷害。

保持適當防護和良好的工作秩序。

在維修或更換刀片架、鑽頭或刀具等配件之前拔掉煞車車床的電源。

不要推動煞車車床或使其超載。它將以設計的速率更好、更安全地完成工作。

製造商建議的最大負載：120 RPM 和 0.0348 mm (.012 英寸) 切削深度。

使用正確的附加元件。請勿強制刀具或附件執行並非其設計功能的工作或使其超載。

請謹慎維護煞車車床及其元件。使煞車車床及其元件保持鋒利、清潔，以實現最佳、最安全的性能。按照指示潤滑並更換配件。

只能使用 Hunter 建議的配件。使用非推薦配件可能會造成人身傷害，並且無法獲得令人滿意的光潔度。

檢查是否存在已損壞的零件。在繼續使用煞車車床和元件之前，應認真檢查已損壞的防護罩或其他零件，確定其能否正常運行並完成預期功能。對於已損壞的防護罩或其他零件，應進行正確維修或更換。檢查移動零件是否對齊、移動零件的固定是否牢靠、零件是否有斷裂、安裝以及可能影響車床操作的任何其他情況。

絕不要讓煞車車床在無人值守的情況下運行。關閉電源。在煞車車床完全停下之前，請勿離開車床。

請只依本手冊之指示來使用本設備。

### 請妥善儲存這些指示

#### 特殊安全預防措施／電源

##### 延長線的規格

車床配有 25 英尺長的電源線，在大多數情況下長度足夠連接到插座。

如果需要延長線，必須使用高品質/加強型的電線。否則可能導致車床性能下降和操作中斷。（例如：多數工作燈配備的是 16 號或更小規格的電線，因此不能使用工作燈作為延長線。）

有關所需電線的最大長度和額定值，請參見下文。

12 號電線 – 7.62 米 (25 英尺) 是最大延長線長度。

10 號電線 – 15.24 米 (50 英尺) 是最大延長線長度。

##### 電源接地指示

在出現故障或擊穿的情況下，接地可為電流提供電阻最小的路徑，以降低電擊的風險。煞車車床配備了具有設備接地導體和接地插頭的電線。插頭必須插入已根據當地所有法規和條例正確安裝和接地的相匹配的插座。

請勿對提供的插頭進行改動。如果插座不合適，則讓有資質的電工安裝合適的插座。

設備接地導體的連接不正確會產生電擊風險。具有外表面為綠色的絕緣部分、或不帶黃色條紋的導體是設備接地導體。如果需要維修或更換電線或插頭，不要將設備接地導體連接到帶電端子。

如果沒有完全理解接地指示或者對於工具是否正確接地心存疑問，請向合格的電工或維修人員確認。

只使用 3 線延長線，其具有 3 叉接地插頭和可接受工具插頭的 3 極插座。

應立即維修或更換損壞或磨損的電線。

##### 電源指示

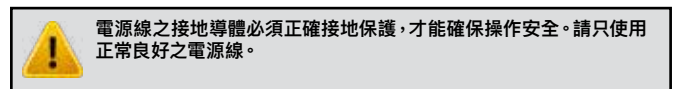
此車床適用於北美地區所有額定電壓為 115 伏交流電的接地供電電路。車床有一個接地插頭。請勿使用允許您繞過所需設備電氣接地的配接器。

在北美地區之外安裝的 ACE 車床在出廠前已設定為以 230 伏交流電運行，但也可在現場由授權的服務代表重新設定為以 115 伏交流電運行。

##### 可選的 230v 電源（北美地區）

本車床也可以連接至將在電源線的供電導體之間應用 230 VAC (208 至 240 VAC)、50/60 Hz 交流電之電源。這就需要轉換為 230 V 並安裝插頭 42-36-2。如需轉換到 230 V 的資訊，請參考表格 7299-T 的 AutoComp Elite® 安裝指示。此轉換只能由經過認證的 Hunter 代表來執行。

電源線使用絞線接頭 Nema L6-20P。插座可能需要經過修改方能正確連接電源線。對插座進行任何修改均應由經過認證的電工來完成。



## 在北美地區之外安裝的 ACE 車床

ACE 車床在出廠前已設定為以 230 VAC、1 Ph、50/60 Hz 的交流電運行，但可在現場重新設定為以 115 VAC 交流電運行。此操作應由授權的服務代表來執行。裝置未附帶電源線接頭。電源線接頭必須在本地提供。

## ACE 系列規格

最大轉盤車削直徑	400 mm (15.75 英吋)
最大轉盤厚度	69 mm (2.75 英吋)
最大轉盤摩擦表面積	76 mm (3.00 英吋)
進給距離	110 mm (4.3 英吋)
轉軸轉速	正向和反向可變速度為 0–150 RPM
電機功率	1.5 HP (1.12 kw) @ 3450 rpm
尺寸	686 mm 長 x 508 mm 寬 x 381 mm 高 (27 英吋 x 20 英吋 x 15 英吋)
淨重	大約 41 kg (90 磅) (無舉架)
潤滑	齒輪箱，AGMA #8 齒輪潤滑劑 車廂滑板，輕型機油 車廂螺絲，EP 油脂
電源	<b>北美地區</b> 115 VAC，60 Hz，15 Amp，NEMA L5-15P (230 V，50–60 Hz 可選) <b>在北美地區之外</b> 230V，1 Ph，50–60Hz，17 A (115V，1 Ph，50/60Hz，15 A，可選)

## 終止用戶許可協議

使用設備及其操作軟件即表示同意最終用戶許可協議 (“EULA”) 的條款。掃描下面的二維碼可以找到整個 EULA。



## 環保資訊

以下處置程序僅適用於銘牌上帶有划叉垃圾箱符號的機器。廢棄電氣和電子設備 (WEEE)。



本產品含有如果處理不當可能會對環境和人體健康有害的物質。因此，我們提供了以下資訊以防止這些物質被釋放並改善自然資源的使用。電氣和電子設備切勿當作普通城市垃圾處理，必須單獨收集以進行適當的處理。產品上和此頁面上的劃叉垃圾箱符號是為了提醒使用者本產品在結束使用壽命時必須正確地進行處理。

這樣可以防止因未對這些產品中包含的物質進行特殊處理、產品或其零件使用不當而對環境或人類健康產生危害。此外，這有助於回收、再循環和再利用這些產品中的諸多材料。

電氣和電子製造商和分銷商為此目的為這些產品建立了相應的收集和處理系統。在產品使用壽命結束時，請與供應商聯絡，以獲取有關處理程序的資訊。您購買此產品時，供應商還會通知您，您可以免費將另一個破舊的設備退回給供應商，前提是該產品屬於同一類型並且其功能與剛剛購買的產品相同。

以與上述不同的方式處理產品將受到所在國家現行國家法規規定的處罰。建議採取的其他環保措施：回收產品的內部和外部包裝並妥善處理廢舊電池（僅限產品中包含時）。

您的幫助對於減少製造電氣和電子設備所需的自然資源量、最大限度地減少產品處理垃圾填埋場、改善生活品質、防止潛在有害物質釋放到環境有至關重要的作用。

# ČESKY Začínáme

## Úvod

Tato příručka obsahuje pokyny a informace potřebné pro ovládání soustruhu na brzdové kotouče série ACE pro práci přímo na voze.

Tato příručka předpokládá, že jste již obeznámeni se základy oprav brzdového systému. Část 1 obsahuje mechanické a elektrické bezpečnostní informace, specifikace a obecné informace o ACE. Následující části obsahují podrobné informace o vybavení, postupech a údržbě stroje.

Majitel soustruhu je výhradně odpovědný za zajištění technického školení. Na soustruhu by měla pracovat pouze obsluha vyškolená firmou Hunter. Za vedení záznamů o školení personálu je odpovědný vlastník nebo vedoucí pracovníci.



**Tento soustruh na brzdové kotouče pro použití na vozidle je určen pro obrábění rotorů kotoučových brzd osobních a lehkých nákladních vozidel. Soustruh používejte pouze k určenému účelu, jak je popsáno v této příručce.**

## Pro vaši bezpečnost DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Přečtěte a dodržujte pokyny a upozornění v servisní, provozní a technické dokumentaci produktů, se kterými se soustruh používá (tj. od výrobce automobilu, brzdových dílů apod.).

Přečtěte si veškerá upozornění a varování uvedená na varovných štítcích umístěných na zařízení a nástrojích a vždy podle těchto informací postupujte. Nesprávné použití tohoto zařízení může způsobit zranění osob a zkrátit životnost soustruhu.

Veškeré nálepky, štítky a poznámky udržujte v čistotě a na viditelném místě.

Poté, co umístíte vozidlo na podstavec, vždy zepředu i zezadu zajistěte příslušná kola zakládacím klímem.

Při zvedání vozidla dbejte zvýšené opatrnosti.

Vždy noste ochranné brýle schválené organizací OSHA. Brýle pro každodenní nošení mají pouze nárazuvzdorné čočky a nejsou vhodnou ochranou pro oči.

Při zvedání nebo demontáži kol používejte vhodnou ortězu na zpevnění zad.



**NEZAMĚŇUJTE ELEKTRICKOU ZÁSTRČKU ZA JINÝ TYP. Zapojení zástrčky do nevhodného napájecího okruhu může poškodit zařízení a způsobit zranění osob.**

Neprovozujte zařízení s poškozeným síťovým kabelem ani zařízení, které spadlo nebo bylo poškozeno, dokud je neprohlédne servisní technik společnosti Hunter.

Napájecí zástrčka slouží k odpojení pro tohoto zařízení ze sítě. Výstup zásuvky musí být nainstalován v blízkosti zařízení a musí být snadno přístupný.

Pokud se zařízení nepoužívá, vždy jej odpojte od elektrické sítě. Síťovou zástrčku nikdy nevytahujte tahem za kabel. Kabel odpojujte tak, že pevně uchopíte zástrčku a vytáhnete ji ze zásuvky.

Pokud je třeba použít prodlužovací kabel, použijte kabel s jmenovitým proudem stejným nebo větším, než je jmenovitý proud použitého zařízení. Kabel s jmenovitým proudem nižším, než je jmenovitý proud zařízení, se může přehřívat. Kabel je třeba položit tak, aby o něj nemohla obsluha zakopnout a aby nebylo možné jej neúmyslně vytáhnout.

Ověřte, zda jsou napájecí obvody a zásuvka řádně uzemněny.

Soustruh nepoužívejte v nebezpečném prostředí. Nepoužívejte jej na vlhkém nebo mokřím místě ani jej nevystavujte dešti. Udržujte pracoviště dobře osvětlené.

Ověřte, zda je obvod síťového napájení dostatečný.

Všichni návštěvníci a děti musí zůstat v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.

Ke snížení nebezpečí vzniku požáru neprovozujte zařízení v blízkosti otevřených nádob s hořlavými (jako např. benzín nebo nafta).

Nenechávejte kabel viset přes hranu stolu, lavice, pultu nebo se nenechejte přijít do kontaktu s horkým potrubím nebo s pohyblivými částmi.

Odstraňte nastavovací klíče a další nářadí. Zvykněte si ověřovat, zda jsou ze soustruhu před jeho zapnutím odstraněny nastavovací klíče a další nářadí.

Udržujte pracoviště v čistotě. Nepořádek na podlaze, lavicích a plochách kolem soustruhu může vést k nehodám.



**POZOR NA POHYBLIVÉ ČÁSTI.  
Během provozu mějte volné ruce.**

Používejte vhodný pracovní oděv. Nepoužívejte volné oblečení, rukavice, kravaty, prsteny, náramky nebo jiné šperky, které se mohou zachytit v pohyblivých částech. Doporučujeme je protiskluzová obuv. Používejte ochrannou pokrývku na vlasy, která sepne dlouhé vlasy.

Nenakláníjte se při práci do stran. Udržujte vždy stabilitu a rovnováhu.

Pokud je operace soustružení prašná, používejte obličejovou nebo prachovou masku.

Nikdy nestoupejte na soustruh nebo na jeho vozík. Mohlo by dojít k vážnému zranění, je-li soustruh nakloněn nebo dojde-li k nechtěnému dotyku s frézku. Zajistěte, aby ochranné kryty byly na svém místě a v dobrém provozním stavu. Před údržbou nebo při výměně příslušenství, jako jsou držáky, bity nebo frézky, soustruh odpojte.

Nevyvíjejte sílu nebo nepřetěžujte brzdový soustruh. Stroj bude pracovat nejlépe a nejbezpečněji při rychlosti, pro kterou byl navržen.

Výrobce doporučil maximální zatížení: 120 ot./min a hloubku řezu 0,0348 mm (0,012 palce).

Používejte správné příslušenství. Nevyvíjejte sílu nebo nepřetěžujte nástroj nebo jeho příslušenství na činnost, pro kterou nebyl navržen.

Udržujte soustruh na brzdové kotouče a jeho součásti pečlivě. Udržujte soustruh na brzdové kotouče a jeho součásti v naostřeném a čistém stavu pro co nejlepší a nejbezpečnější nasazení. Postupujte podle pokynů pro mazání a výměnu příslušenství.

Používejte pouze příslušenství doporučené společností Hunter. Použití jiného než doporučeného příslušenství může mít za následek riziko zranění osob a nemusí mít uspokojivé výsledky.

Zkontrolujte, zda není některý díl poškozen. Před dalším použitím soustruhu a jeho součástí by měl být ochranný kryt nebo jiný poškozený díl pečlivě zkontrolován, aby se zjistilo, zda bude správně fungovat a zda bude plnit svou zamýšlenou funkci. Ochranný kryt nebo jiný poškozený díl by měl být řádně opraven nebo vyměněn. Zkontrolujte zarovnání pohyblivých částí, napojení pohyblivých částí, případně rozbité díly, celkovou montáž a další podmínky, které mohou ovlivnit provoz stroje.

Nikdy nenechávejte soustruh v provozu bez dozoru. Stroj vypněte (poloha „OFF“). Neopouštějte soustruh až do jeho úplného zastavení.

Toto zařízení používejte vždy v souladu s postupy popsány v této příručce.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE

### Zvláštní bezpečnostní opatření / zdroj napájení

#### Specifikace prodlužovacích kabelů

Soustruh je vybaven napájecím kabelem dlouhým 7,62 m (25 stop), který by měl být ve většině případů dostačující k dosažení zásuvky.

V případě, že je zapotřebí prodlužovací kabel, musí být použita kvalitní/vysoce zátěžová šňůra. Použití nevhodného kabelu může mít za následek slabý výkon soustruhu a přerušovaný provoz. (Například: Většina přenosných svítidel má drát o průměru 1,29 mm (16 gauge) nebo menší. Kabel přenosného svítidla není přijatelným prodlužovacím kabelem.)

Níže uvádíme maximální délku a požadovaný průměr kabelu.

Vodič o průměru 2,06 mm (12 gauge) – maximální délka prodlužovacího kabelu je 7,62 metru (25 stop).

Vodič o průměru 2,59 mm (10 gauge) – maximální délka prodlužovacího kabelu je 15,24 metru (50 stop).

#### Pokyny pro uzemnění zdroje napájení

V případě poruchy nebo selhání poskytnete uzemnění cestu nejmenšího odporu pro elektrický proud, aby se snížilo riziko úrazu elektrickým proudem. Soustruh je vybaven elektrickým kabelem, který má uzemňovací vodič ze zařízení a uzemňovací vidlice. Zástrčka musí být zapojena do odpovídající zásuvky, která je správně nainstalována a uzemněna v souladu se všemi místními zákony a vyhláškami.

Neupravujte dodávanou zástrčku. Pokud zástrčka nesedí do zásuvky, nechejte nainstalovat správnou zásuvku kvalifikovaným elektrikářem.

Nesprávné připojení vodičů uzemnění zařízení může mít za následek úraz elektrickým proudem. Izolovaný vodič s vnějším povrchem, který je zelený se žlutými pruhy nebo bez nich, je uzemňovacím vodičem zařízení. Je-li nutná oprava nebo výměna elektrického kabelu nebo zástrčky, nepřipojujte uzemňovací kabel na živý vodič.

Pokud nejsou pokyny k uzemnění zcela srozumitelné nebo pokud máte pochybnosti, zda je stroj řádně uzemněn, poraďte se s kvalifikovaným elektrikářem nebo servisním personálem.

Používejte pouze 3-žilové prodlužovací kabely, které mají 3-pólový uzemněnou zástrčku a 3-pólovou zásuvku, do které sedí zástrčka stroje.

Poškozené nebo opotřebované kabely okamžitě opravte nebo vyměňte.

#### Pokyny pro zdroj síťového napájení

Soustruh je určen pro použití na všech uzemněných napájecích obvodech s jmenovitým střídavým napětím 115 V v Severní Americe. Soustruh má uzemňovací vidlici. Nepoužívejte adaptéry, které umožňují obcházet požadované elektrické uzemnění.

Soustruh ACE instalovaný mimo území Severní Ameriky je z výroby konfigurován tak, aby mohl pracovat v síti 230 V střídavého napětí, ale může být na místě autorizovaným servisním zástupcem překonfigurován pro provoz při 115 V střídavého napětí.

#### Volitelný zdroj napájení 230 V (Severní Amerika)

Soustruh může být také připojen k napájecímu zdroji, který bude mezi napájecími kabely napájecí šňůry napájet při 230 V střídavého napětí. (208 až 240 V AC) o kmitočtu 50/60 Hz. Vyžaduje to konverzi na 230 V a instalaci vidlice 42-36-2. Informace o konverzi na 230 V naleznete v návodu k instalaci

7299-T, AutoComp Elite®. Tuto konverzi smí provést pouze certifikovaný technik společnosti Hunter.

Dodávaný síťový kabel je vybaven vidlicí se zámkem Nema L6-20P. Zásuvka může vyžadovat úpravu, která umožní správné připojení napájecího kabelu. Jakékoliv změny zásuvek by měly být provedeny kvalifikovaným elektrikářem.



**K bezpečnému provozu je nutné připojit ochranné uzemnění prostřednictvím ochranného vodiče v síťové šňůře. Používejte pouze síťový kabel, který je v bezvadném stavu.**

## Soustruhy ACE instalované mimo Severní Ameriku

Soustruh ACE je z výroby konfigurován tak, aby fungoval při 230 V střídavého napětí, při 1 fázi a kmitočtu 50/60 Hz, ale může být na místě překonfigurován pro provoz při 115 V střídavého napětí. Tento postup musí provést autorizovaný servisní technik.

Jednotka není dodávána s konektorem napájecího kabelu. Konektor napájecího kabelu musí být dodán v místě potřeby.

## Specifikace série ACE

Maximální průměr otáčení rotoru	400 mm (15,75 palců)
Maximální tloušťka rotoru	69 mm (2,75 palců)
Maximální velikost frikční plochy rotoru	76 mm (3,00 palců)
Vzdálenost posuvu	110 mm (4,30 palců)
Otáčky vřetena	Měnitelná rychlost 0-150 ot./min vpřed a vzad
Příkon motoru	1,5 HP (1,12 kW) při 3450 ot./min
Rozměry	686 mm délka x 508 mm šířka x 381 mm výška (27 palců x 20 palců x 15 palců)
Čistá hmotnost	Přibližně 41 kg (90 liber) (Bez vozíku)
Mazání	Převodovka AGMA # 8 převodové mazivo Kolejničky pojezdu, lehký motorový olej Šroub pojezdu, EP mazivo
Elektrické napájení	<b>Severní Amerika</b> 115 V AC, 60 Hz, 15 A, NEMA L5-15P (volitelně 230 V, 50-60 Hz) <b>Mimo Severní Ameriku</b> 230 V, 1 fáze, 50-60 Hz, 17 A (volitelně 115 V, 1 fáze, 50/60 Hz, 15 A)

## Licenční smlouva s koncovým uživatelem

Používání zařízení a jeho operačního softwaru je potvrzením souhlasu s podmínkami licenční smlouvy s koncovým uživatelem („EULA“). Celou EULA lze nalézt naskenováním QR kódu níže.



## Informace o ochraně životního prostředí

Následující postup likvidace platí výhradně pro stroje, které mají na typovém štítku symbol přeškrtnuté popelnice. Odpadní elektrická a elektronická zařízení (WEEE).



Tento výrobek může obsahovat látky, které – pokud nejsou likvidovány správně – mohou být nebezpečné pro životní prostředí a pro lidské zdraví. Následující informace jsou poskytnuty proto, aby se zabránilo uvolnění těchto látek a zlepšilo se využívání přírodních zdrojů.

Elektrická a elektronická zařízení nesmí být nikdy likvidována jako běžný komunální odpad, ale musí být pro jejich řádné zpracování shromažďována odděleně. Symbol přeškrtnuté kontejneru umístěný na výrobku a na této stránce upozorňuje uživatele, že výrobek musí být po skončení svoji životnosti řádně zlikvidován.

Tímto způsobem je možné zabránit tomu, aby nespécifické zpracování látek obsažených v těchto výrobcích nebo jejich nesprávné použití nebo nesprávné použití jejich částí mohlo být nebezpečné pro životní prostředí nebo lidské zdraví. Kromě toho to pomáhá obnovovat, recyklovat a znovu používat mnoho materiálů obsažených v těchto výrobcích.

Výrobci a distributoři elektrických a elektronických zařízení pro tento účel zřídili vhodné systémy sběru a zpracování pro tyto výrobky.

Na konci životnosti výrobku se obraťte na svého dodavatele a vyžádejte si informace o postupech likvidace. Při koupi tohoto výrobku vás bude dodavatel informovat, že mu můžete bezplatně vrátit další opotřebený spotřebič, pokud je stejného druhu a má stejné funkce jako právě zakoupený výrobek. Likvidace výrobku provedená jiným než výše popsaným způsobem podléhá pokutám stanoveným národními předpisy platnými v zemi, kde je výrobek likvidován.

Doporučují se další opatření na ochranu životního prostředí: recyklace vnitřního a vnějšího obalu výrobku a řádná likvidace použitých baterií (pouze pokud jsou obsaženy ve výrobku).

Vaše pomoc je klíčová při snižování množství přírodních zdrojů používaných při výrobě elektrických a elektronických zařízení, minimalizaci používání skládek pro likvidaci produktů a zlepšování kvality života, prevenci úniku potenciálně nebezpečných látek do životního prostředí.



# DANSK

## Kom godt i gang

### Indledning

Denne manual indeholder instruktioner og oplysninger, der kræves til at betjene drejebænken til skivebremser i ACE-serien.

Denne manual antager, at teknikeren allerede har kendskab til grundlæggende forhold vedrørende bremseeftersyn. Afsnit 1 indeholder mekaniske og elektriske sikkerhedsoplysninger, specifikationer samt generelle oplysninger om ACE'en. De følgende afsnit indeholder detaljerede oplysninger om udstyr, procedurer og vedligeholdelse.

Ejeren af drejebænken er alene ansvarlig for at arrangere teknisk uddannelse. Kun kvalificerede Hunter-uddannede teknikere må bruge drejebænken. Opbevaring af optegnelser over uddannet personale påhviler alene ejeren eller ledelsen.



**Denne drejebænk til skivebremser er beregnet til at bearbejde skivebremserotorer på personbiler og lette lastvogne. Brug kun drejebænken til det tilsigtede formål som beskrevet i denne vejledning.**

### Af hensyn til din sikkerhed

#### VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Læs og følg instruktionerne og de advarsler, der er beskrevet i dokumenterne om vedligeholdelse, betjening og specifikationer for de produkter, som denne drejebænk bruges til (dvs. bilproducenter, producenter af bremsekomponenter osv.).

Læs og følg anvisningerne på alle forsigtigheds- og advarselmærkater, der sidder på udstyr og værktøj. Misbrug af udstyret kan medføre personskeade og mindske bremседrejebænkens levetid.

Hold alle mærkater, skilte og etiketter rene og synlige.

Brug altid bremseklodser foran og bagved det relevante hjul efter placering af forhindre, at køretøjet bevæger sig på liften.

Vær forsigtig, når køretøjet løftes op på donkræfte.

Brug altid OSHA-godkendte sikkerhedsbriller. Almindelige briller, der kun har slagfaste linser, er ikke egnet øjenværn.

Anvend egnet rygstøtte ved løft og afmontering af hjul.



**DET ELEKTRISKE STIK MÅ IKKE MODIFICERES. Hvis det elektriske stik sættes i et forkert forsyningskredsløb, vil udstyret blive beskadiget, og det kan medføre personskeade.**

Brug ikke udstyr, der har en beskadiget ledning, eller udstyr, der er blevet tabt eller beskadiget, før det er blevet undersøgt af en Hunter-servicerepræsentant.

Strømkontakten fungerer som afbryderen for dette udstyr. Stikkontakten skal være installeret i nærheden af udstyret og være let tilgængelig.

Afbrud altid strømmen til udstyret, når det ikke er i brug. Træk aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen. Tag fat omkring stikket, og træk det ud af stikkontakten.

Hvis det er nødvendigt at bruge en forlængerledning, skal du anvende en ledning, der er beregnet til en strømstyrke lig med eller højere end den, udstyret bruger. Ledninger, som er beregnet til lavere strømstyrker end udstyrets, kan blive overophedet. Sørg for at føre ledningen, så ingen snubler over den eller trækker den ud af stikkontakten.

Sørg for, at det elektriske kredsløb og stikkontakten er korrekt jordforbundet.

Brug ikke drejebænken i et farligt miljø. Må ikke bruges på fugtige eller våde steder eller udsættes for regn. Hold arbejdsområdet godt belyst.

Kontrollér, at det elektriske forsyningskredsløb er tilstrækkeligt.

Alle besøgende og børn skal holdes på sikker afstand fra arbejdsområdet.

For at nedsætte risikoen for brand må du ikke benytte udstyret i nærheden af åbne beholdere med brændbare væsker (f.eks. benzin eller dieselolie).

Lad ikke ledningen hænge over kanten af bordet, bænken eller komme i kontakt med varme manifolde eller bevægelige dele.

Fjern justeringsnøgler og andre nøgler. Gør det til en vane, at nøgler og justeringsnøgler fjernes fra bremседrejebænken, inden den tændes.

Hold arbejdsområdet rent. Gulve, bænke og områder, der er rodede, kan give anledning til ulykker.



**VÆR OPMÆRKSOM PÅ BEVÆGENDE DELE. Hold hænderne fri under drift.**

Brug egnet tøj. Tag ikke tøj, handsker, slips, ringe, armbånd eller andre smykker på, som kan blive fanget i bevægelige dele. Det anbefales at bruge skridsikre sko. Brug hårbeskyttelse til at holde styr på langt hår.

Du må ikke overstrække. Sørg altid for korrekt fodfæste og balance.

Brug ansigts- eller støvmaske, hvis det støver under skæring.

Stå aldrig på bremседrejebænken eller vognen. Det kan medføre alvorlig personskeade, hvis bremседrejebænken vælter, eller hvis der utilsigtet er kontakt med skæreværktøjet.

Hold værn på plads og i god stand.

Træk stikket til bremседrejebænken ud inden eftersyn, eller når der skiftes tilbehør såsom indsatsholdere, bits eller skærere.

Bremседrejebænken må ikke påføres unødvendig kraft eller overbelastes. Den gør arbejdet bedre og sikrere med den hastighed, den er udviklet til.

Producentens anbefalede maksimumbelastning: 120 o/min og 0,0348 mm (0,012 tommer) skæredybde.

Brug de korrekte fastgørelseskomponenter. Brug ikke unødvendig kraft på, og overbelast ikke et værktøj eller redskab for at udføre en opgave, som det ikke er udviklet til.

Vedligehold bremседrejebænken og dens komponenter omhyggeligt. Hold bremседrejebænken og dens komponenter skarpe og rene for at få den bedste og sikreste ydelse. Følg instruktionerne til smøring og udskiftning af tilbehør.

Brug kun tilbehør anbefalet af Hunter. Brugen af tilbehør, der ikke anbefales, kan medføre risiko for personskeade og giver muligvis ikke tilfredsstillende resultater.

Kontrollér for beskadigede dele. Inden yderligere brug af bremседrejebænken og komponenter skal et værn eller en anden del, der er beskadiget, undersøges omhyggeligt for at fastlægge, om det vil fungere korrekt og udføre den tiltænkte funktion. Et værn eller en anden del, der er beskadiget, skal repareres korrekt eller udskiftes. Kontrollér justering af bevægelige dele, binding af bevægelige dele, brud på dele, montering og andre forhold, der kan påvirke driften.

Lad aldrig bremседrejebænken køre uden opsyn. Sluk for strømmen. Forlad ikke bremседrejebænken, før den er helt standset.

Brug kun udstyret som beskrevet i denne manual.

## GEM DISSE INSTRUKTIONER

### Særlige sikkerhedsforanstaltninger/

#### strømkilde

#### Specifikationer for forlængerledninger

Drejebænken leveres med et 25 fods strømledning, som bør være tilstrækkeligt til at nå en stikkontakt i de fleste tilfælde.

Hvis det er nødvendigt at anvende en forlængerledning, skal der bruges en ledning i god kvalitet. Hvis der ikke bruges en passende ledning, kan drejebænken fungere dårligt, og det kan medføre intermitterende drift. (For eksempel: De fleste arbejdslamper har 16 gauge eller mindre ledning. En arbejdslampe er ikke en acceptabel forlængerledning).

Se herunder for den maksimale længde på og værdier for ledningen.

12 gauge ledning – 7,62 meter (25 fod) er den maksimale længde på forlængerledningen.

10 gauge ledning – 15,24 meter (50 fod) er den maksimale længde på forlængerledningen.

#### Instruktioner til jordforbindelse af strømkilden

I tilfælde af en fejl eller et nedbrud sørger jordforbindelsen for en bane med mindst modstand for elektrisk strøm for at reducere risikoen for elektrisk stød. Bremседrejebænken er udstyret med en elektrisk ledning, der har en leder med jordforbindelse og et jordforbindelsesstik. Stikket skal sættes i en passende stikkontakt, der er korrekt installeret og jordforbundet i overensstemmelse med alle lokale regler og forskrifter.

Det medfølgende stik må ikke modificeres. Hvis det ikke passer til stikkontakten, skal der installeres en korrekt stikkontakt af en autoriseret elektriker.

Forkert tilslutning af lederen med jordforbindelse kan medføre risiko for elektrisk stød. Lederen med isolering og en udvendig overflade, der er grøn, med eller uden gule striber, er lederen med jordforbindelse. Hvis det er nødvendigt at reparere eller udskifte den elektriske ledning eller stikket, må lederen med jordforbindelse ikke tilsluttes en strømførende terminal.

Kontakt en autoriseret elektriker eller servicepersonale, hvis instruktionerne til jordforbindelse ikke er fuldstændigt forstået, eller hvis der er tvivl om, hvorvidt værktøjet er korrekt jordforbundet.

Brug kun forlængerledninger med 3 tråde, der har 3-polede jordforbindelsesstik og 3-polede stikkontakter, der passer til værktøjets stik. Reparer eller udskift beskadigede eller slidte ledninger med det samme.

#### Instruktioner til strømkilde

Drejebænken er beregnet til brug på alle jordforbundne forsyningskredsløb, der har en mærkespænding på 115 volt vekselstrøm i Nordamerika. Drejebænken har et jordforbindelsesstik. Brug ikke adaptere, som kan omgå udstyrets påkrævede elektriske jordforbindelse.

ACE-drejebænken installeret uden for Nordamerika er konfigureret på fabrikken til at bruge 230 volt vekselstrøm, men kan omkonfigureres på stedet af en autoriseret servicerepræsentant til at bruge 115 volt vekselstrøm.

#### Valgfri 230 volt strømkilde (Nordamerika)

Drejebænken kan også tilsluttes en strømforsyning, der leverer 230 VAC (208 VAC - 240 VAC) 50/60 Hz mellem forsyningslederne på strømkablet. Det kræver konvertering til 230 V, og at stikket, 42-36-2, installeres. Se formular

7299-T, AutoComp Elite®-installationsvejledning, for at få oplysninger om konvertering til 230 V. Denne konvertering må kun udføres af en certificeret Hunter-repræsentant.

Ledningen bruger en stikforbindelse med drejelås, Nema L6-20P. Stikkontakten skal muligvis ændres, så strømkablet kan tilsluttes korrekt. Enhver ændring af stikkontakten skal udføres af en autoriseret elektriker.



**Det er nødvendigt med en beskyttende jordforbindelse gennem jordlederen i strømkablet for at opnå sikker drift. Brug kun et strømkabel, der er i god stand.**

## ACE-drejebænke installeret uden for Nordamerika

ACE-drejebænken er konfigureret på fabrikken til at bruge 230 VAC, 1 Ph, 50/60 Hz, men kan omkonfigureres på stedet til at bruge 115 VAC. Dette skal udføres af en autoriseret servicerepræsentant.

Enheden leveres ikke med et strømkabelstik. Strømkabelstikket skal leveres lokalt.

## Specifikationer for ACE-serien

Rotorens maksimale drejediometer	400 mm (15,75 tommer)
Rotorens maksimale tykkelse	69 mm (2,75 tommer)
Rotorens maksimale friktionsoverfladeareal	76 mm (3,00 tommer)
Tilførselsafstand	110 mm (4,3 tommer)
Spindelomdrejninger	Variabel hastighed 0-150 o/min fremad og bagud
Motoreffekt	1,5 HK (1,12 kW) ved 3450 o/min
Dimensioner	686 mm lang x 508 mm bred x 381 mm høj (27 tommer x 20 tommer x 15 tommer)
Nettovægt	Omtrent 41 kg (90 lbs.) (Uden vogn)
Smøring	Gearkasse, AGMA #8 gearsøremiddel
	Slædens glidestykker, let motorolie
	Skrue til slæde, EP-fedt
Elektrisk strøm	<b><u>Nordamerika</u></b> 115 VAC, 60 Hz, 15 amp., NEMA L5-15P (230 V, 50-60 Hz valgfri)
	<b><u>Uden for Nordamerika</u></b> 230 V, 1 Ph, 50-60Hz, 17 A (115 V, 1 Ph, 50/60 Hz, 15 A, valgfri)

## Slutbrugeraftale

Brug af udstyr og dets driftssoftware er en anerkendelse af accept af vilkårene i slutbrugerlicensaftalen ("EULA"). Hele EULA'en kan findes ved at scanne QR-koden nedenfor.



## Miljøoplysninger

Følgende bortskaffelsesprocedure gælder udelukkende for maskiner med symbolet med en overstreget skraldespand på deres typeskilt. Affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).



Dette produkt kan indeholde stoffer, der kan være skadelige for miljøet og menneskers sundhed, hvis ikke det bortskaffes på korrekt vis. De følgende

oplysninger har til formål at forhindre frigivelsen af disse stoffer og forbedre brugen af naturressourcer.

Elektrisk og elektronisk udstyr må aldrig bortskaffes i det sædvanlige kommunale affald, men skal indsamles særskilt for til korrekt behandling. Symbolet med den overstregede affaldsspand, der er placeret på produktet og også er afbilledet på denne side, minder brugeren om, at produktet skal bortskaffes på korrekt vis ved slutningen af dets levetid.

Dette er med til at forhindre, at uspecifik behandling af stofferne i disse produkter eller forkert anvendelse af disse eller ukorrekt brug af deres delelementer udgør en fare for miljøet eller menneskers sundhed. Det bidrager desuden til at genvinde, genanvende og genbruge mange af de materialer, der er indeholdt i disse produkter. Til dette formål har fabrikanter og distributører af elektriske og elektroniske dele oprettet passende indsamlings- og behandlingssystemer for disse produkter.

Kontakt din leverandør ved afslutningen af produktets levetid for at få oplysninger om bortskaffelsesprocedurerne. Når du køber dette produkt, vil din leverandør også informere dig om, at du kan returnere et andet slidt apparat til ham gratis, forudsat at det er af samme slags og har ydet de samme funktioner som det produkt, du lige har købt.

Enhver bortskaffelse af produktet, der foretages på en anden vis end ovenfor beskrevet, vil være underlagt de sanktioner, der er fastsat i de gældende forordninger i det land, hvor produktet bortskaffes.

Følgende yderligere foranstaltninger til beskyttelse af miljøet anbefales: genbrug af produktets indvendige og udvendige emballage og korrekt bortskaffelse af brugte batterier (kun hvis indeholdt i produktet).

Dit bidrag er afgørende for, at vi kan reducere mængden af naturressourcer, der anvendes til fremstilling af elektrisk og elektronisk udstyr, minimere brugen af lossepladser til bortskaffelse af produkter og forbedre livskvaliteten samt forhindre frigivelsen af potentielt farlige stoffer i miljøet

# NEDERLANDS

## Aan de slag

### Inleiding

In deze handleiding vindt u bedieningsinstructies en informatie die nodig is voor het bedienen van de remschijfdraaibank voor afdraaien aan de auto uit de ACE-serie.

In deze handleiding wordt ervan uitgegaan dat de technicus al vertrouwd is met de basisprocedures van het onderhoud van remmen. In hoofdstuk 1 vindt u meer informatie over mechanische en elektrische veiligheid, specificaties en algemene informatie over de ACE. De hoofdstukken daarna bevatten uitgebreide informatie over onderhoud, procedures en apparatuur.

De eigenaar van de draaibank is zelf verantwoordelijk voor het organiseren van technische training. De draaibank mag alleen worden bediend door een daarvoor door Hunter opgeleide technicus. De eigenaar of het management zijn verantwoordelijk voor het bijhouden van rapporten over getraind personeel.



**Deze remschijfdraaibank voor afdraaien aan de auto is ontworpen voor het machinaal bewerken van remschijfrotors op personenwagens en kleine vrachtwagens. Gebruik de draaibank alleen voor de doeleinden waarvoor deze bestemd is en zoals in de handleiding wordt beschreven.**

### Voor uw veiligheid

#### **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES**

Lees en volg de instructies en waarschuwingen in de onderhouds- en gebruikershandleiding en in de specificatiebladen van de producten waarmee deze draaibank wordt gebruikt (d.w.z. de documentatie van autofabrikanten, fabrikanten van remonderdelen, enz.).

Lees alle stickers met de markering 'let op' en 'waarschuwing' die op uw materiaal en gereedschap zijn aangebracht, en houd u aan deze instructies. Verkeerd gebruik van deze apparatuur kan leiden tot persoonlijk letsel en de levensduur van de remschijfdraaibank bekorten.

Zorg ervoor dat alle stickers, labels en waarschuwingen schoon en leesbaar zijn.

Breng altijd wielblokken aan vóór en achter het desbetreffende wiel nadat een voertuig op de hefbrug is gezet, om beweging te voorkomen.

Wees voorzichtig bij het opkrikken van het voertuig.

Draag altijd een door de Amerikaanse OSHA goedgekeurde veiligheidsbril. Gewone brillen hebben alleen maar schokbestendige glazen en zijn niet geschikt als veiligheidsbril.

Draag een geschikte ruggensteun als u wielen optilt of verwijdert.



**VERANDER NIETS AAN DE STEKKER. Het aansluiten van de stekker op een ongeschikt voedingscircuit kan de apparatuur beschadigen en lichamelijk letsel tot gevolg hebben.**

Gebruik de apparatuur niet als het snoer beschadigd is. Gevallen of beschadigde apparatuur mag pas worden gebruikt nadat een servicemonteur van Hunter de apparatuur heeft gecontroleerd.

Met de stekker kan het apparaat worden uitgeschakeld. De contactdoos moet in de buurt van het apparaat zijn geïnstalleerd en eenvoudig toegankelijk zijn.

Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact wanneer het niet wordt gebruikt. Trek de stekker nooit aan het snoer uit het stopcontact, maar trek aan de stekker zelf.

Als een verlengsnoer moet worden gebruikt, moet de aansluitwaarde van het verlengsnoer gelijk aan of groter dan de aansluitwaarde van de apparatuur zijn. Snoeren die geschikt zijn voor een stroomsterkte lager dan de stroomsterkte van de apparatuur kunnen oververhit raken. Zorg ervoor dat het snoer zodanig ligt, dat niemand erover kan struikelen en het niet per ongeluk uit de contactdoos kan worden getrokken.

Controleer of het elektrische voedingscircuit en de contactdoos op de juiste manier zijn geaard.

Gebruik de draaibank niet in een gevaarlijke omgeving. Gebruik het apparaat niet op vochtige of natte locaties en stel het niet bloot aan regen. Zorg dat het werkgebied goed is verlicht.

Controleer of het elektrische circuit correct is.

Alle bezoekers en kinderen moeten op een veilige afstand van het werkgebied worden gehouden.

Om de kans op brand te verminderen, mag de apparatuur niet in de nabijheid van open verpakkingen met ontvlambare vloeistoffen (zoals benzine of diesel) worden gebruikt.



**LET OP BEWEGENDE DELEN.  
Houd uw handen vrij tijdens het gebruik.**

Laat het snoer niet over de rand van de tafel, werkbank of balie hangen en zorg dat het niet in contact komt met hete spuitstukken of bewegende onderdelen.

Verwijder sleutels en verstelbare sleutels. Maak er een gewoonte van om sleutels en verstelbare sleutels van de remschijfdraaibank te verwijderen voordat u deze inschakelt.

Zorg dat het werkgebied opgeruimd is. Niet-opgeruimde werkvloeren, werkbanken en gebieden rondom de draaibank kunnen leiden tot ongelukken.

Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding, handschoenen, stropdassen, ringen, armbanden of andere sierraden die tussen de bewegende onderdelen kunnen geraken. Wij raden aan veiligheidsschoenen met antislipzool te dragen. Draag een haarnetje om lang haar op zijn plek te houden.

Overstrek uzelf niet. Zorg dat u te allen tijde stevig staat.

Als er tijdens het snijden stof vrijkomt, gebruik dan een gezichts- of stofmasker.

Ga nooit op de remschijfdraaibank of de drager staan. Als de remschijfdraaibank omvalt of als per ongeluk contact wordt gemaakt met het snijapparaat, kan ernstig letsel optreden.

Zorg dat beschermkappen correct werken en op de juiste plaats zijn bevestigd.

Haal de stekker uit het stopcontact voordat onderhoud wordt uitgevoerd, of tijdens het verwisselen van accessoires zoals inleghouders, bitjes of snijmesses.

Forceer de remschijfdraaibank niet en zorg dat deze niet overbelast raakt. U kunt taken beter en veiliger uitvoeren met de snelheid waarvoor het apparaat is ontworpen.

Aanbevolen maximale belasting door de fabrikant: 120 RPM en 0,0348 mm (0,012 inch) snijdiepte.

Gebruik de correcte bevestigingsonderdelen. Forceer of overbelast een hulpmiddel of accessoire niet door een taak uit te voeren waarvoor deze niet is ontworpen.

Zorg dat de remschijfdraaibank en zijn onderdelen zorgvuldig worden onderhouden. Zorg ervoor dat de remschijfdraaibank en zijn onderdelen scherp en schoon zijn voor de beste en de veiligste prestaties. Volg de instructies op voor het smeren en verwisselen van de accessoires.

Gebruik alleen accessoires die door Hunter worden aangeraden. Het gebruik van niet-aangeraden accessoires kan leiden tot letsel voor personen en zorgt mogelijk voor niet-bevredigende eindresultaten.

Controleer op beschadigde onderdelen. Voordat u de remschijfdraaibank en zijn onderdelen in gebruik neemt, moeten beschermkappen en andere beschadigde onderdelen zorgvuldig worden gecontroleerd om te bepalen of deze correct werken en hun beoogde functie kunnen uitvoeren. Een beschermkap of een ander onderdeel dat beschadigd is moet correct worden gerepareerd of moet worden vervangen. Controleer de uitlijning van bewegende onderdelen, verbindingen van bewegende onderdelen, gebroken onderdelen, montage en eventuele andere voorwaarden die van invloed kunnen zijn op de correcte werking.

Laat de remschijfdraaibank nooit zonder toezicht achter terwijl deze aan staat. Schakel de voeding 'UIT'. Laat de remschijfdraaibank niet zonder toezicht achter totdat deze volledig tot stilstand is gekomen.

Gebruik de apparatuur uitsluitend zoals in deze handleiding is beschreven.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

### Speciale veiligheidsmaatregelen/ voedingsbron

#### **Specificaties voor verlengsnoeren**

De draaibank wordt geleverd met een stroomkabel van 25 voet; dit zal in de meeste gevallen lang genoeg zijn om een stopcontact te kunnen bereiken.

Als een verlengsnoer moet worden gebruikt, dient deze van een goede/ zware kwaliteit te zijn. Als een ongeschikt verlengsnoer wordt gebruikt, kan dat leiden tot slechte prestaties en onderbroken werking van de draaibank. (Bijvoorbeeld: De meeste hangende werkklampen met extra elektrische aansluitingen hebben draadmaat 16 of kleiner. Een hangende werkklamp met extra elektrische aansluiting is geen geschikt verlengsnoer.)

Hieronder vindt u de maximale lengte en stroomsterkte die voor een verlengsnoer zijn vereist.

draadmaat 12 – de maximale lengte van een verlengsnoer is 7,62 meter (25 voet).

draadmaat 10 – de maximale lengte van een verlengsnoer is 15,24 meter (50 voet).

#### **Aardingsinstructies voedingsbron**

In het geval van een storing zorgt aarding ervoor dat de weg van de minste weerstand aanwezig is voor elektrische stroom om het risico op elektrische schok te verlagen. De remschijfdraaibank is voorzien van een elektriciteitskabel met een aardgeleider voor apparatuur en een geaarde stekker. De stekker moet in een passend stopcontact worden gestoken dat correct is geïnstalleerd en dat is geaard in overeenstemming met alle lokale normen en verordeningen.

Pas de meegeleverde stekker niet aan. Als de stekker niet in het aanwezige stopcontact past, zorg er dan voor dat een geschikt stopcontact wordt geïnstalleerd door een bevoegd elektricien.



Een onjuiste aansluiting van de aardgeleider voor apparatuur kan leiden tot een elektrische schok. De geleider met groene of groen met gele isolatielaag is de aardgeleider voor apparatuur. Als de elektriciteitskabel of de stekker moet worden gerepareerd of vervangen, sluit de aardgeleider voor apparatuur dan niet aan op een actieve klem.

Vraag om uitleg aan een bevoegd elektricien of aan bevoegd servicepersoneel als de aardingsinstructies niet geheel duidelijk zijn of als u eraan twijfelt of het gereedschap correct is geaard.

Gebruik alleen verlengsnoeren met 3 draden, met aardingspluggen met 3 pinnen en 3 gaten waar de stekker van het gereedschap in past.

Repareer of vervang versleten snoeren direct.

### Instructies voedingsbron

De draaibank kan worden gebruikt op alle geaarde elektrische circuits met een nominale stroomsterkte van 115 volt AC in Noord-Amerika. De draaibank is uitgerust met een geaarde stekker. Gebruik geen adapters waarmee de vereiste elektrische aarding kan worden omzeild.

Voor gebruik buiten Noord-Amerika is de fabrieksinstelling van de ACE-draaibank 230 volt AC; deze kan ter plaatse opnieuw worden geconfigureerd door een bevoegde servicemonteur om te werken op 115 volt AC.

### Optionele voedingsbron van 230 volt (Noord-Amerika)

De draaibank kan ook worden aangesloten op een voedingsbron die een wisselspanning van 230 VAC (208 VAC - 240 VAC) 50/60 Hz opwekt tussen de voedingsgeleiders van het netsnoer. Hiervoor is een omzetting van 230 V vereist en moet de stekker 42-36-2 zijn geïnstalleerd. Raadpleeg formulier 7299-T van de installatie-instructies van AutoComp Elite® voor meer informatie over het omzetten naar 230 V. Deze omzetting mag alleen worden uitgevoerd door een bevoegde servicemonteur van Hunter.

Het netsnoer heeft een draai-/vergrendelstekker, Nema L6-20P. Het stopcontact moet mogelijk worden aangepast om de stekker correct te kunnen aansluiten. Eventuele aanpassingen aan het stopcontact mogen alleen worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien.



**Een beschermende aarding via de aardgeleider in het netsnoer is essentieel voor veilig gebruik. Gebruik alleen een netsnoer dat niet is beschadigd.**

### ACE-draaibanken voor gebruik buiten Noord-Amerika

De ACE-draaibank is in de fabriek ingesteld voor werking met een wisselspanning van 230 VAC, 1 Ph, 50/60 Hz, maar kan ter plaatse opnieuw worden geconfigureerd tot een wisselspanning van 115 VAC. Dit moet worden uitgevoerd door een erkende technicus.

Er wordt geen voedingskabelconnector meegeleverd met de eenheid. De voedingskabelconnector moet lokaal worden aangeleverd.

### Specificaties ACE-serie

Maximale diameter voor draaien rotors	400 mm (15,75 inch)
Maximale dikte rotors	69 mm (2,75 inch)
Maximale oppervlaktefrictie rotors	76 mm (3,00 inch)
Toevoerafstand	110 mm (4,3 inch)
Spindelomwentelingen	Variabele snelheid 0-150 RPM voor- en achteruit
Motorkracht	1,5 PK (1,12 kw) @ 3450 rpm
Afmetingen	686 mm lang x 508 mm breed x 381 mm hoog (27 inch x 20 inch x 15 inch)
Nettogewicht	Ongeveer 41 kg (90 lbs.) (Zonder drager)
Smeren	Overbrengingsinrichting, AGMA #8 tandwielsmeer
	Slederaïls, lichte motorolie
	Sledeschroef, EP-smeer

Elektrische voeding

#### Noord-Amerika

115 VAC, 60 Hz, 15 Amp, NEMA L5-15P  
(230 V, 50-60 Hz optioneel)

#### Buiten Noord-Amerika

230V, 1 Ph, 50-60Hz, 17 A  
(115V, 1 Ph, 50/60Hz, 15 A, optioneel)

### Licentieovereenkomst voor eindgebruikers

Het gebruik van apparatuur en de bijbehorende besturingssoftware is een bevestiging van de instemming met de voorwaarden van de Licentieovereenkomst voor eindgebruikers ("EULA"). De volledige EULA is te vinden door de onderstaande QR-code te scannen.



### Milieuvriendelijk afvoeren

De volgende verwijderingsprocedure wordt uitsluitend toegepast op machines met het doorgekruiste afvalbaksymbool op het typeplaatje. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).



Dit product kan stoffen bevatten die gevaarlijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid als het product niet op de juiste wijze wordt afgevoerd.

De volgende informatie moet voorkomen dat deze stoffen vrijkomen en dat er onnodig veel natuurlijke hulpbronnen worden gebruikt.

Elektrische en elektronische apparatuur mag nooit met het normale huisvuil worden afgevoerd, maar moet gescheiden en op de daartoe bestemde wijze worden afgevoerd. Het WEEE-symbool op het product en op deze pagina herinneren de gebruiker eraan dat dit product aan het einde van zijn levenscyclus op de juiste wijze moet worden afgevoerd.

Op deze wijze kan worden voorkomen dat een onjuiste verwerking van de stoffen in deze producten of een onjuist gebruik van de stoffen of delen ervan schade aan het milieu of de gezondheid kunnen veroorzaken. Bovendien kunnen op deze wijze veel van de materialen die in deze producten zijn gebruikt, worden gerecycled.

Fabrikanten en distributeurs van elektrische en elektronische apparatuur hebben voor dit doeleinde geschikte verzamel- en verwerkingssystemen opgezet.

Neem aan het einde van de levenscyclus van het product contact op met de leverancier voor informatie over de juiste afvoerprocedure. Als u dit product aanschaft, zal de leverancier u ervan op de hoogte brengen dat u een ander versleten apparaat gratis bij hem kan inleveren, mits het om hetzelfde type apparaat met dezelfde functies gaat.

Het afvoeren van het product op een andere wijze dan hierboven beschreven, kan worden bestraft met een boete door de verantwoordelijke autoriteiten.

Ook al het verpakkingsmateriaal van het product en eventuele batterijen en accu's moeten op de juiste wijze worden afgevoerd.

We hebben uw hulp nodig om het gebruik van natuurlijke hulpbronnen voor het produceren van elektrische en elektronische apparatuur te beperken, om ervoor te zorgen dat er zo min mogelijk afval op vuilstortplaatsen terechtkomt en om te voorkomen dat gevaarlijke stoffen in het milieu terechtkomen.

# SUOMI

## Yleistietoja

### Johdanto

Tässä käyttöohjeessa on ohjeita ja tietoja ACE-sarjan auton sisäisen levyjarrusorvin käyttämiseen.

Tässä käyttöohjeessa oletetaan, että tekniikko tuntee jarrunhuollon perustoinenpiteet. Osassa 1 on mekaniikka- ja sähköturvallisuusohjeet, tekniset tiedot sekä yleistietoa ACE:stä. Seuraavat osat sisältävät yksityiskohtaisia tietoja laitteesta, menettelyistä ja huollosta.

Sorvin omistaja on yksin vastuussa teknisen koulutuksen järjestämisestä. Vain Hunterin kouluttamien teknikoiden tulee käyttää sorvia. Omistajan tai hallinnon vastuulla on pitää kirjaa laitteen käyttöön koulutetusta henkilöstöstä.



**Tämä autossa olevan levyjarrun sorvi on suunniteltu työstämään henkilöautojen ja avolava-autojen levyjarruroottoreita. Käytä sorvia vain sen käyttötarkoitukseen, joka on kuvattu tässä käyttöohjeessa.**

### Turvallisuus

#### TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Lue sorvin kanssa käytettävien tuotteiden mukana toimitetut huoltoon, käyttöön ja teknisiin tietoihin liittyvät asiakirjat (esimerkiksi ajoneuvon valmistajat ja jarrukomponenttivalmistajat) ja noudata niissä annettuja ohjeita.

Lue kaikki laitteiston ja työvälineiden vaara- ja varoitusmerkinnät ja noudata niissä mainittuja ohjeita. Laitteiston väärinkäyttö voi aiheuttaa vammoja ja lyhentää jarrusorvin käyttöikää.

Huolehdi, että kaikki tarrat, kyltit ja merkinnät ovat puhtaita ja selkeästi luettavissa.

Käytä aina jarrukiloja pyörän edessä ja takana, kun ajoneuvo on asetettu paikalleen, jotta ajoneuvo ei liiku telineellä.

Ole varovainen nostaessasi ajoneuvoa ylös.

Käytä aina OSHAn (työsuojeluviranomaisten) hyväksymiä suojalaseja. Tavallisissa silmälasissa on vain iskunkestävät linssit eivätkä ne riitä silmien suojaksi.

Käytä asianmukaista selkätukea pyöriä nostaessasi ja irrottaessasi.



**ÄLÄ MUUTA SÄHKÖPISTOKETTA. Pistokkeen kytkeminen vääränlaiseen syöttöverkkoon vahingoittaa laitteistoa ja saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja.**

Älä käytä laitteistoa, jonka virtajohto on vahingoittunut, tai laitteistoa, joka on pudonnut tai vahingoittunut, ennen kuin Hunterin huoltoedustaja on tarkastanut sen.

Virtaliitin toimii tämän laitteiston virrankatkaisulaitteena. Pistorasia täytyy asentaa koneen lähelle ja se pitää saada helposti esille.

Irrota laitteisto aina pistorasiasta, kun laitteistoa ei käytetä. Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta. Irrota pistoke tarttumalla pistokkeeseen ja vetämällä siitä.

Mikäli jatkojohtoa tarvitaan, on käytettävä johtoa, jonka virrankesto on vähintään sama kuin käytettävän laitteiston ottama virta. Jos johdon virrankesto on pienempi kuin laitteiston ottama virta, johto voi ylikuumentua. Sijoita johto siten, ettei siihen voi kompastua.

Varmista, että virtalähde ja pistorasia ovat maadoitettuja.

Älä käytä sorvia vaarallisessa ympäristössä. Älä käytä kosteissa tiloissa tai altista sateelle. Pidä työalue hyvin valaistuna.

Varmista, että virtapiiri on riittävä.

Kaikki vierailijat ja lapset tulee pitää turvallisen etäisyyden päässä työalueesta.

Tulipalovaaran takia laitetta ei saa käyttää palavia nesteitä (kuten polttoainetta) sisältävien, avointen säiliöiden läheisyydessä.

Älä anna johdon roikkua pyödyän, penkin tai tiskin reunan yli tai päästä kosketuksiin kuumien pako- tai imusarjojen tai liikkuvien osien kanssa.

Poista jalkoavaimet ja kiintoavaimet. Ota tavaksi varmistaa, että jalkoavaimet ja kiintoavaimet on poistettu jarrusorvin päältä ennen sen käynnistämistä.

Pidä työalue puhtaana. Sotkuiset lattiat, penkit ja sorvin ympäristön alueet voivat aiheuttaa tapaturmia.

Pukeudu asianmukaisesti asusteisiin. Älä käytä löysiä vaatteita, käsineitä, kravatteja, rannekoruja tai muita koruja, jotka voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin. Liukumattomia jalkineita suositellaan. Pidä pitkät hiukset suojapäähineen alla.

Älä kurota liian pitkälle. Pidä aina tukeva asento ja tasapaino.

Jos leikkaaminen on pölyistä, käytä kasvo- tai pölysuojaa.

Älä koskaan seiso jarrusorvin tai vaunun päällä. Jarrusorvin kaatuminen tai leikkaustyökaluun koskeminen voi johtaa vakavaan vammaan.

Pidä suojukset paikallaan ja kunnossa.



**OLE HUOMIOI LIIKKUVISTA OSISTA. Pidä kädet puhtaina käytön aikana.**

Irrota sorvi pistorasiasta ennen huoltamista tai lisävarusteita, kuten pidikkeitä, teriä tai leikkureita, vaihdettaessa.

Älä pakota tai ylikuormita sorvia. Se tekee työnsä paremmin ja turvallisemmin sillä nopeudella, johon se on suunniteltu.

Valmistajan suosittelemat enimmäiskuormat: 120 kierr./min ja 0,0348 mm (0,012 tuuman) leikkaussyvyys.

Käytä oikeita kiinnityskomponentteja. Älä pakota tai ylikuormita työkalua tai lisävarustetta tekemään työtä, johon sitä ei ole suunniteltu.

Huolla jarrusorvia ja sen komponentteja huolellisesti. Pitämällä jarrusorvin ja sen komponentit terävinä ja puhtaina varmistat parhaan ja turvallisimman toiminnan. Noudata voitelu- ja lisävarusteiden vaihto-ohjeita.

Käytä vain Hunterin suosittelemia lisävarusteita. Muiden kuin suositeltujen lisävarusteiden käyttäminen voi aiheuttaa henkilöiden vammautumiskehityksen eikä ehkä tuota tyydyttäviä lopputuloksia.

Tarkista osat vaurioiden varalta. Ennen kuin käytät jarrusorvia ja komponentteja, suojasta tai muuta osaa, joka on vaurioitunut, varmista, että se toimii oikein ja suorittaa sille suunnitellun toimen. Suojus tai muu osa, joka on vaurioitunut, tulee korjata tai vaihtaa. Tarkista liikkuvien osien kohdistus, osien murtuminen, kiinnitys ja muut olosuhteet, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

Älä koskaan jätä jarrusorvia käyntiin sen ollessa valvomatta. Katkaise virta. Älä poistu jarrusorvin äärestä, ennen kuin se on täysin pysähtynyt.

Käytä laitetta ainoastaan tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

### Erikoisturvallisuustoimenpiteet/virtalähde

#### Jatkojohtojen tekniset tiedot

Sorvissa on 7,62 metrin virtakaapeli, jonka pitäisi yltää pistorasiaan useimmissa tapauksissa.

Jos jatkojohtoa tarvitaan, käytä hyvälaatuista johtoa. Sopivan johdon käyttämättä jättäminen voi heikentää sorvin suorituskykyä ja aiheuttaa katkoja sen toimintaan. (Esimerkki: Useimmissa valaisimissa on enintään 2,06 mm:n johto. Valaisin ei ole kelvollinen jatkojohto.)

Katso alta vaadittavan johdon enimmäispituus ja nimellisarvo.

2,06 mm:n (12 gauge) johto – 7,62 metriä on jatkojohdon enimmäispituus.

2,59 mm:n (10 gauge) johto – 15,24 metriä on jatkojohdon enimmäispituus.

#### Virtalähteen maadoitusohjeet

Maadoitus antaa sähkövirralle pienimmän vastuksen reitin vikaantumisessa tai hajoamisessa, mikä pienentää sähköiskun vaaraa. Jarrusorvissa on sähköjohto, jossa on laitteiston maadoitettava johdin ja maadoituspistoke. Pistoke on liitettävä oikein asennettuun vastaavaan pistorasiaan, joka on maadoitettu kaikkien paikallisten säädösten mukaisesti.

Älä muunna mukana toimitettua pistoketta. Jos se ei sovi pistorasiaan, pyydä pätevää sähköasentajaa asentamaan oikea pistorasia.

Laitteiston maadoittavan johtimen virheellinen liitos voi johtaa sähköiskuvaaraan. Johdin, jonka eristeen ulkopinta on vihreä ja jossa mahdollisesti on keltaisia raitoja, on laitteiston maadoitusjohdin. Jos sähköjohto tai pistoke on korjattava tai vaihdettava, älä liitä laitteiston maadoitettavaa johdinta virtaa sisältävään päätteeseen.

Keskustele pätevän sähköasentajan tai huoltohenkilöstön kanssa, jos maadoitusohjeita ei ymmärretä tai jos et ole varma, onko työkalu maadoitettu oikein.

Käytä vain kolmijohtimisia jatkojohtoja, joissa on kolmihaarainen maadoitusliitin ja kolmenapainen vastake, johon työkalun pistoke sopii.

Korjaa tai vaihda vioittuneet tai kuluneet johdot välittömästi.

#### Virtalähteen ohjeet

Sorvi on tarkoitettu käytettäväksi täysin maadoitetussa virtapiireissä, joiden vaihtovirran nimellisjännite on 115 voltia Pohjois-Amerikassa. Sorvissa on maadoituspistoke. Älä käytä soveltuvia, jotka mahdollistavat vaadittavan laitteiston sähkömaadoituksen.

Pohjois-Amerikan ulkopuolella asennetut ACE-sorvit on määritetty toimimaan 230 voltin vaihtovirtajännitteellä, mutta valtuutettu huoltohenkilö voi määrittää sen kentällä toimimaan 115 voltin vaihtovirralla.

#### Valinnainen 230 voltin virtalähde (Pohjois-Amerikka)

Sorvi voidaan myös liittää virtalähteeseen, joka syöttää virtajohdon kahden navan väliin 230 V:n vaihtovirtajännitteeseen (208–240 V) 50/60 Hz:n taajuudella. Tämä edellyttää muuntamista 230 volttiin ja liittimen 42-36-2 asentamista. Tietoja 230 volttiin muuntamisesta on lomakkeessa 7299-T, AutoComp Elite® -asennusohjeissa. Tämän muunnoksen saa suorittaa vain pätevä Hunterin edustaja.

Koneen mukana toimitettavassa virtajohdossa on väännettävä pistoke Nema L6-20P. Vastake on ehkä muunnettava mahdollistamaan virtajohdon oikea liitos. Vain pätevä sähköasentaja saa tehdä vastakkeen muunnoksen.



**Laitteen turvallinen toiminta edellyttää suojamaadoitusta, joka on kytketty virtajohtimen maadoitusjohtimen kautta. Käytä ainoastaan hyväkuntoista virtajohtoa.**

## Pohjois-Amerikan ulkopuolella asennetut ACE-sorvit

ACE-sorvi on määritetty tehtaalla toimimaan 230 voltin vaihtovirtajännitteellä, 1 vaiheella, taajuudella 50/60 Hz, mutta se voidaan kentällä määrittää toimimaan 115 voltin vaihtovirralla. Tämän saa tehdä vain valtuutettu huoltoedustaja.

Yksikön mukana ei toimiteta virtakaapeliliitintä. Virtakaapeliliitin on toimitettava paikallisesti.

### ACE-sarjan tekniset tiedot

Roottorin suurin kääntöhalkeus	400 mm
Roottorin suurin paksuus	69 mm
Roottorin suurin kitkapinta-ala	76 mm
Syöttöetäisyys	110 mm
Karan kierrokset	Vaihtuvanopeuksinen 0–150 kierr./min eteen- ja taaksepäin
Moottorin teho	1,12 kW (1,5 hv) nopeudella 3 450 kierr./min
Mitat	686 mm (pituus) x 508 mm (leveys) x 381 mm (korkeus)
Nettopaino	Noin 41 kg (Ilman kelkkaa)
Voitelu	Vaihdelaatikko, AGMA #8 -vaihteöljy Kelkan liukupinnat, kevyt moottoriöljy Kelkan ruuvi, EP-rasva
Sähkövirta	<b>Pohjois-Amerikka</b> 115 VAC, 60 Hz, 15 A, NEMA L5-15P (230 V, 50–60 Hz valinnainen) <b>Pohjois-Amerikan ulkopuolella</b> 230V, 1 vaihe, 50–60 Hz, 17 A (115V, 1 vaihe, 50/60 Hz, 15 A, valinnainen)

### Loppukäyttäjän lisenssisopimus

Laitteen ja sen käyttöohjelmiston käyttö on loppukäyttäjän käyttöoikeussopimuksen ("EULA") ehtojen hyväksymisen hyväksyntä. Koko EULA löytyy skannaamalla alla oleva QR-koodi.



### Ympäristöä koskevat tiedot

Seuraavaa hävitysmenettelyä sovelletaan ainoastaan koneisiin, joiden arvokilvessä on yliviivattu roskakorisympäly. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu (WEEE).



Tämä tuote voi sisältää aineita, jotka voivat olla vaarallisia ympäristölle ja ihmisten terveydelle, jos sitä ei hävitetä asianmukaisesti.

Siksi annetaan seuraavat ohjeet näiden aineiden vapautumisen estämiseksi ja luonnonvarojen hyödyntämisen edistämiseksi.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa koskaan hävittää tavallisen yhdyskuntajätteen mukana, vaan ne on kerättävä erikseen asianmukaisen käsittelyn varmistamiseksi. Tuotteessa ja tällä sivulla oleva yliviivattu roskakorisympäly muistuttaa käyttäjää siitä, että tuote on hävitettävä oikein sen käyttöiän päätyttyä.

Tällä tavoin on mahdollista estää, että näihin tuotteisiin sisältyvien aineiden epäspesifinen käsittely tai niiden epäasianmukainen käyttö tai osien

virheellinen käyttö aiheuttaisi vaaraa ympäristölle tai ihmisten terveydelle. Lisäksi tämä auttaa monien näihin tuotteisiin sisältyvien materiaalien talteenotossa, kierrätyksessä ja uudelleenkäytössä.

Sähkö- ja elektroniikkavalmistajat ja -myyjät ovat perustaneet tätä varten asianmukaiset keräys- ja käsittelyjärjestelmät.

Tuotteen käyttöiän päätyttyä voit ottaa yhteyttä toimittajaan ja kysyä hävittämismenettelyistä. Kun ostat tämän tuotteen, toimittaja ilmoittaa myös, että voit palauttaa toisen kuluneen laitteen maksutta, jos se on samaa tyyppiä ja jos sitä on käytetty samaan tarkoitukseen kuin juuri ostettua tuotetta.

Tuotteen hävittämisestä, joka suoritetaan eri tavalla kuin edellä on kuvattu, koituu seuraamuksia, joista määrätään kyseisessä maassa voimassa olevissa kansallisissa määräyksissä.

Myös muita ympäristönsuojelutoimenpiteitä suositellaan, esimerkiksi tuotteen sisä- ja ulkopakkauksen kierrätys ja käytettyjen akkujen ja paristojen asianmukainen hävittäminen (jos sellaisia on tuotteessa).

Apusi on ratkaisevan tärkeää vähennettäessä sähkö- ja elektroniikkalaitteiden valmistuksessa käytettävien luonnonvarojen määrää, minimoitaessa kaatopaikkojen käyttöä tuotteiden hävittämisessä ja parannettaessa elämänlaatua sekä estettäessä mahdollisesti vaarallisten aineiden pääsy ympäristöön.

# FRANÇAIS

## Présentation Générale

### Introduction

Ce manuel fournit les instructions et informations requises pour faire fonctionner le tour à frein sur véhicule série ACE.

Ce manuel présume que vous connaissez déjà les principes de base du service des freins. La section 1 fournit des renseignements sur la sécurité électrique et mécanique, les spécifications, ainsi que de l'information générale sur le tour à frein ACE. Les sections suivantes contiennent des informations détaillées sur le fonctionnement de l'équipement, des procédures et de l'entretien.

Le propriétaire du tour à frein est seul responsable de l'organisation de la formation technique. Seul les techniciens qualifiés formés par Hunter devraient fonctionner le tour. La tenue des dossiers du personnel formé est sous la seule responsabilité du propriétaire ou de la direction.



**Ce tour à freins sur véhicule a été conçu pour l'usinage des rotors de frein à disque sur les voitures et les camions légers. Utiliser le tour à freins uniquement pour les usages décrits dans ce manuel.**

### Pour votre sécurité

#### CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lisez et suivre les instructions et avertissement provenant des documents de service, d'opération et de spécification des produits utilisés par le tour à frein (fabricant de véhicules, fabricant des composants de freinage, etc.)

Lisez attentivement et respectez les consignes données sur les étiquettes fixées sur les équipements et outils. Une mauvaise utilisation de ce matériel peut provoquer des blessures corporelles et réduire la durée de vie du tour à freins.

Les autocollants, étiquettes et autres avis doivent toujours être visibles et propres.

Toujours utiliser les cales de roues à l'avant et à l'arrière de la roue appropriée pour empêcher le mouvement du véhicule sur le pont.

Soyez prudent lorsque le véhicule est élevé.

Portez toujours des lunettes de sécurité approuvées par OSHA. Les lunettes standard de tous les jours ont des lentilles résistantes aux chocs seulement et ne sont pas une protection oculaire adéquate.

Portez un bon support lombaire lorsque vous soulevez ou retirez les roues.



**NE MODIFIEZ JAMAIS LA PRISE ÉLECTRIQUE. Tout raccordement de la prise électrique sur un circuit d'alimentation inapproprié endommagera l'équipement et peut conduire à des blessures corporelles.**

N'utiliser pas l'équipement si le cordon d'alimentation est endommagé ou si l'équipement est endommagé jusqu'à ce qu'il ait été examiné par un technicien de service de Hunter.

La prise électrique sert comme le périphérique de déconnexion pour cet équipement. Le réceptacle doit être installé près de l'équipement et facilement accessible.

Débranchez toujours le matériel lorsque vous ne l'utilisez pas. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher. Débranchez en tenant fermement la prise.

Lorsque vous utilisez une rallonge, ses caractéristiques doivent être égales ou supérieures aux caractéristiques électroniques nominales du matériel. Les rallonges avec des caractéristiques inférieures peuvent surchauffer. Prenez soin de mettre la rallonge hors du chemin de travail pour éviter de trébucher sur la rallonge ou de la débrancher.

Vérifiez que le circuit d'alimentation électrique et la prise sont correctement mis à la terre.

Ne pas utiliser le tour à freins dans un environnement dangereux. Ne pas utiliser dans des endroits humides ou mouillés, ou exposer à de la pluie. Maintenir la zone de travail bien éclairée.

Vérifier que le circuit d'alimentation électrique est adéquat.

Tous les visiteurs et les enfants doivent demeurer à une distance sécuritaire de la zone de travail.

Pour réduire les risques d'incendie, ne faites jamais fonctionner l'équipement à proximité de conteneurs ouverts de liquide inflammable (tel que de l'essence).

Ne laissez pas le cordon pendre sur le bord de la table, sur un banc, sur un comptoir ou avoir contact avec des collecteurs d'échappement ou pièces mobiles.

Retirez les clés et outils de réglage. Forme une habitude de vérifier que les clés et outils de réglage sont retirés du tour à freins avant de l'allumer.

Maintenir la zone de travail bien nettoyée. Des plancher, bancs et des zones encombrées autour du tour à freins invite des accidents.



**ATTENTION AUX PIÈCES MOBILES.  
Gardez les mains à l'écart pendant l'utilisation.**

Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples, gants, cravates, bagues, bracelets, ou autres bijoux, qui peuvent se prendre dans les pièces en mouvement. Des chaussures antidérapantes est recommandé. Portez un couvre-cheveux pour contenir les cheveux longs.

Ne vous penchez pas trop en avant. Gardez les pieds bien campés et équilibrer à tout moment.

Si l'opération d'usinage est poussiéreuse, utiliser un masque facial ou anti-poussière.

Ne jamais monter debout sur le tour à frein ou le chariot. Des blessures graves pourraient survenir si le tour à frein est incliné ou si l'outil d'usinage est contacté involontairement.

Les gardes de protection doivent rester en place et en bon état de fonctionnement.

Débranchez le tour à freins avant de procéder à l'entretien, ou durant le remplacement des accessoires tels que les porte-embout, plaquettes, ou couteaux.

Ne pas forcer ou surcharger le tour à frein. Il va faire un meilleur travail et plus sécuritaire à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

Chargement maximum recommandé par le fabricant: 120 tr/min et une profondeur de coupe de 0,0348 (0.012 po.).

Utiliser les composants de fixation correcte. Ne pas forcer ou surcharger un outil ou accessoire pour faire un travail pour lequel il n'a pas été conçu.

Maintenir le tour à freins et ses composants avec soin. Gardez le tour à frein et ses composants propre et en bon fonctionnement pour une meilleure performance plus sécuritaire. Suivez les instructions pour lubrifier et changer les accessoires.

Utilisez uniquement les accessoires recommandés de Hunter. L'utilisation d'accessoires non recommandés peut causer des risques de blessures aux personnes et peut ne pas produire une finition satisfaisante.

Vérifier que les pièces ne sont pas endommagées. Avant d'utiliser le tour à frein et ces composants, une garde de protection ou toute autre pièce qui est endommagée doivent être soigneusement vérifiés pour déterminer s'il fonctionnera correctement et que sa fonction n'est pas diminué. Une garde de protection ou une autre pièce qui est endommagée doit être correctement réparé ou remplacé. Vérifier l'alignement des pièces mobiles, le blocage mécanique de pièces mobiles, rupture des pièces, montage, et toutes les autres conditions qui peuvent affecter son fonctionnement.

Ne laissez jamais le tour à frein fonctionnant sans surveillance. Mettez l'interrupteur en position "O". Ne quittez pas le tour à frein jusqu'à l'arrêt complet.

N'utilisez ce matériel que de la manière décrite dans le présent manuel.

## CONSERVER CES INSTRUCTIONS

### Précautions de sécurité spécifiques/ Source d'alimentation

#### Spécifications des cordons d'extension

Le tour est équipé d'un câble d'alimentation de 25 pieds, ce qui devrait être suffisant pour atteindre une prise dans la plupart des cas.

Dans le cas où une rallonge est nécessaire, une rallonge de bonne qualité à usage intensif doit être utilisée. Défaut d'utiliser une rallonge appropriée peut induire de pauvres performances et un fonctionnement intermittent. (Par exemple: La plupart des lampes de travail portable ont de calibre 16 ou un fil plus petit. Une lampe de travail portable n'est pas acceptable comme rallonge.)

Voir ci-dessous pour la longueur maximale et la cotation de rallonge requis.

Fil de calibre 12 - 7,62 mètres (25 pieds) est la longueur de rallonge maximum.

Fil de calibre 10 - 15,24 mètres (50 pieds) est la longueur de rallonge maximum.

#### Source d'alimentation - Instructions de mise à la terre

En cas de dysfonctionnement ou de panne, la mise à la terre fournit un chemin de moindre résistance pour le courant électrique afin de réduire le risque de choc électrique. Le tour à freins est équipé d'un câble d'alimentation doté d'un conducteur et d'une fiche d'alimentation électrique pour la mise à la terre. La fiche d'alimentation doit être branchée dans une prise correspondante qui est correctement installée et mise à la terre conformément à tous les codes et ordonnances locales.

Ne pas modifier la fiche d'alimentation. Si elle ne correspond pas avec la prise, faites installer une prise correspondante par un électricien qualifié.

Mauvaise connexion du conducteur de mise à la terre de l'équipement peut entraîner un risque de choc électrique. Le conducteur dont l'isolation a une surface extérieure verte, avec ou sans rayures jaunes, est le conducteur de mise à la terre de l'équipement. Si la réparation ou le remplacement du



cordon électrique ou la prise est nécessaire, ne pas brancher le conducteur de mise à la terre à une borne alimentée.

Vérifiez avec un électricien qualifié ou le personnel de service, si les instructions de mise à la terre ne sont pas complètement compris, ou en cas de doute quant à savoir si l'outil est correctement mis à la terre.

Utilisez uniquement des rallonges à 3 fils munies de fiches de mise à la terre à 3 broches et de prises à 3 pôles acceptant la fiche de l'outil.

Réparer ou remplacer immédiatement les cordons endommagés ou usés.

### Instructions de source d'alimentation

Le tour est conçu pour une utilisation sur tous les circuits d'alimentation mis à la terre ayant une tension nominale de 115 volts AC en Amérique du Nord. La tour a une fiche de mise à la terre. Ne pas utiliser des adaptateurs qui vous permet de contourner la mise à la terre électrique de l'équipement requis.

Le tour à freins ACE installé à l'extérieur de l'Amérique du Nord est configuré en usine pour fonctionner à 230 volts AC, mais peut être reconfiguré sur site par un représentant de service agréé, pour fonctionner à 115 volts CA.

### Source d'alimentation 230v en option (Amérique du Nord)

Le tour à freins ACE est conçu pour fonctionner sur une source d'alimentation appliquant 230 VAC (208 - 240 VAC) 50/60 Hz entre les conducteurs du cordon d'alimentation. Cela exigera la conversion à 230 V et la fiche, 42-36-2, doit être installée. Reportez-vous au formulaire 7299-T Instructions d'installation pour Autocomp Élite® pour plus d'informations sur la conversion à 230 V. Cette conversion doit être effectuée par un représentant Hunter certifié uniquement.

Le cordon d'alimentation est équipé d'une prise de sécurité NEMA L6-20P. La prise peut nécessiter des modifications pour permettre la bonne connexion du cordon d'alimentation. Toute modification du réceptacle doit être effectué par un électricien certifié.



**La protection par raccordement à la terre de conducteur du cordon d'alimentation est essentielle pour une utilisation de l'équipement en toute sécurité. N'utilisez qu'un cordon d'alimentation en bon état.**

### Tour à freins ACE installé à l'extérieur de l'Amérique du Nord

Le tour à freins ACE est configuré en usine pour fonctionner à 230 VCA, monophasé, 50/60 Hz, mais peut être reconfiguré sur le site pour fonctionner à 115 VCA. Cette procédure doit être effectuée par un représentant de service autorisé.

L'unité n'est pas livré avec un connecteur de câble d'alimentation. Le connecteur du câble d'alimentation doit être fournie localement.

### Caractéristiques de la série ACE

Diamètre de rotation maximum du rotor	400 mm (15,75 po.)
Épaisseur maximum de rotor	69 mm (2,75 po.)
Zone de surface de friction maximum du rotor	76 mm (3,00 po.)
Distance d'alimentation	110 mm (4,3 po.)
Vitesse de rotation de la fusée	Vitesse variable 0-150 tr/min en marche avant et en marche inverse
Moteur	1.5 HP (1,12 kw) @ 3450 tr/min
Dimensions	686 mm Long x 508 mm Large x 381 mm Haut (27 po. x 20 po. x 15 po.)
Poids net	Environ 41 kg (90 livres) (Sans chariot)
Lubrification	Boîte de vitesse, le lubrifiant pour engrenages AGMA #8
	Glissières de chariot, huile moteur légère
	Vis de chariot, graisse EP

### Alimentation électrique

#### Amérique du Nord

115VAC, 60 Hz, 15 A, NEMA L5-15P  
(230 V, 50-60 Hz en option)

#### En dehors de l'Amérique du Nord

230V, monophasé, 50-60Hz, 17 A  
(115V, monophasé, 50/60 Hz, 15 A, optionnel)

### Contrat de licence de l'utilisateur

L'utilisation de l'équipement et de son logiciel d'exploitation constitue une reconnaissance de l'accord avec les termes du contrat de licence de l'utilisateur final ("CLUF"). L'intégralité du CLUF peut être consultée en scannant le code QR ci-dessous.



## Informations environnementales

La procédure d'élimination suivante doit être appliquée exclusivement aux machines ayant le symbole de la poubelle barrée sur leur plaque signalétique. Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).



Ce produit peut contenir des substances qui peuvent être dangereuses pour l'environnement et pour la santé humaine si elle n'est pas éliminées correctement.

L'information suivante est donc fournie pour empêcher la libération de ces substances et d'améliorer l'utilisation des ressources naturelles.

Les équipements électriques et électroniques ne doivent jamais être jetés dans les déchets municipaux habituels mais doivent être collectés séparément pour leur traitement approprié. Le symbole de corbeille barré, placé sur le produit et sur cette page, rappelle à l'utilisateur que le produit doit être mis au rebut correctement à la fin de sa durée de vie.

De cette manière, il est possible d'éviter qu'un traitement non spécifique des substances contenues dans ces produits, ou leur mauvaise utilisation, ou l'utilisation impropre de leurs pièces peuvent être dangereux pour l'environnement ou à la santé humaine. En outre, ce qui permet de récupérer, recycler et réutiliser la plupart des matériaux contenus dans ces produits.

À cette fin, les fabricants d'équipements électriques et électroniques et les distributeurs mettent en place de véritables systèmes de collecte et de traitement pour ces produits.

À la fin de la vie active du produit, contactez votre fournisseur pour plus d'informations sur les procédures d'élimination. Lorsque vous achetez ce produit, votre fournisseur vous informera également que vous pouvez retourner un autre appareil usé, gratuitement, à condition qu'il soit du même type et a fourni les mêmes fonctions que le produit que vous venez d'acheter.

Toute destruction de l'appareil effectuée d'une façon différente de celle décrite ci-dessus sera passible des sanctions pénales prévues par la réglementation nationale en vigueur dans le pays où le produit est mis au rebut.

De nouvelles mesures pour la protection de l'environnement sont recommandées : recyclage de l'emballage interne et externe de l'appareil et la mise au rebut des batteries usagées (uniquement si elles sont contenues dans le produit).

Votre aide est essentielle pour réduire la quantité de ressources naturelles utilisées pour la fabrication d'équipements électriques et électroniques, minimiser l'utilisation de décharges contrôlées pour l'élimination du produit et d'améliorer la qualité de vie, prévenir les substances potentiellement dangereuses d'être libérés dans l'environnement.

# DEUTSCH

## Erste Schritte

### Einführung

Dieses Handbuch enthält die für den Betrieb der Scheibenbremsendrehmaschine der ACE-Serie erforderlichen Anweisungen und Informationen.

In diesem Handbuch wird davon ausgegangen, dass der Bediener mit den Grundlagen des Bremsenservice vertraut ist. In Abschnitt 1 werden mechanische und elektrische Sicherheitshinweise, technische Daten sowie allgemeine Informationen über die ACE behandelt. Die folgenden Abschnitte enthalten detaillierte Informationen über das Gerät, die Verfahren und die Wartung.

Der Eigentümer der Drehmaschine muss für eine technische Schulung der Bediener sorgen. Die Drehmaschine darf nur von qualifizierten, von Hunter ausgebildeten Technikern bedient werden. Der Eigentümer oder die Geschäftsleitung muss genau erfassen, welche Mitarbeiter entsprechend geschult sind.



**Diese Anbau-Scheibenbremsendrehmaschine wurde für die Bearbeitung von Brems scheiben an Pkw und leichten Nutzfahrzeugen entwickelt. Die Drehmaschine darf nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck verwendet werden.**

### Zu Ihrer Sicherheit

#### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Die Anweisungen und Warnhinweise in den Service- und Betriebsanleitungen sowie den technischen Daten der Produkte lesen und befolgen, die zusammen mit der Drehmaschine verwendet werden (Anleitungen der Automobil- und Bremsteilehersteller usw.).

Alle auf der Vorrichtung und den Werkzeugen angebrachten Hinweisschilder (Achtung und Warnung) lesen und befolgen. Der Missbrauch dieser Maschine kann Verletzungen zur Folge haben und die Lebensdauer der Drehmaschine verkürzen.

Darauf achten, dass alle Aufkleber, Schilder und Hinweise stets sauber und gut lesbar sind.

Nach der Platzierung des Fahrzeugs auf der Hebebühne müssen Sie stets vor und hinter dem entsprechenden Rad Bremschuhe positionieren, damit sich das Fahrzeug nicht bewegt.

Beim Anheben des Fahrzeugs vorsichtig vorgehen.

Stets eine von der OSHA genehmigte Schutzbrille tragen. Alltagsbrillen haben zwar schlagfeste Gläser, sind aber kein geeigneter Augenschutz.

Beim Anheben oder Abnehmen von Rädern eine geeignete Rückenbandage tragen.



**DEN NETZSTECKER NICHT VERÄNDERN. Wird der Netzstecker an eine Spannungsquelle angeschlossen, die nicht den Vorgaben entspricht, ist mit Schäden an der Maschine sowie mit Verletzungen zu rechnen.**

Geräte mit beschädigtem Netzkabel oder Geräte, die heruntergefallen oder beschädigt sind, dürfen erst nach Überprüfung durch einen Kundendiensttechniker von Hunter in Betrieb genommen werden.

Der Netzstecker dient als Trennvorrichtung für dieses Gerät. Die Steckdose sollte in der Nähe des Geräts verlegt und leicht zugänglich sein.

Netzkabel von Geräten, die nicht in Gebrauch sind, immer abziehen. Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen. Den Stecker anfassen und herausziehen.

Falls ein Verlängerungskabel benötigt wird, muss ein Kabel für einen Nennstrom verwendet werden, der dem Nennstrom der verwendeten Maschine entspricht. Kabel, die für einen niedrigeren Stromwert als die Maschine ausgelegt sind, können überhitzen. Das Kabel muss so verlegt werden, dass niemand darüber stolpern und es nicht versehentlich herausgezogen werden kann.

Prüfen, ob Stromversorgung und Steckdose ordnungsgemäß geerdet sind.

Die Drehmaschine nur in sicherer Umgebung verwenden. Nicht in feuchten, nassen oder dem Regen ausgesetzten Standorten verwenden. Den Arbeitsbereich gut ausleuchten.

Prüfen, ob der Spannungsversorgungskreis angemessen ist.

Alle Besucher und Kinder in sicherem Abstand zum Arbeitsbereich halten.

Um die Gefahr eines Brandes einzudämmen, die Maschine nicht in der Nähe offener Behälter mit irgendwelchen entflammaren Flüssigkeiten (z. B. Benzin oder Diesel) in Gebrauch nehmen.

Das Kabel darf nicht über eine Kante (Tisch, Bank, Theke usw.) gelegt oder mit heißen Verteilerrohren oder beweglichen Teilen in Berührung kommen.

Einstell- und Schraubenschlüssel entfernen. Vor dem Einschalten sicherstellen, dass die Passfedern und Einstellschlüssel von der Bremsendrehmaschine entfernt wurden.

Den Arbeitsbereich stets sauber halten. Unaufgeräumte Böden, Bänke und Bereiche rund um die Drehmaschine rufen leicht Unfälle hervor.



**Achten Sie auf bewegliche Teile.  
Halten Sie während des Betriebs die Hände frei.**

Angemessene Kleidung ist Pflicht. Keine lose Kleidung, Handschuhe, Krawatten, Ringe, Armbänder oder anderen Schmuck tragen, der in beweglichen Teilen hängen bleiben kann. Rutschfestes Schuhwerk ist zu empfehlen. Bei langem Haar ist eine schützende Kopfbedeckung zu tragen.

Nicht überheben. Für einen sicheren Stand sorgen und auf das Gleichgewicht achten.

Wenn der Schneidevorgang staubig ist, Gesichts- oder Staubmaske anlegen.

Niemals auf die Drehmaschine oder den Transportwagen steigen. Beim Kippen der Drehmaschine oder bei unbeabsichtigtem Kontakt mit dem Schneidwerkzeug können schwere Verletzungen auftreten.

Die Schutzeinrichtungen an ihrem Platz und in gutem Zustand halten.

Den Stecker der Drehmaschine abziehen, bevor diese gewartet wird bzw. Zubehör wie Einsatzhalter, Bits oder Meißel gewechselt werden.

Die Bremsendrehmaschine darf nicht forciert oder überlastet werden. Die Arbeit gestaltet sich besser und sicherer, wenn sie mit der vorgesehenen Geschwindigkeit ausgeführt wird.

Vom Hersteller empfohlene maximale Belastung: 120 U/min und 0,0348 mm (0,012 Zoll) Schnitttiefe.

Die richtigen Befestigungselemente verwenden. Ein Werkzeug oder Zubehör darf nicht zwangsweise zur Ausführung einer Arbeit, für die es nicht vorgesehen ist, verwendet bzw. dabei überlastet werden.

Die Bremsendrehmaschine und ihre Komponenten müssen sorgfältig gewartet werden. Für optimales, sicheres Arbeiten ist auf Sauberkeit der Drehmaschine und Schärfe des Schneidwerkzeugs zu achten. Die Anweisungen zum Schmieren und Wechseln von Zubehör sind zu beachten.

Nur das von Hunter empfohlene Zubehör verwenden. Die Verwendung von nicht empfohlenem Zubehör kann zu Verletzungen führen und unbefriedigende Ergebnisse liefern.

Regelmäßig prüfen, ob Teile beschädigt sind. Sollte eine Schutzeinrichtung oder ein anderes Teil beschädigt sein, so ist vor der weiteren Verwendung der Drehmaschine und ihrer Komponenten sorgfältig zu prüfen, ob eine einwandfreie, zweckmäßige Funktion noch gewährleistet ist. Beschädigte Schutzeinrichtungen oder sonstige Teile müssen ordnungsgemäß repariert oder ersetzt werden. Die Ausrichtung und Verbindung der beweglichen Teile, die Befestigung sowie auf etwaige Bruchstellen, und alle sonstigen Aspekte, die den Betrieb beeinträchtigen können, prüfen.

Die Drehmaschine niemals unbeaufsichtigt laufen lassen. Bei Nichtgebrauch den Netzschalter auf „AUS“ schalten. Die Bremsendrehmaschine darf erst nach dem vollständigen Stillstand verlassen werden.

Die Maschine nur wie in diesem Handbuch beschrieben einsetzen.

## DIESE ANWEISUNGEN GUT AUFBEWAHREN.

### Besondere Sicherheitsvorkehrungen/ Spannungsquelle

#### Vorgaben für Verlängerungskabel

Die Drehmaschine ist mit einem ca. 25" (7,60 m) langen Netzkabel ausgestattet, das in der Regel ausreicht, um eine Steckdose zu erreichen.

Falls ein Verlängerungskabel benötigt wird, muss ein hochwertiges, strapazierfähiges Kabel verwendet werden. Bei Verwendung eines ungeeigneten Kabels kann es zum Leistungsabfall der Drehmaschine und zu Betriebsstörungen kommen. (Beispiel: Die meisten Hängelampen haben einen Kabelquerschnitt von 16 oder weniger. Ein Hängelampenkabel ist als Verlängerungskabel ungeeignet.)

Nachfolgend finden Sie die maximale Länge und Dimensionierung des erforderlichen Kabels.

Kabelquerschnitt 12: 7,62 Meter (25 Fuß) ist die maximale Länge des Verlängerungskabels.

Kabelquerschnitt 10: 15,24 Meter (50 Fuß) ist die maximale Länge des Verlängerungskabels.

#### Hinweise zur Erdung der Spannungsquelle

Bei einer Fehlfunktion oder einem Ausfall bietet die Erdung dem Strom den Weg mit dem geringsten Widerstand und verringert so das Risiko eines Stromschlags. Die Bremsendrehmaschine verfügt über ein Stromkabel mit Geräteerdungsleiter und Erdungsstecker. Der Stecker muss an eine passende Steckdose angeschlossen werden, die ordnungsgemäß installiert und nach örtlichen Vorschriften und Verordnungen geerdet ist.

Den mitgelieferten Stecker nicht verändern. Wenn dieser nicht in die Steckdose passt, muss ein qualifizierter Elektriker die richtige Steckdose installieren.

Ein unsachgemäßer Anschluss des Geräteerdungsleiters kann zu einem Stromschlag führen. Der Geräteerdungsleiter hat eine grüne Isolierung (mit oder ohne gelbe Streifen). Ist eine Reparatur oder ein Austausch

des Netzkabels oder des Steckers erforderlich, schließen Sie den Geräteerdungsleiter nicht an eine stromführende Klemme an.

Sprechen Sie sich mit einem qualifizierten Elektriker oder Kundendiensttechniker ab, um sicherzustellen, dass Sie die Erdungsanweisungen korrekt verstanden haben und das Gerät ordnungsgemäß geerdet ist.

Verwenden Sie nur 3-adrige Verlängerungskabel mit 3-poligen Erdungssteckern und 3-poligen Buchsen, die den Stecker des Geräts aufnehmen.

Beschädigte oder abgenutzte Kabel sind sofort zu reparieren oder zu ersetzen.

### Hinweise zur Spannungsquelle


Die Drehmaschine in der Version für Nordamerika ist für geerdete Versorgungsstromkreise mit einer Nennspannung von 115 Volt AC vorgesehen. Die Drehmaschine hat einen Erdungsstecker. Verwenden Sie keine Adapter, mit denen die erforderliche elektrische Erdung der Geräte umgangen werden kann.

Die ACE-Drehmaschine für die Installation außerhalb von Nordamerika ist werksseitig auf 230 Volt AC ausgelegt, kann aber bei Bedarf von einem autorisierten Kundendiensttechniker für den Betrieb mit 115 Volt AC umkonfiguriert werden.

### Optionale 230-V-Spannungsquelle (Nordamerika)

Die Drehmaschine kann auch an eine Spannungsquelle angeschlossen werden, die 230 VAC (208–240 VAC, 50/60 Hz) zwischen den Versorgungsleitungen des Netzkabels anlegt. Dazu ist eine Umstellung auf 230 V und die Installation des Steckers 42-36-2 erforderlich. Informationen zur Umstellung auf 230 V finden Sie im Formular 7299-T der AutoComp Elite®-Installationsanleitung. Die Umstellung darf nur von einem zertifizierten Hunter-Vertreter durchgeführt werden.

Das Netzkabel ist mit einem Twist-Lock-Stecker vom Typ Nema L6-20P ausgestattet. Die Steckdose muss u. U. verändert werden, um den ordnungsgemäßen Anschluss des Netzkabels zu ermöglichen. Jede Änderung an der Steckdose sollte von einem zugelassenen Elektriker vorgenommen werden.



**Die Schutzerdung über den Erdleiter im Netzkabel ist für den sicheren Betrieb unerlässlich. Nur ein einwandfreies Netzkabel in gutem Zustand verwenden.**

### Außerhalb von Nordamerika installierte ACE-Drehmaschinen

Die ACE-Drehmaschine ist werksseitig auf 230 VAC, 1 Ph, 50/60 Hz ausgelegt, kann aber bei Bedarf vor Ort auf 115 VAC umkonfiguriert werden. Dies muss von einem autorisierten Kundendiensttechniker vorgenommen werden.

Das Gerät wird ohne Netzstecker geliefert. Der Anschluss des Netzsteckers muss vor Ort erfolgen.

### Technische Daten ACE-Serie

Maximaler Umlaufdurchmesser der Bremsscheibe	400 mm (15,75 Zoll)
Maximale Bremsscheibenstärke	69 mm (2,75 Zoll)
Maximale Reibfläche der Bremsscheibe	76 mm (3,00 Zoll)
Vorschubweg	110 mm (4,3 Zoll)
Spindeldrehzahl	Variable Drehzahl 0-150 U/min (vor und zurück)
Motorleistung	1,5 PS (1,12 kW) bei 3450 U/min
Abmessungen	L x B x H = 686 x 508 x 381 mm (27 x 20 x 15 Zoll)
Nettogewicht	ca. 41 kg (90 lbs) (ohne Transportwagen)
Schmierung	Getriebe: Getriebschmiermittel AGMA Nr. 8
	Schlittenführungen: leichtes Motoröl
	Schlittenschraube: EP-Fett

Spannungsversorgung	<b>Nordamerika</b> 115 VAC, 60 Hz, 15 A, NEMA L5-15P (optional 230 V, 50-60 Hz)
	<b>Außerhalb Nordamerikas</b> 230 V, 1 Ph, 50-60 Hz, 17 A (optional 115 V, 1 Ph, 50/60 Hz, 15 A)

### Endbenutzer-Lizenzvereinbarung

Die Nutzung des Geräts und seiner Betriebssoftware ist eine Zustimmungserklärung zu den Bedingungen des Endbenutzer-Lizenzvertrags („EULA“). Die gesamte EULA finden Sie, indem Sie den QR-Code unten scannen.



## Umweltinformationen

Das folgende Entsorgungsverfahren gilt ausschließlich für Maschinen, die auf dem Typenschild das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne tragen. Elektro- und Elektronik-AAltgeräte (WEEE).



Dieses Produkt kann Substanzen enthalten, welche bei unsachgemäßer Entsorgung umweltschädlich und gesundheitsschädlich sein können.

Nachstehende Hinweise dienen somit dazu, eine Freisetzung dieser Substanzen zu verhindern und die Verwertung natürlicher Rohstoffe zu verbessern.

Elektrische und elektronische Ausrüstungen dürfen keinesfalls als gewöhnlicher Hausmüll entsorgt werden, sondern sind zwecks ordnungsgemäßer Verarbeitung getrennt zu sammeln. Das auf dem Produkt sowie auf dieser Seite befindliche Symbol des mit Kreuz durchgestrichenen Behälters erinnert den Anwender daran, das Produkt zum Ende seiner Nutzungsdauer gesondert zu entsorgen.

Auf diese Weise lässt sich eine nicht spezifisch geeignete Behandlung der in diesen Produkten enthaltenen Substanzen sowie die unsachgemäße Verwendung des Produktes bzw. seiner Einzelteile verhindern, welche umwelt- oder gesundheitsschädlich sein können. Außerdem dient dies der Rückgewinnung, dem Recycling und Wiederverwendung vieler der in diesen Produkten enthaltenen Rohstoffe.

Hersteller von elektrischen und elektronischen Geräten sowie deren Vertriebspartner haben für die ordnungsgemäße Sammlung und Behandlung dieser Produkte entsprechende Systeme eingerichtet.

Am Ende des Produktlebenszyklus ist mit dem Lieferanten zum Zwecke von Informationen über Entsorgungsverfahren Kontakt aufzunehmen. Beim Kauf dieses Produkts wird Sie Ihr Lieferant ebenfalls darüber informieren, dass Sie im Gegenzug kostenlos ein anderes verbrauchtes Elektrogerät bei ihm zurückgeben können, sofern es sich im Vergleich zum soeben erworbenen um ein in Typ und Funktion identisches Produkt handelt.

Jegliche Entsorgung des Produkts in Abweichung von oben beschriebenen Verfahrensweisen wird entsprechend den vor Ort geltenden Gesetzen jenes Landes geahndet, in dem die Entsorgung des Produkts erfolgt.

Weiterhin wird zu folgenden Umweltschutzmaßnahmen geraten: Recycling der inneren und äußeren Verpackung des Produkts und ordnungsgemäße Entsorgung verbrauchter Batterien (nur sofern im Produkt enthalten).

Im Interesse einer Verhinderung der Freisetzung möglicherweise schädlicher Substanzen in die Umwelt ist Ihre Hilfe zur Mengenreduzierung der für die Herstellung elektrischer und elektronischer Geräte verwendeten natürlichen Ressourcen, zur Reduzierung der Nutzung von Deponien zum Zwecke der Entsorgung des Produkts sowie für eine Verbesserung der Lebensqualität von entscheidender Bedeutung.



# ITALIANO

## Guida introduttiva

### Introduzione

Il presente manuale fornisce le istruzioni e le informazioni necessarie per azionare il tornio per freni a disco da auto della serie ACE.

Questo manuale suppone che il tecnico sia già a conoscenza delle procedure di base per la manutenzione dei freni. La sezione 1 fornisce informazioni relative alla sicurezza meccanica ed elettrica, specifiche e informazioni generali su ACE. Le sezioni successive contengono informazioni dettagliate sull'apparecchiatura, le procedure e la manutenzione.

Il proprietario del tornio è l'unico responsabile dell'organizzazione della formazione tecnica. Il tornio può essere utilizzato solo da tecnici Hunter qualificati e adeguatamente formati. Il proprietario o i dirigenti dell'officina sono gli unici responsabili della gestione del personale esperto.



**Questo tornio per freni sull'auto è stato progettato per lavorare i rotori per freni a disco sulle auto per passeggeri e sui furgoni. Utilizzare il tornio solo per la finalità prevista come descritto nel presente manuale.**

### Sicurezza

#### IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere e seguire le istruzioni e le avvertenze riportate nelle documentazioni relative all'assistenza, al funzionamento e alle specifiche dei prodotti con i quali si utilizza il tornio (ad esempio, produttori di automobili, componenti dei freni, ecc.).

Leggere e attenersi scrupolosamente alle indicazioni riportate nelle etichette di avvertenza presenti sull'apparecchiatura e sugli attrezzi. L'uso improprio di questa apparecchiatura può causare gravi lesioni fisiche o ridurre la durata del tornio.

Mantenere sempre le decalcomanie, le etichette e le avvertenze pulite e ben visibili.

Utilizzare sempre dei cunei d'arresto ruote davanti e dietro la ruota appropriata dopo aver posizionato il veicolo sul ponte sollevatore.

Prestare attenzione durante il sollevamento del veicolo con il cricco.

Indossare sempre occhiali di sicurezza approvati da OSHA. I normali occhiali hanno lenti resistenti solo agli urti e non sono protezioni adeguate per gli occhi.

Durante il sollevamento o lo smontaggio delle ruote, indossare sempre un supporto per la schiena adeguato.



**NON MODIFICARE LA SPINA ELETTRICA. L'inserimento della spina elettrica in un circuito inadeguato provoca danni all'apparecchiatura e può causare lesioni personali.**

In presenza di danni dell'apparecchiatura o del cavo, utilizzare l'apparecchiatura solo dopo averla sottoposta a un intervento di controllo da parte di un tecnico dell'assistenza Hunter.

La spina di alimentazione funziona da dispositivo di disconnessione per questa apparecchiatura. La presa deve essere installata accanto all'apparecchiatura e deve essere facilmente accessibile.

Quando non in uso, scollegare sempre l'apparecchiatura dalla presa elettrica. Non tirare mai il cavo per estrarre la spina dalla presa. Afferrare e tirare la spina per scollegarla.

Se è necessaria una prolunga, utilizzare un cavo per corrente nominale pari o superiore a quella con cui deve essere utilizzata l'apparecchiatura. I cavi tarati per una corrente nominale inferiore potrebbero surriscaldarsi. Disporre con estrema attenzione il cavo per evitare che venga tirato inavvertitamente o che sia di intralcio.

Verificare che il circuito elettrico e la presa siano correttamente collegati a massa.

Non utilizzare il tornio in ambienti pericolosi. Non utilizzare in luoghi umidi o bagnati, né esporre alla pioggia. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata.

Verificare che il circuito di alimentazione elettrico sia adeguato.

Visitatori e bambini devono essere mantenuti a distanza di sicurezza dall'area di lavoro.

Per ridurre il rischio di incendi, assicurarsi che l'apparecchiatura sia lontana da contenitori aperti di liquidi infiammabili (ad esempio benzina o carburante diesel).

Non permettere che il cavo si trovi sospeso sui bordi o entri in contatto con collettori caldi o parti in movimento.

Rimuovere chiavi di regolazione e chiavi inglesi. Prendere l'abitudine di verificare che chiavi di regolazione e chiavi inglesi vengano rimosse dal tornio per freni prima di accenderlo.

Mantenere pulita l'area di lavoro. Pavimenti, banchi e aree in disordine intorno al tornio possono facilmente causare incidenti.



**PRESTARE ATTENZIONE ALLE PARTI IN MOVIMENTO. Tenere le mani lontane durante il funzionamento.**

Indossare un abbigliamento appropriato. Non indossare abiti larghi, guanti, cravatte, anelli, braccialetti o altri gioielli che potrebbero restare impigliati nelle parti in movimento. Si consiglia di utilizzare calzature antiscivolo.

Indossare coperture protettive per i capelli, per contenere i capelli lunghi.

Non sporgersi. Mantenere sempre i piedi saldi a terra e un buon equilibrio.

In presenza di polvere durante le operazioni di taglio, utilizzare una mascherina protettiva.

Non mettersi in piedi sul tornio per freni o sul carrello. Se il tornio per freni viene capovolto o se si tocca inavvertitamente lo strumento di taglio potrebbero verificarsi delle lesioni gravi.

Mantenere le protezioni in posizione e in buon ordine di funzionamento.

Scollegare il tornio per freni prima dell'assistenza o quando si cambiano gli accessori, ad esempio supporti per inserti, punte o strumenti di taglio.

Non forzare né sovraccaricare il tornio per freni. Il tornio svolgerà il suo lavoro meglio e in modo più sicuro se utilizzato in base alle caratteristiche per cui è stato progettato.

Di seguito è indicato il carico massimo consigliato dal produttore: 120 giri/min e una profondità di taglio di 0,0348 mm (0,012").

Utilizzare i componenti di aggancio corretti. Non forzare né sovraccaricare uno strumento o un accessorio per eseguire un lavoro per il quale non è stato progettato.

Gestire il tornio per freni e i relativi componenti con cura. Mantenere il tornio per freni e i relativi componenti affilati e puliti, per prestazioni ottimali e sicure. Attenersi alle istruzioni per lubrificare e sostituire gli accessori.

Utilizzare solo accessori consigliati da Hunter. L'uso di accessori non consigliati può causare il rischio di lesioni alle persone e non generare risultati finali soddisfacenti.

Verificare che non siano presenti parti danneggiate. Prima di utilizzare il tornio per freni e i relativi componenti, è necessario verificare con attenzione una protezione o un'altra parte eventualmente danneggiata per stabilire se funziona correttamente e se è in grado di operare correttamente e di assolvere alla funzione alla quale è destinata. Una protezione o un'altra parte danneggiata sarà opportunamente riparata o sostituita. Verificare l'allineamento e il collegamento delle parti mobili, l'eventuale rottura di parti, il montaggio e qualsiasi altra condizione che possa comprometterne il funzionamento.

Non lasciare mai il tornio per freni in funzione se incustodito. SPEGNERE l'alimentazione. Non allontanarsi dal tornio per freni se non si è arrestato completamente.

Utilizzare l'apparecchiatura attenendosi sempre alle indicazioni riportate nel presente manuale.

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

### Precauzioni di sicurezza specifiche/ Alimentazione

#### Specifiche per le prolunghie

Il tornio è dotato di un cavo di alimentazione di 7,62 m (25 piedi), adatto a raggiungere una presa nella maggior parte dei casi.

Nel caso in cui servisse una prolunga, è necessario utilizzarne una di buona qualità/resistente. Il mancato utilizzo di un cavo appropriato può dar luogo a prestazioni scarse del tornio e al funzionamento intermittente. Ad esempio: la maggior parte delle lampade portatili ha un cavo calibro 16 o inferiore. Una lampada portatile non è una prolunga accettabile.

Vedere di seguito per la lunghezza massima e la capacità del cavo richieste.

Cavo calibro 12: la lunghezza massima della prolunga è 7,62 metri (25 piedi).

Cavo calibro 10: la lunghezza massima della prolunga è 15,24 metri (50 piedi).

#### Istruzioni per la messa a terra dell'alimentazione

In caso di malfunzionamento o guasto, la messa a terra fornisce un percorso di resistenza minima per la corrente elettrica, in modo da ridurre il rischio di scossa elettrica. Il tornio per freni è dotato di un cavo elettrico con un conduttore di messa a terra dell'apparecchiatura e una spina di messa a terra. La spina deve essere collegata a una presa corrispondente correttamente installata e messa a terra in conformità a tutti i codici e alle ordinanze locali.

Non modificare la spina fornita. Nel caso non entrasse nella presa, far installare una presa appropriata a un elettricista qualificato.

L'errato collegamento del conduttore di messa a terra dell'apparecchiatura può causare un rischio di scossa elettrica. Il conduttore di messa a terra dell'apparecchiatura è quello con la superficie esterna verde, con o senza delle strisce gialle. Se è necessario riparare o sostituire il cavo elettrico o la spina, non collegare il conduttore di messa a terra dell'apparecchiatura a un morsetto attivo.

Se le istruzioni per la messa a terra non vengono comprese appieno o in caso di dubbi sull'effettiva messa a terra dello strumento, verificare con un elettricista qualificato o con il personale addetto all'assistenza.

Utilizzare solo prolunghie a 3 fili con spine di messa a terra a 3 vie e prese a 3 poli che accettano la spina dello strumento.

Riparare o sostituire immediatamente i cavi usurati o danneggiati.

## Istruzioni relative all'alimentazione

Il tornio è progettato per essere utilizzato su tutti i circuiti di alimentazione dotati di messa a terra con un'intensità nominale di 115 volt CA in Nord America. Il tornio è dotato di una spina di messa a terra. Non utilizzare adattatori che consentono di bypassare la messa a terra elettrica dell'apparecchiatura richiesta.

Il tornio ACE installato al di fuori del Nord America è configurato in fabbrica e funziona a 230 volt CA, ma può essere riconfigurato sul campo da un rappresentante dell'assistenza autorizzato, per funzionare a 115 volt CA.

### Alimentazione facoltativa a 230 V (Nord America)

Il tornio può inoltre essere collegato a una fonte di alimentazione che applicherà 230 VCA (208 VCA - 240 VCA) 50/60 Hz tra i conduttori elettrici del cavo di alimentazione. A tal fine sarà necessaria la conversione a 230 V e l'installazione della spina 42-36-2. Per informazioni sulla conversione a 230 V, fare riferimento al Form 7299-T, AutoComp Elite® Installation Instructions. La conversione deve essere eseguita esclusivamente da un rappresentante con certificazione rilasciata da Hunter.

Il cavo di alimentazione utilizza un connettore con blocco a vite NEMA L6-20P. Potrebbe essere necessario modificare la presa per consentire la corretta connessione del cavo di alimentazione. Eventuali modifiche alla presa dovranno essere eseguite da un elettricista certificato.



**Per garantire un funzionamento sicuro, è necessario che il conduttore di terra del cavo di alimentazione sia correttamente collegato a terra. Utilizzare esclusivamente cavi di alimentazione in buone condizioni.**

### Torni ACE installati al di fuori del Nord America

Il tornio ACE è configurato in fabbrica per funzionare a 230 VCA, 1 Ph, 50/60 Hz, ma può essere riconfigurato sul campo per funzionare a 115 VCA. Questa operazione deve essere effettuata da un rappresentante autorizzato.

L'unità non viene spedita con un connettore del cavo di alimentazione. Il connettore del cavo di alimentazione deve essere fornito localmente.

## Specifiche della serie ACE

Diametro di sterzata massima del rotore	400 mm (15,75")
Spessore massimo del rotore	69 mm (2,75")
Area della superficie massima di frizione del rotore	76 mm (3,00")
Distanza di alimentazione	110 mm (4,3")
Rivoluzioni del mandrino	Velocità variabile 0-150 giri/min in avanti e indietro
Potenza del motore	1,5 HP (1,12 kw) @ 3.450 giri/min
Dimensioni	686 mm di lunghezza x 508 mm di larghezza x 381 mm di altezza (27" x 20" x 15")
Peso netto	Circa 41 kg (90 libbre) (senza carrello)
Lubrificazione	Scatola del cambio, lubrificante per cambio AGMA #8 Slitte del carrello, olio motore leggero Vite per carrello, grasso EP
Alimentazione elettrica	<b>Nord America</b> 115 VCA, 60 Hz, 15 Amp, NEMA L5-15P (230 V, 50-60 Hz facoltativa) <b>Al di fuori del Nord America</b> 230 V, 1 Ph, 50-60Hz, 17 A (115 V, 1 Ph, 50/60 Hz, 15 A, facoltativa)

## Contratto di licenza per l'utente

L'uso dell'apparecchiatura e del relativo software operativo è un riconoscimento dell'accettazione dei termini dell'Accordo di licenza con l'utente finale ("EULA"). L'intero EULA può essere trovato scansionando il codice QR qui sotto.



## Informazioni sull'ambiente

La seguente procedura di smaltimento sarà applicata esclusivamente alle macchine che riportano sulla targa dati il simbolo del bidone barrato. Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE).



Questo prodotto può contenere sostanze pericolose per l'ambiente e la salute dell'uomo, se non smaltito correttamente.

Si forniscono pertanto di seguito le informazioni utili per prevenire il rilascio di tali sostanze e per migliorare lo sfruttamento delle risorse naturali.

Non smaltire le apparecchiature elettriche ed elettroniche insieme ai rifiuti generici, ma raccogliergli in modo differenziato per l'adeguato trattamento. Il simbolo del cestino barrato applicato sul prodotto e su questa pagina, ricorda all'utilizzatore che il prodotto deve essere smaltito correttamente al termine della sua vita utile.

In questo modo è possibile prevenire un trattamento non corretto delle sostanze contenute in questi prodotti, il loro uso improprio, oppure l'uso improprio di loro parti con conseguenti rischi per l'ambiente o la salute dell'uomo. In questo modo si aiuta inoltre a recuperare, riciclare e riutilizzare molti dei materiali contenuti in questi prodotti.

I produttori e distributori di apparecchiature elettriche ed elettroniche definiscono a questo scopo i corretti sistemi di raccolta e trattamento per questi prodotti.

Al termine della vita utile del prodotto, contattare il fornitore per informazioni in merito alle procedure di smaltimento. Quando si acquista questo prodotto, il fornitore fornirà anche informazioni utili per la restituzione gratuita di qualsiasi apparecchio, ammesso che sia dello stesso tipo e abbia fornito le stesse funzioni dell'apparecchio appena acquistato.

Qualsiasi smaltimento del prodotto effettuato in modo differente da quanto sopra descritto, sarà punibile in base ai regolamenti nazionali in vigore nel Paese in cui il prodotto viene smaltito.

Si raccomanda di adottare ulteriori misure per la tutela dell'ambiente: riciclaggio del materiale di imballo interno ed esterno del prodotto e corretto smaltimento delle batterie usate (solo se contenute nel prodotto).

Il vostro aiuto è fondamentale per ridurre la quantità di risorse naturali utilizzate per la produzione di apparecchiature elettriche ed elettroniche, ridurre al minimo l'utilizzo di discariche per lo smaltimento del prodotto e migliorare la qualità di vita, prevenendo che sostanze potenzialmente pericolose vengano rilasciate nell'ambiente.

# 日本語

## ファーストステップ

### はじめに

本マニュアルでは、ACEシリーズオンカーディスクブレーキ旋盤を操作するために必要な操作方法と情報について説明します。

本マニュアルでは、技術者はブレーキサービスの基礎を理解していることを前提としています。セクション1では、機械と電気的安全情報、仕様、ACEに関する一般情報について説明します。次のセクションでは、装置、手順、およびメンテナンス情報の詳細について説明します。

旋盤の所有者は、技術トレーニングの計画を立てて実施する責任があります。Hunterの訓練を受けて資格を有する技術者のみが、旋盤を操作してください。訓練を受けたサービスマンの記録を維持することは、所有者や管理者の責任です。



このオンカーディスクブレーキ旋盤は、乗用車や軽トラックのディスクブレーキローターを機械切削するために設計されています。本マニュアルにある用途に限り、旋盤を使用してください。

### 安全のために

#### 安全に関する大切な注意事項

旋盤を使用する製品の（自動車メーカー、ブレーキコンポーネントメーカーなどが発行した）保守点検、操作、仕様に関する文書に示されている使用方法と警告を読み、それに従ってください。

装置ならびにツールにある注意と警告のラベルをすべて読み、その指示に従ってください。誤った用法で本装置を使用すると、人身傷害が発生したり、ブレーキ旋盤の寿命が短くなる場合があります。

デカールやラベル、注意書きはすべて清潔に保ち、よく見えるようにしてください。

車両をラック上に置いた後で動かないように、位置決めした後で必ずホイール止めを適切なホイールの前後に取り付けてください。

車両をジャッキアップするときは、注意を払う必要があります。

常にOSHA（労働管理衛生局）の認可を受けた安全眼鏡を着用してください。一般的な眼鏡のレンズは耐衝撃性があるのみで、眼の保護には適しません。

ホイールを持ち上げたり取り外したりするときは、適切なバックサポートを着用してください。



**電気プラグは改造しないでください。電気プラグを適切でない電源回路に差し込むと、装置が損傷し、傷害が発生する場合があります。**

Hunterサービス代理店が点検を行うまでは、損傷したコードを使用して装置を操作したり、落下もしくは損傷した装置を操作しないでください。

電源プラグは、本装置の電源切断器具として働きます。コンセントは装置の近くに設置し、容易にアクセスできなければなりません。

装置を使用しないときは、必ずコンセントから装置の電源を外してください。コンセントからプラグを抜く際は、コードを引いて抜かないでください。コンセントからプラグを抜く際は、プラグをつかんで引き抜いてください。

延長コードが必要な場合には、装置の電流定格以上のコードを使用する必要があります。装置よりも低い電流定格を持つコードの場合、過熱する可能性があります。つまり転倒したり、引き抜かれたりしないように、コードの取扱いには注意が必要です。

電源回路とコンセントが適切に接地されていることを確認してください。

危険な環境下で旋盤を使用しないでください。湿気が多かたたり濡れている場所や、雨にさらされる場所では使用しないでください。作業エリアは十分に明るくしてください。

電源回路が適切であることを確認してください。

すべての訪問者やお子さんは、作業エリアから安全な距離を保つようにしてください。

火災の危険避けるため、ガソリンやディーゼル油などの可燃性の液体が入った開封された容器の付近で装置を操作しないでください。

コードをテーブル、作業台、台の端から垂らしたり、高温のマニホールドや可動部品に接触させたりしないでください。

調整キーやレンチを外してください。旋盤の電源を入れる前には、ブレーキ旋盤からキーや調整レンチを外したことを確認するよう習慣づけてください。

作業エリアは清潔にしてください。床面、作業台、旋盤付近のエリアが散らかっていると、事故を招きます。

適切な衣服を着用してください。ゆるめの服、手袋、ネクタイ、指輪、プレスレット、その他装飾品を着用しないでください。可動部品に巻き込まれる恐れがあります。滑り止め加工の靴の着用を推奨します。長髪が入る保護キャップを着用してください。



**可動部品に注意してください。操作中は手を離してください。**

背伸びをしないでください。常に足場を保ち、バランスをとってください。

切削操作で塵埃が舞う場合、フェイスマスクや防塵マスクを使用してください。ブレーキ旋盤やトローリーの上に決して立たないでください。ブレーキ旋盤が傾いていたり、切削工具が意図せず接触している場合には、重傷を引き起す恐れがあります。

ガードを所定の位置に設置し、正常に機能を発揮できる状態を維持してください。

点検の前や、インサートホルダー、ビット、カッターなどの付属品を交換する前に、ブレーキ旋盤の電源を外してください。

ブレーキ旋盤に力を加えたり、負荷を掛けすぎないようにしてください。設計値において、より良くより安全に動作します。

メーカーが推奨する最大負荷：回転数120および切削深さ0.0348 mm (0.012インチ)。

正しい取り付け部品を使用してください。設計された目的以外の作業のために、ツールやアタッチメントに力や過負荷を加えないでください。

ブレーキ旋盤とそのコンポーネントは注意を払ってメンテナンスしてください。ブレーキ旋盤とそのコンポーネントは、最も安全で最大性能を発揮するために、切れ味と清潔さを保ってください。付属品の潤滑と清掃方法は取扱説明書に従ってください。

Hunter推奨の付属品のみ、ご使用ください。推奨されていない付属品を使用すると、人身傷害を引き起こしたり、満足のいく仕上がり結果が得られない場合があります。

損傷した部品を確認してください。ブレーキ旋盤やコンポーネントをさらに使用する前に、損傷したガードやその他の部品を慎重に確認し、適切に作動し、目的の機能が実施できるか判断してください。損傷しているガードやその他の部品は、適切に修理、または取り換えなければなりません。可動部品、可動部品のピンディング、部品の破損、取り付け、その他、操作に影響を与える可能性のあるあらゆる状態についてアラートを確認してください。

無人状態でブレーキ旋盤を稼働させたままにしないでください。電源を「オフ」にします。ブレーキ旋盤が完全に停止するまでその場を離れないでください。

本マニュアルで説明されているとおりに装置を使用してください。

## 次の指示を保存してください

### 特別な安全上の注意事項／電源

#### 延長コード仕様

旋盤には、25フィートの電源ケーブルが付いており、ほとんどの場合でコンセントへ十分な長さとなっております。

延長コードが必要な場合には、必ず品質の良い高耐久性のあるコードをお使いください。適切なコードを使用しなかった場合、旋盤加工の品質が低下したり、間欠動作を引き起こす場合があります。（例えば：吊るしランプは、ほとんどの場合16ゲージかそれよりも小さなワイヤーを備えています。吊るしランプは延長コードとしては使用できません。）

以下に示す必要なコードの最大長と規格をご確認ください。

12ゲージワイヤー - 7.62メートル (25フィート) が延長コードの最大長です。

10ゲージワイヤー - 15.24メートル (50フィート) が延長コードの最大長です。

#### 電源接地の取扱い

不具合や故障が発生した場合の電流による感電の危険性を抑えるには、接地が最も簡単な方法です。ブレーキ旋盤には、装置用接地線と接地プラグが付いた電気コードが備わっています。プラグは、適切に設置され、地域の規定と法令に従った接地を行っている、適合するコンセントへ必ず差し込んでください。

付属のプラグは改造しないでください。コンセントに合わない場合、資格を有する電気技術者へ適切なコンセントの設置をお願いしてください。

装置用接地線を適切に接続しなかった場合、感電する危険があります。外部被膜が黄色のストライプが入っている場合もある絶縁導線は、装置用接地線です。電気コードやプラグの修理や交換が必要な場合、装置接地線をライブ端子（L端子）に接続しないでください。

接地の取扱いが良く理解できなかったり、ツールが適切に接地されているかわからない場合には、資格を有する電気技術者やサービス担当者に確認してください。

ツールプラグに適合する3ピン接地プラグや3ピンレセプタクルを備えた、3ワイヤーの延長コードのみを使用してください。

損傷や摩耗しているコードは、直ちに修理か交換を行ってください。

#### 電源の取扱い

旋盤は、全て接地された北米の通常規格AC 115Vを備えた電源回路で使用することを想定しています。旋盤には接地プラグが備わっています。必要な装置の電気接地をバイパスするアダプターを使用しないでください。

北米以外に設置されたACE旋盤は、AC 230V規格で操作するよう工場で設定されていますが、認定のサービス代理店によってAC 115Vへ再設定することが可能です。

#### 230V電源オプション（北米）

旋盤は、230V (208V~240V) 50/60 Hzを電源コードの供給線間に印加する電源にも接続できるよう、設計されています。このためには、230 Vへの変換とプラグ42-36-2を装着する必要があります。230 Vへの変換について



は、AutoComp Elite® Installation Instructions, Form 7299-Tを参照してください。この変換作業は認定されたHunter代理店によってのみ、実施してください。

電源コードは、ツイストロックコネクタ、Nema L6-20Pを使用しています。適切に電源コードを接続するため、コンセントの改造が必要な場合があります。コンセントの改造は、必ず資格を有する電気技術者が実施してください。



電源コードの接地線による保護用の接地接続は、安全な操作のために不可欠です。良好な状態の電源コードのみを使用してください。

## 北米以外に設置するACE旋盤

ACE旋盤は、AC 230V、1 Ph、50/60 Hz規格で操作するよう工場で設定されていますが、認定のサービス代理店によってAC 115Vへ再設定することが可能です。この作業は、資格を有したサービス代理店によって実施してください。

装置本体の出荷時には電源ケーブルコネクタは付属していません。電源ケーブルコネクタは、地域エリア内で供給する必要があります。

## ACEシリーズ仕様

ローター最大回転直径	400 mm (15.75インチ)
ローター最大厚	69 mm (2.75インチ)
ローター最大摩擦面	76 mm (3.00インチ)
フィード距離	110 mm (4.3インチ)
スピンドル回転数	正逆方向0~150 RPMで可変
モーター電源	3450 rpmで1.5 HP (1.12 kw)
寸法	686 mm長 x 508 mm幅 x 381 mm高 (27インチ x 20インチ x 15インチ)
総重量	約41 kg (90ポンド) (トローリーを除く)
潤滑	ギアボックス、AGMA規格No.8ギア潤滑油 キャリッジスライド、軽量モーターオイル キャリッジスクリュー、EPグリース
電源	<b>北米</b> AC 115V、60 Hz、15 A、NEMA L5-15P (230 V、50-60 Hzオプション) <b>北米以外地域</b> 230V、1 Ph、50-60Hz、17 A (115V、1 Ph、50/60Hz、15 A、オプション)

## エンドユーザーライセンス契約

機器とそのオペレーティングソフトウェアの使用は、エンドユーザー使用許諾契約（「EULA」）の条件への同意の承認です。EULA全体は、以下のQRコードをスキャンすることで見つけることができます。



## 環境情報

以下の廃棄手順は、データプレートに×印の付いた箱の記号が付いているマシンにのみ適用されます。電気電子機器廃棄物 (WEEE)。



本製品には、適切に廃棄しない場合、環境および人体に有害となる危険性がある物質が含まれている可能性があります。

したがって、以下の情報はこれらの物質の放出を防ぎ、天然資源の使用を改善するために提供されています。

電気および電子機器は、通常の一般廃棄物として処分してはならず、適切に処理するために区別して収集する必要があります。製品上およびこのページ上に配置されている×印は、製品が寿命となった時は適切に廃棄する必要があることをユーザーに知らせるものです。

これにより、これらの製品に含まれる物質の非特異的な処理、それらの不適切な使用、またはそれらの部品の不適切な使用が、環境または人間の健康に有害となる可能性を防止することができます。さらに、これらの製品に含まれる多くの材料を回収しリサイクルして再利用するのに役立ちます。

電気、電子メーカーおよび販売業者は、この目的のために、適切な回収と処理システムを設定しています。

製品が耐用年数を終えた時は、供給業者にご連絡のうえ、廃棄手順についての情報をご確認ください。この製品の購入時に、供給業者より別の使い古した機器を無料で引き取れることも通知されます。これは購入した製品と同じ種類で、同じ機能を備えている場合に限りです。

上記と異なる方法で製品の処分が行われた場合は、製品が処分された国で施行されている国内規制によって定められた罰金の責任を負うことになります。

製品の内部および外部包装のリサイクル、使用済みバッテリーの適切な廃棄（製品に含まれている場合のみ）など、環境保護のためのさらなる対策が推奨されています。

電気および電子機器の製造に使用される天然資源の量を削減し、製品廃棄のための埋立地の使用を最小限に抑え、潜在的に有害な物質が環境に放出されるのを防ぎ、生活の質を向上させるためには、あなたの助けが非常に重要です。

# 한국어

## 시작하기

### 소개

본 설명서는 ACE 시리즈 차량내 디스크 브레이크 선반을 작동하는 데 필요한 지침과 정보를 제공합니다.

이 설명서에서는 기술자가 브레이크 서비스의 기본적인 사항을 숙지한 것으로 가정합니다. 섹션 1은 기계적 및 전기 안전 정보, 사양을 비롯하여 ACE에 관한 일반 정보를 제공합니다. 다음에 나오는 섹션에는 장비, 절차 및 유지보수에 대한 세부 정보가 수록되어 있습니다.

선반의 소유자는 기술 훈련 과정에 대한 모든 책임을 집니다. 자격을 갖춘 Hunter 기술자만이 선반을 조작할 수 있습니다. 훈련 받은 인력의 기록을 유지하는 것은 소유자 또는 관리자의 책임입니다.



이 차량용 디스크 브레이크 선반은 승용차 및 경트럭의 디스크 브레이크 로터를 가공하기 위해 고안되었습니다. 본 설명서에 설명된 용도로만 선반을 사용하십시오.

### 안전 사항

#### 중요 안전 지침

본 선반과 함께 사용하는 제품(자동차 제조업체, 브레이크 구성품 제조업체 등)의 서비스, 조작 및 규격 설명서에 명시된 지침과 경고 내용을 읽고 따릅니다.

장비와 도구에 부착되어 있는 모든 주의 및 경고 라벨을 읽고 따르십시오. 본 장비를 잘못 사용하면 부상을 입거나 브레이크 선반의 수명이 단축됩니다.

모든 전사 인쇄, 라벨 및 경고는 깨끗하고 눈에 띄는 곳에 보관하십시오.

랙에서 차량의 이동을 방지하기 위해 위치설정 후 항상 휠의 앞과 뒤에 휠 초크를 사용하십시오.

차량을 올릴 때 주의하십시오.

항상 미국산업안전보건청(OSHA)에서 승인한 보안경을 착용하십시오. 일상적인 안경은 저항성 렌즈에만 영향을 주며 적절한 눈 보호 기능을 제공하지 않습니다.

휠을 올리거나 제거할 때 적절한 뒤 지지대를 사용하십시오.



전기 플러그를 변경하지 마십시오. 전기 플러그를 부적절한 공급 회로에 연결하면 장비가 손상되는 것은 물론 부상을 입을 수도 있습니다.

Hunter 서비스 담당자가 검사하기 전까지는 코드가 손상된 장비 또는 떨어뜨리거나 손상된 장비를 조작하지 마십시오.

전원 플러그는 이 장비의 연결 분리 장치 역할을 합니다. 콘센트는 장비 근처에 설치하고 쉽게 접근할 수 있어야 합니다.

사용하지 않을 때는 항상 전기 콘센트에서 장비를 분리하십시오. 콘센트에서 플러그의 코드를 잡고 분리하지 마십시오. 반드시 플러그를 잡고 분리하십시오.

연장 코드가 필요한 경우 장비의 전류 정격 이상의 높은 정격 코드를 사용해야 합니다. 장비보다 낮은 전류 정격 코드를 사용하면 장비가 과열될 수도 있습니다. 코드의 연결이 끊어지거나 분리되지 않도록 코드를 주의해서 배열해야 합니다.

전기 공급 회로 및 소켓이 적절하게 접지되었는지 확인합니다.

위험한 환경에서 선반을 사용하지 마십시오. 축축하거나 젖은 장소 또는 비에 노출되는 곳에서 사용하지 마십시오. 작업 영역에 충분한 조명을 공급하십시오.

전기 공급 회로가 적절한지 확인하십시오.

모든 방문객과 어린이는 작업 영역으로부터 안전 거리를 유지해야 합니다.

화재의 위험을 방지하려면 개봉된 인화성 액체(가솔린, 디젤 연료 등) 용기 근처에서 기기를 조작하지 않도록 합니다.

코드를 테이블, 벤치, 카운터 모서리에 걸쳐 두거나 뜨거운 매니폴드 또는 움직이는 부품과 접촉하지 않게 하십시오.

조정 키와 렌치를 제거하십시오. 키가 전에 브레이크 선반에서 키와 조정 렌치가 제거되었는지 확인하는 습관을 가지십시오.

작업 영역을 깨끗하게 유지하십시오. 바닥, 벤치, 선반 주위 영역이 지저분하면 사고가 발생하게 됩니다.

적절한 작업복을 착용하십시오. 움직이는 부품에 걸릴 수 있는 느슨한 작업복, 장갑, 넥타이, 반지, 팔찌 또는 그 밖의 보석류를 착용하지 마십시오. 미끄럼 방지 신발이 권장됩니다. 긴 머리를 넣을 수 있는 보호 헤어 커버를 착용하십시오.



움직이는 부품에 주의하십시오.  
작동 중에는 손을 깨끗이 하십시오.

한도를 초과하지 마십시오. 항상 적절한 기반과 균형을 유지하십시오.

절단 작업 시 먼지가 많을 경우, 보안면 또는 방진 마스크를 착용하십시오.

절대 브레이크 선반이나 트롤리 위에 서지 마십시오. 브레이크 선반이 기울어지거나 절단 공구에 의도치 않게 접촉하면 심각한 부상이 발생할 수 있습니다.

가드를 배치하고 올바른 작동 순서를 유지하십시오.

정비 전 또는 인서트 홀더, 비트, 커터와 같은 부속품을 교체할 때 브레이크 선반의 플러그를 분리하십시오.

브레이크 선반에 힘을 주거나 과부하를 주지 마십시오. 고안된 속도로 안전하게 작업을 수행하십시오.

제조업체 권장 최대 하중: 120 RPM 및 0.0348 mm (0.012인치) 절단 깊이.

올바른 연결 부품을 사용하십시오. 고안되지 않은 작업을 수행하기 위해 공구 또는 부속물을 강제로 실행하거나 과부하를 주지 마십시오.

브레이크 선반과 구성품을 주의해서 관리하십시오. 가장 안전하고 최상의 성능을 위해 브레이크 선반과 해당 구성품을 날카롭고 깨끗한 상태로 유지하십시오. 윤활 및 부속품 교체에 대한 지침을 따르십시오.

Hunter 권장 부속품만 사용하십시오. 비권장 부속품을 사용할 경우, 부상 위험이 발생하거나 만족스러운 마감 결과를 얻을 수 없습니다.

손상된 부품을 점검하십시오. 손상된 브레이크 선반 및 구성품, 가드 또는 기타 부품을 계속해서 사용하기 전에 주의해서 검사하여 해당 부품이 적절히 작동하고 계획된 기능을 수행하는지를 판별해야 합니다. 손상된 가드 또는 기타 부품을 적절히 수리 또는 교체해야 합니다. 움직이는 부품의 얼라인먼트, 움직이는 부품의 바인딩, 부품의 파손, 장착, 작동에 영향을 줄 수 있는 그 밖의 조건을 점검하십시오.

절대 작업자가 없을 때 브레이크 선반을 작동한 상태로 두지 마십시오. 전원을 "끄십시오." 완전히 정지하기 전까지 브레이크 선반을 떠나지 마십시오.

본 설명서의 지침대로만 장비를 사용하십시오.

## 이 지침을 보관하십시오.

### 특정 안전 주의 사항/전원

#### 연장 코드 사양

이 선반은 대부분의 경우에서 콘센트에 충분히 도달할 수 있도록 25FT 길이의 전원 케이블이 장착되어 있습니다.

연장 코드가 필요한 경우, 좋은 품질/헤비듀티 코드를 사용해야 합니다. 적절한 코드를 사용하지 않을 경우, 선반 성능과 간헐적인 작동 저하가 발생할 수 있습니다. (예: 대부분 현수등은 16 게이지 이하의 와이어를 사용합니다. 현수등에는 허용되는 연장 코드가 없습니다.)

필요한 코드의 최대 길이 및 정격에 대해서는 아래를 참조하십시오.

12 게이지 와이어 - 7.62 m(25 ft)가 최대 연장 코드 길이입니다.

10 게이지 와이어 - 15.24 m(50 ft)가 최대 연장 코드 길이입니다.

#### 전원 소스 접지 지침

오작동 또는 고장이 발생한 경우, 접지는 감전 위험을 줄이기 위해 전기 전류에 대해 최소한의 저항 경로를 제공합니다. 브레이크 선반에는 장비 접지 도체 및 접지 플러그를 포함한 전기 코드가 장착되어 있습니다. 이 플러그는 모든 현지 규정 및 법률에 따라 올바르게 설치 및 접지 처리된 매칭 콘센트에 꽂아야 합니다.

제공된 플러그를 개조하지 마십시오. 콘센트에 맞지 않을 경우, 유자격 기술자가 적절한 콘센트를 설치해야 합니다.

장비 접지 도체를 잘못 연결하면 감전 위험을 초래할 수 있습니다. 외부 표면이 녹색이고 노란색 줄이 있거나 없는 절연체를 포함한 도체가 장비 접지 도체에 해당합니다. 전기 코드 또는 플러그의 수리나 교체가 필요할 경우, 장비 접지 도체를 전류가 흐르는 단자에 연결하지 마십시오.

접지 지침을 완전히 숙지하지 않은 경우나 공구가 제대로 접지되었는지 의심이 드는 경우, 유자격 기술자 또는 서비스 담당자와 함께 확인하십시오.

3-프롱 접지 플러그와 공구의 플러그를 허용하는 3극 콘센트가 있는 3선 연장 코드만 사용하십시오.

손상되거나 마모된 코드는 즉시 수리 또는 교체하십시오.

#### 전원 소스 지침

이 선반은 북미 지역에서 115 VAC의 공칭 정격을 갖는 접지된 모든 공급 회로에 사용하도록 고안되었습니다. 선반에는 접지 플러그가 포함되어 있습니다. 필요한 장비 전기 접지를 무시하도록 허용하는 어댑터를 사용하지 마십시오.

북미 이외 지역에서 설치된 ACE 선반은 공장에서 230 VAC에서 작동하도록 구성되었으나, 공인 서비스 담당자가 115 VAC에서 작동하도록 현장에서 다시 구성할 수 있습니다.

#### 음선 230v 전원 소스(북미)

이 선반은 또한 전원 코드의 전선 간 230 VAC(208 VAC - 240 VAC) 50/60 Hz를 적용하는 전원에 연결할 수 있습니다. 이 경우 230 V로의 변환이 필요하고 42-36-2 플러그를 설치해야 합니다. 230 V 변환에 대해서는 Form 7299-T, AutoComp Elite<sup>®</sup> 설치 지침을 참조하십시오. 이 변환은 공인 Hunter 담당자만이 수행할 수 있습니다.

이 전원 코드는 트위스트 락(twist lock) 커넥터인 Nema L6-20P를 사용합니다. 적절한 전원 코드 연결을 위해 콘센트를 개조해야 할 수도 있습니다. 콘센트의 개조는 공인 기술자가 수행해야 합니다.



안전한 작동을 위해 접지는 반드시 전원 코드의 접지선을 통해 연결해야 합니다. 또한 양호한 상태의 전원 코드만 사용하십시오.

#### 북미 이외 지역에서 설치된 ACE 선반

ACE 선반은 공장에서 230 VAC, 1 Ph, 50/60 Hz에서 작동하도록 구성되었으나, 115 VAC에서 작동하도록 현장에서 다시 구성할 수 있습니다. 이 작업은 공인 서비스 담당자가 수행해야 합니다.

장치는 전원 케이블 커넥터가 함께 제공되지 않습니다. 전원 케이블 커넥터를 각 지역에서 공급해야 합니다.

## ACE 시리즈 사양

최대 로터 회전 직경	400 mm(15.75인치)
최대 로터 두께	69 mm(2.75인치)
최대 로터 마찰 표면적	76 mm(3.00인치)
공급 거리	110 mm(4.3인치)
스핀들 회전	가변 속도 0-150 RPM 전진 및 후진
모터 출력	1.5 HP (1.12 kw) @ 3450 rpm
치수	길이 686 mm x 너비 508 mm x 높이 381 mm (27인치 x 20인치 x 15인치)
순무게	약 41 kg (90 lbs.) (트롤리 불포함)
윤활	기어 박스, AGMA #8 기어 윤활제
	캐리지 슬라이드, 라이트 모터 오일
	캐리지 나사, EP 그리스
전기 출력	<b>북미</b> 115 VAC, 60 Hz, 15 Amp, NEMA L5-15P (230 V, 50-60 Hz 옵션)  <b>북미 이외 지역</b> 230V, 1 Ph, 50-60Hz, 17 A (115V, 1 Ph, 50/60Hz, 15 A, 옵션)

## 최종 사용자 라이선스 계약

장비 및 운영 소프트웨어의 사용은 최종 사용자 라이선스 계약("EULA") 조건에 대한 동의를 의미합니다. 전체 EULA는 아래 QR 코드를 스캔하여 찾을 수 있습니다.



## 환경 정보

다음 폐기 절차는 데이터 플레이트에 X 표시가 있는 쓰레기통 기호가 있는 기계에만 적용됩니다. 전기전자제품폐기물(WEEE).



본 제품에는 적절히 폐기하지 않을 경우, 환경과 인간의 건강에 유해할 수 있는 물질이 포함되었을 수 있습니다.

따라서 이러한 물질을 방출을 방지하고 천연자원 이용을 개선하기 위해 다음의 정보가 제공됩니다.

전기 및 전자 장비는 절대 일반 가정용 쓰레기로 버려서는 안 되며, 적절한 처리를 위해서는 별도로 수거해야 합니다. 제품과 이 페이지에 있는 X자 표시가 있는 휴지통 기호는 사용자가 제품의 수명이 끝날 때 적절한 방식으로 폐기해야 함을 상기시켜 줍니다.

이러한 방식으로 제품에 함유된 유해물질의 무단 처리 또는 환경 또는 인간의 건강에 유해할 수 있는 요소의 부적절한 사용을 방지할 수 있습니다. 뿐만 아니라 이들 제품에 함유된 다양한 물질의 회수, 재활용, 재사용을 돕습니다.

저기 및 전자 제조업체와 유통업체는 이러한 목적으로 해당 제품에 대한 적절한 수거 및 처리 시스템을 갖추어야 합니다.

제품의 유효 수명이 끝날 때 공급업체에 연락해서 폐기 절차에 관한 정보를 요청하십시오. 본 제품을 구매할 때 공급업체가, 구매한 제품과 동일 유형이고 같은 기능을 수행할 경우, 마모된 다른 기기를 무상으로 반환할 수 있다는 정보를 안내해드릴 수 있습니다.

상기 설명된 것과 다른 방식으로 제품을 폐기할 경우, 제품을 폐기하는 국가에서 실시하는 국내 규정에 따라 벌금이 부과됩니다.

환경 보호를 위해 권장되는 추가적인 대책으로는 제품의 내/외부 포장재의 재활용, 사용한 배터리의 적절한 폐기(제품 안에 포함된 경우만 해당) 등이 있습니다.

전기 및 전자 장비 제조에 사용되는 천연자원의 양을 줄이고, 제품 폐기를 위한 매퍼지 사용을 최소화하고, 삶의 품질을 개선하고, 잠재적인 유해물질이 환경에 방출되지 않도록 하기 위해서는 사용자의 도움이 무엇보다도 중요합니다.

# NORSK

## Komme i gang

### Innledning

Denne håndboken inneholder instruksjoner og informasjon som er nødvendig for drift av ACE-seriens dreiebenk for bremseskiverotatorer på kjøretøy.

Denne håndboken baserer seg på at teknikeren er kjent med grunnleggende bremseservice. Avsnitt 1 inneholder mekanisk og elektrisk sikkerhetsinformasjon, spesifikasjoner samt generell informasjon om ACE. De neste avsnittene inneholder detaljert informasjon om utstyr, prosedyrer og vedlikehold.

Eieren av dreiebenken er selv ansvarlig for å sørge for teknisk opplæring. Det er bare kvalifiserte teknikere med opplæring fra Hunter som skal bruke dreiebenken. Eieren eller ledelsen er ene og alene ansvarlig for å holde et register over hvem av personalet som har fått opplæring.



**Denne dreiebenken til bruk festet på kjøretøyet er utviklet for bearbeiding av bremseskiverotatorer på passasjerbiler og lette varebiler. Bruk dreiebenken kun til det tiltenkte formålet som er beskrevet i denne håndboken.**

### For din egen sikkerhet

#### VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Les og følg instruksjonene og advarene i service-, drifts- og spesifikasjonsdokumentene for produktene som brukes sammen med dreiemaskinen (dvs. bilprodusenter, bremsekomponentprodusenter osv.).

Les og følg alle advarsels- og faremerker som sitter på utstyret og verktøyet. Misbruk av dette utstyret kan forårsake personskade og forkorte levetiden til dreiebenken.

Hold alle dekalere, merker og varsler rene og synlige.

Bruk alltid hjulklosser foran og bak det egnede hjulet etter posisjonering, for å hindre at bilen beveger seg på stativet.

Vær forsiktig når du jekker opp kjøretøyet.

Bruk alltid OSHA-godkjente vernebriller. Vanlige briller har bare støtbestandige brilleglass og egner seg ikke til øyebeskyttelse.

Bruk riktig ryggstøtte når du løfter eller tar av hjul.



**IKKE ENDRE STRØMSTØPSELET. Å sette støpselet inn i en strømkrets det ikke er beregnet på, vil skade utstyret og kan resultere i personskade.**

Ikke bruk utstyr med en skadet ledning eller utstyr som har falt i gulvet eller blitt skadet, før det har blitt undersøkt av en servicerepresentant fra Hunter. Støpselet fungerer som en frakoblingsenhet for dette utstyret. Stikkontakten skal installeres i nærheten av utstyret og skal være lett tilgjengelig.

Koble alltid fra utstyret når det ikke er i bruk. Ikke bruk ledningen til å trekke støpselet ut av kontakten. Trekk i selve støpselet.

Hvis det er nødvendig å bruke en skjøteledning, må du bruke en ledning med like god eller bedre kapasitet enn utstyret. Ledninger med mindre kapasitet enn utstyret kan bli overopphetet. Du må være forsiktig og legge ledningen slik at ingen kan snuble eller trekke i den.

Sørg for at den elektriske kretsen og kontakten er skikkelig jordet.

Ikke bruk dreiebenken i farlige omgivelser. Ikke bruk den på fuktige eller våte steder, eller utsett den for regn. Sørg for god belysning i arbeidsområdet.

Kontroller at den elektriske kretsen er tilstrekkelig.

Alle besøkende og barn skal holdes på trygg avstand fra arbeidsområdet.

For å redusere brannfaren skal du ikke bruke utstyret nær åpne beholdere som inneholder lettantennelige væsker (for eksempel bensin eller diesel).

Ikke la ledningen henge over kanten av bord, benk, disk eller komme i kontakt med varme manifolder eller bevegelige deler.

Fjern justeringsnøkler og skiftenøkler. Gjør det til en vane å kontrollere at nøkler og justeringsskiftenøkler er fjernet fra bremsedreiebenken før den slås på.

Hold arbeidsområdet rent. Rot på gulv, benker og i området rundt dreiebenken kan føre til ulykker.



**VÆR OPPMERKSOM PÅ BEVEGENDE DELER. Hold hendene klare under drift.**

Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær, hansker, slips, ringer, armbånd eller andre smykker som kan feste seg i bevegelige deler. Sklisikkert fottegg anbefales. Bruk beskyttende hårbekledning for å holde langt hår på plass.

Ikke overvurder deg selv. Ha riktig fotfeste og balanse hele tiden.

Hvis skjørejobben er støvete, skal du bruke ansikts- eller støvmaske.

Du må aldri stå på dreiebenken eller vognen. Det kan oppstå alvorlig personskade hvis dreiebenken vipper eller ved utilsiktet kontakt med skjæreverktøyet.

Hold beskyttere på plass og i god stand.

Koble fra dreiebenken før det utføres service eller ved skifte av tilbehør, som innsatsholdere, borekroner eller skjærere.

Ikke bruk kraft på eller overbelast dreiebenken. Den vil gjøre jobben bedre og tryggere med belastning den er laget for.

Produsentens anbefalte maksimallast: 120 o/min og 0,0348 mm (0,012 tommer) skjæredybde.

Bruk riktige festekomponenter. Ikke bruk kraft eller overbelast et verktøy eller tilbehør for å gjøre en jobb de ikke er laget for.

Sørg for godt vedlikehold av dreiebenken og komponentene. Hold dreiebenken og komponentene skarpe og rene for best og tryggest ytelse. Følg instruksjonene for smøring og skifte av tilbehør.

Bruk bare tilbehør som er godkjent av Hunter. Bruk av tilbehør som ikke er anbefalt, kan føre til risiko for personskade og kan gi utilfredsstillende behandlingsresultater.

Kontroller for skadde deler. Før videre bruk av dreiebenken og komponentene skal vernet eller andre deler som er skadet, undersøkes nøye for å fastslå om det vil fungere korrekt og utføre den tiltenkte funksjonen. Et vern eller annen del som er skadet, skal repareres eller skiftes ut. Kontroller innretningen av bevegelige deler, festet av bevegelige deler, brudd på deler, montering og alle andre tilstander som kan påvirke driften.

La aldri dreiebenken kjøre uten tilsyn. Slå strømmen «AV». Ikke la dreiebenken kjøre til den stopper helt opp.

Utstyret må bare brukes som beskrevet i denne håndboken.

### TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE

#### Spesifikke sikkerhetstiltak / strømkilde Spesifikasjoner for skjøteledninger

Dreiebenken leveres med en 25 fot (7,62 meter) lang ledning, som i de fleste tilfeller er tilstrekkelig for å nå en stikkontakt.

Dersom det er nødvendig å bruke en skjøteledning, må den være av god kvalitet. Bruk av en uegnet skjøteledning kan føre til dårlig ytelse av dreiebenken og intermitterende drift. (For eksempel: De fleste hengelamper har ledning på 16 gauge eller mindre. Hengelamper med stikkontakt er ikke akseptable som skjøteledning.)

Se maksimal lengde og rangering for påkrevd ledning nedenfor.

12 gauge ledning – 7,62 meter (25 fot) er maksimal lengde på skjøteledning.

10 gauge ledning – 15,24 meter (50 fot) er maksimal lengde på skjøteledning.

#### Jordingsinstruksjoner for strømkilde

I tilfelle feilfunksjon eller sammenbrudd gir jordingen en bane med minst motstand for elektrisk strøm, for å redusere risikoen for elektrisk støt. Dreiebenken er utstyrt med en elektrisk ledning som har leder for utstyrsjording og et jordingsstøpsel. Støpselet må kobles til en matchende stikkontakt som er korrekt installert og jordet i henhold til alle lokale regler og forordninger.

Ikke foreta endringer på det medfølgende støpselet. Det vil ikke passe i stikkontakten. En kvalifisert elektriker skal installere den riktige stikkontakten.

Feil kobling av lederen for utstyrsjording kan føre til risiko for elektrisk støt. Lederen med isolering som har en ytre overflate som er grønn, med eller uten gule striper, er lederen for utstyrsjording. Hvis det er nødvendig å reparere eller skifte ut den elektriske ledningen eller støpselet, skal ikke lederen for utstyrsjording kobles til et aktivt tilkoblingspunkt.

Spør en kvalifisert elektriker eller servicepersonell dersom du ikke forstår jordingsinstruksjonene, eller hvis du ikke er sikker på at verktøyet er korrekt jordet.

Bruk bare skjøteledninger med tre ledninger, som har jordingsstøpsel med tre spisser og stikkontakter med tre poler, som kan ta imot verktøyet støpsel.

Reparer eller skift ut skadde eller slitte ledninger umiddelbart.

#### Instruksjoner for strømkilde

Dreiebenken er ment for bruk i alle jordede forsyningskretser som har en nominell kapasitet på 115 volt vekselstrøm i Nord-Amerika. Dreiebenken har et jordingsstøpsel. Ikke bruk adaptere som lar deg omgå påkrevd jording av elektrisk utstyr.

ACE-dreiebenker som installeres utenfor Nord-Amerika, konfigureres på fabrikk for å brukes med 230 volt vekselstrøm, men kan konfigureres på nytt i felten av en autorisert servicerepresentant, for å brukes med 115 volt vekselstrøm.

#### Valgfri 230 v strømkilde (Nord-Amerika)

Dreiebenken kan også kobles til en strømkilde som vil benytte 230 VAC (208–240 VAC) 50/60 Hz mellom lederne på strømledningen. Dette vil kreve en konvertering til 230 V og støpselet 42-36-2 må installeres. Se skjemaet 7299-T, Installasjonsinstruksjoner for AutoComp Elite® for informasjon om konvertering til 230 V. Denne konverteringen må bare utføres av en sertifisert Hunter-representant.

Strømledningen bruker en låseboltkobling, Nema L6-20P. Mottakeren kan trenge modifisering for å muliggjøre riktig tilkobling av strømledningen. Enhver modifisering av mottakeren skal utføres av en sertifisert elektriker.



**En beskyttende jordingsforbindelse gjennom jordlederen i strømledningen er nødvendig for sikker bruk. Bruk en strømledning som er i god stand.**



## ACE-dreiebenker installert utenfor Nord-Amerika

ACE-dreiebenken konfigureres ved fabrikk for å brukes med 230 VAC, 1 Ph, 50/60 Hz, men kan konfigureres på nytt i felten for å brukes med 115 VAC. Dette skal utføres av en autorisert servicerepresentant.

Enheten sendes ikke med en strømkabelkontakt. Strømkabelkontakten må skaffes lokalt.

## Spesifikasjoner for ACE-serien

Maksimum diameter for rotordreing	400 mm (15,75 tommer)
Maksimum rotortykkelse	69 mm (2,75 tommer)
Maksimum overflateområde for rotorfriksjon	76 mm (3,00 tommer)
Mateavstand	110 mm (4,3 tommer)
Spindelomdreining	Variabel hastighet 0–150 o/min forover og reversert
Motoreffekt	1,5 HP (1,12 kw) ved 3450 o/min
Dimensjoner	686 mm lang x 508 mm bred x 381 mm høy (27 tommer x 20 tommer x 15 tommer)
Netto vekt	Omtrent 41 kg (90 lbs.) (Uten vogn)
Smøring	Girkasse, AGMA nr. 8 girsmørning
	Vognslidere, lys motorolje
	Vognskruer, EP-smørefett
Elektrisk strøm	<b>Nord-Amerika</b> 115 VAC, 60 Hz, 15 amp, NEMA L5-15P (230 V, 50–60 Hz valgfritt)
	<b>Utenfor Nord-Amerika</b> 230 V, 1 Ph, 50–60 Hz, 17 A (115 V, 1 Ph, 50/60 Hz, 15 A, valgfritt)

## Sluttbrukerlisensavtale

Bruk av utstyr og dets operative programvare er en bekreftelse på samtykke til vilkårene i sluttbrukerlisensavtalen ("EULA"). Hele EULA finner du ved å skanne QR-koden nedenfor.



## Miljøinformasjon

Følgende avhendingsprosedyre skal utelukkende brukes på maskinene som har symbolet med overkrysset søppelkasse på dataskiltet. Avfall elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE).



Dette produktet kan inneholde stoffer som kan være farlige for miljø og helse om dem ikke avhendes på korrekt måte.

Følgende informasjon oppgis derfor for å forhindre utslipp av disse stoffene og for å forbedre bruken av naturlige ressurser.

Elektrisk og elektronisk utstyr skal aldri kastes som husholdningsavfall, men skal leveres til et egnet anlegg for korrekt avhending. Søppelkassesymbolet med strek over, som er plassert på produktet og på denne siden, er en påminnelse til brukeren om at produktet skal avhendes på egnet måte ved endt levetid.

På denne måten er det mulig å forhindre at ikke en ikke-spesifikk behandling av stoffene i disse produktene, eller feil bruk av disse, eller feil bruk av tilhørende deler, blir farlig for miljø og helse. I tillegg bidrar dette til å berge, resirkulere og gjenbruke mye av materialene fra disse produktene.

Produsenter og forhandlere av elektriske og elektroniske produkter oppretter derfor innsamlings- og behandlingssystemer for disse produktene.

På slutten av produktets levetid tar du kontakt med leverandøren din for informasjon om avhendingsprosedyrer. Når du kjøper dette produktet, vil leverandøren også informere deg om at du vederlagsfritt kan returnere et eventuelt utslitt apparat, gitt at dette er av samme type og har hatt de samme funksjonene som produktet du kjøper.

Eventuell avhending av produktet som har blitt brukt på en annen måte enn det som er beskrevet ovenfor, vil være underlagt sanksjoner i henhold til de nasjonale reglene som gjelder i landet hvor produktet avhendes.

Ytterligere tiltak for miljøbeskyttelse anbefales: Resirkulering av intern og ekstern produktemballasje og korrekt avhending av brukte batterier (kun hvis de er i produktet).

Ditt bidrag er avgjørende for å redusere mengden naturlige ressurser som brukes for å produsere elektrisk og elektronisk utstyr, minimere bruken av avfallsdepot for produktavhending og forbedre livskvaliteten ved å forhindre at potensielle farlige stoffer slippes ut i naturen.

## Wskazówki wstępne

### Wprowadzenie

Niniejszy podręcznik zawiera instrukcje i informacje wymagane do obsługi tokarki ACE przeznaczonej do obróbki samochodowych hamulców tarczowych.

Niniejszy podręcznik zakłada, że technik zna podstawowe procedury serwisowania hamulców. Rozdział 1 zawiera informacje dotyczące bezpieczeństwa mechanicznego i elektrycznego, dane techniczne, a także ogólne informacje na temat tokarki ACE. Kolejne rozdziały zawierają szczegółowe informacje na temat wyposażenia, procedur i konserwacji.

Właściciel tokarki ponosi wyłączną odpowiedzialność za przeprowadzenie szkolenia technicznego. Tokarkę mogą obsługiwać wyłącznie technicy przeszkoleni przez firmę Hunter. Właściciel lub kierownictwo zakładu ponoszą wyłączną odpowiedzialność za przechowywanie dokumentacji dotyczącej szkoleń personelu.



**Ta tokarka samochodowa jest przeznaczona do obróbki tarcz hamulcowych w samochodach osobowych i lekkich samochodach ciężarowych. Tokarki należy używać tylko zgodnie z jej przeznaczeniem wskazanym w tej instrukcji.**

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytać i postępować zgodnie z instrukcjami i ostrzeżeniami zawartymi w dokumentacji serwisowej, obsługowej i technicznej produktów, z którymi używana jest tokarka (tj. producentów samochodów, producentów części układów hamulcowych itp.).

Należy przeczytać i przestrzegać treści zapisanych na etykietach ostrzegawczych, umieszczonych na sprzęcie i narzędziach. Nieprawidłowe użytkowanie może spowodować obrażenia ciała operatora i skrócić czas użytkowania tokarki.

Utrzymywać wszystkie naklejki i etykiety z uwagami w czystości, tak aby były one widoczne.

Po ustawieniu pojazdu na podnośniku zawsze podkładać kliny z przodu i z tyłu odpowiedniego koła, aby uniemożliwić poruszanie się pojazdu.

Zachować środki ostrożności podczas podnoszenia pojazdu.

Zawsze nosić okulary ochronne BHP. Zwykłe okulary są wyposażone jedynie w soczewki odporne na uderzenia i nie są odpowiednią ochroną oczu.

Podczas podnoszenia lub wymiany kół stosować odpowiednie pasy ochronne.



**NIE ZMIENIAĆ WTYCZKI ELEKTRYCZNEJ. Podłączenie wtyczki elektrycznej do niewłaściwego obwodu zasilania może spowodować uszkodzenie sprzętu i obrażenia ciała.**

Nie używać sprzętu z uszkodzonym przewodem zasilającym lub sprzętu, który został upuszczony bądź uszkodzony, przed sprawdzeniem go przez przedstawiciela serwisu firmy Hunter.

Wtyczka zasilania pełni funkcję urządzenia rozłączającego tej maszyny. Gniazdo musi być zainstalowane w pobliżu urządzenia i powinno być łatwo dostępne.

Gdy urządzenie nie jest używane, zawsze wyciągać wtyczkę z gniazda elektrycznego. Nie wolno wyciągać wtyczki z gniazda, ciągnąc za przewód. Chwycić za wtyczkę i pociągnąć w celu rozłączenia.

W przypadku gdy istnieje konieczność skorzystania z przedłużacza, należy użyć przewodu o prądzie znamionowym równym lub wyższym niż wymagany dla sprzętu, który ma być użyty. W przeciwnym wypadku przewód może ulec przegrzaniu. Przewód należy ułożyć tak, aby nie stwarzał niebezpieczeństwa potknięcia lub wyciągnięcia wtyczki z gniazda sieciowego.

Należy sprawdzić, czy obwód zasilania elektrycznego i gniazdo są prawidłowo uziemione.

Nie wolno używać tokarki w niebezpiecznym środowisku. Nie wolno używać urządzenia w wilgotnych lub mokrych miejscach ani wystawiać go na deszcz. Miejsce pracy musi być dobrze oświetlone.

Sprawdzić, czy obwód zasilania elektrycznego jest odpowiedni.

Wszystkie osoby odwiedzające i dzieci powinny pozostawać w bezpiecznej odległości od miejsca pracy.

W celu zminimalizowania ryzyka pożaru nie używać urządzenia w sąsiedztwie otwartych pojemników z cieczami łatwopalnymi (takich jak benzyna lub olej napędowy).

Przewód nie może zwisać nad krawędzią stołu, ławy bądź blatu ani stykać się z gorącymi kolektorami lub ruchomymi częściami.

Usunąć kliny i klucze regulacyjne. Sprawdzenie, czy usunięto kliny i klucze regulacyjne z tokarki przed jej włączeniem, powinno stać się nawykiem operatora.

Należy utrzymywać miejsce pracy w czystości. Nieporządek na podłodze, ławie i w obszarze wokół tokarki sprzyja wypadkom.



**UWAŻAJ NA RUCHOME CZĘŚCI.  
Trzymaj ręce z dala podczas pracy.**

Należy nosić odpowiednią odzież. Nie wolno nosić luźnej odzieży, rękawic, krawatów, pierścionków, bransoletek ani innych elementów biżuterii, które mogą zostać pochwycone przez ruchome części. Zalecane jest noszenie obuwia antypoślizgowego. Długie włosy należy nosić zebrane pod specjalną osłoną.

Nie wolno sięgać zbyt daleko. Należy zawsze utrzymywać właściwą postawę i równowagę.

Jeżeli podczas skrawania wytwarzane jest dużo pyłu, należy nosić maskę tworzącą lub przeciwpylową.

Nigdy nie wolno stawać na tokarce lub wózku. Przechylenie tokarki lub przypadkowe dotknięcie narzędzia skrawającego może skutkować poważnymi obrażeniami ciała.

Ostony należy utrzymywać w dobrym stanie technicznym. Nie wolno ich zdejmować.

Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych lub wymianą akcesoriów, takich jak uchwyty wkładek, końcówki bądź noże skrawające, należy odłączyć tokarkę od zasilania.

Nie wolno przeciążać tokarki. Będzie działała wydajniej i bezpieczniej, pracując z prędkością mieszczącą się w przewidzianym zakresie.

Zalecane przez producenta maksymalne obciążenie: 120 obr./min przy głębokości cięcia 0,0348 mm (0,012 cala).

Należy używać właściwych komponentów do mocowania. Nie przeciążać narzędzi ani przystawek, używając ich do wykonywania zadań, do których nie są przeznaczone.

Należy zachować ostrożność podczas konserwacji tokarki i jej komponentów. Tokarkę i jej komponenty należy regularnie ostrzyć i utrzymywać w czystości, aby zagwarantować najbardziej wydajną i bezpieczną pracę. Należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania i wymiany akcesoriów.

Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę Hunter. Używanie innych akcesoriów może skutkować odniesieniem obrażeń przez operatora i prowadzić do uzyskania niesatysfakcjonujących rezultatów końcowych.

Sprawdzić, czy żadne części nie są uszkodzone. Przed dalszym użyciem tokarki i jej komponentów należy dokładnie sprawdzić osłonę lub inną uszkodzoną część, aby się upewnić, że działa prawidłowo i spełnia swoją zamierzoną funkcję. Osłonę lub inną uszkodzoną część należy odpowiednio naprawić lub wymienić. Należy sprawdzić ustawienie części ruchomych, wiązanie części ruchomych, uszkodzenia części, mocowanie oraz wszelkie inne warunki, które mogą wpływać na działanie urządzenia.

Nigdy nie wolno zostawiać działającej tokarki bez nadzoru. Należy ustawić przełącznik zasilania w pozycji „OFF” (Wył.). Nie wolno zostawiać tokarki bez nadzoru, dopóki się nie zatrzyma.

Wyposażenia należy używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszym podręczniku.

## ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

### Zabezpieczenia/źródło zasilania

#### Dane techniczne przedłużaczy

Tokarka jest wyposażona w przewód zasilający o długości 25 stóp, który w większości przypadków powinien wystarczyć do podłączenia urządzenia do gniazda.

W przypadku konieczności użycia przedłużacza należy użyć wytrzymałego przewodu dobrej jakości. Stosowanie nieodpowiedniego przewodu może niekorzystnie wpłynąć na wydajność tokarki i spowodować przerwę w jej działaniu. (Na przykład: większość lamp z przedłużaczem ma przewód o średnicy 16 lub mniejszej. Lamy z przedłużaczem nie są dopuszczalnymi przedłużaczami).

Poniżej podano maksymalną długość i wymagane parametry przewodu.

Maksymalna długość przewodu przedłużacza o średnicy 12 — 7,62 m (25 stóp).

Maksymalna długość przewodu przedłużacza o średnicy 10 — 15,24 m (50 stóp).

#### Instrukcje uziemienia źródła zasilania

W przypadku nieprawidłowego działania lub awarii uziemienie zapewni ścieżkę o najmniejszym oporze dla prądu elektrycznego, aby zmniejszyć ryzyko porażenia. Tokarka jest wyposażona w przewód elektryczny z przewodem uziomowym i wtyczką uziomową. Wtyczka musi być podłączona do odpowiedniego gniazda, które jest prawidłowo zainstalowane i uziemione zgodnie ze wszystkimi lokalnymi przepisami i rozporządzeniami.

Nie wolno modyfikować dostarczonej wtyczki. Jeśli nie pasuje do gniazda, należy zlecić zainstalowanie odpowiedniego gniazda wykwalifikowanemu elektrykowi.

Nieprawidłowe podłączenie przewodu uziomowego urządzenia stwarza ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Przewód z izolacją mającą zieloną powierzchnię zewnętrzną, z żółtymi pasami lub bez, to przewód

uziomowy urządzenia. Jeśli konieczna jest naprawa lub wymiana przewodu elektrycznego lub wtyczki, nie należy podłączać przewodu uziomowego urządzenia do zacisku pod napięciem.

Należy skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem lub przedstawicielem personelu serwisowego, jeżeli instrukcje dotyczące uziemienia nie są w pełni zrozumiałe lub w razie wątpliwości, czy narzędzie zostało prawidłowo uziemione.

Należy używać wyłącznie 3-żyłowych przewodów przedłużaczy z 3-wtykowymi wtyczkami uziomowymi i 3-biegunowymi gniazdami na wtyczkę narzędzia.

Należy niezwłocznie naprawić lub wymienić uszkodzone bądź zużyte przewody.

### Instrukcje podłączania do źródła zasilania

Tokarka jest przeznaczona do użytku w każdym uziemionym obwodzie zasilającym o napięciu nominalnym 115 V AC w Ameryce Północnej. Tokarka jest wyposażona we wtyczkę uziomową. Nie należy używać adapterów, które pozwalają ominąć wymagane uziemienie elektryczne urządzenia.

Tokarka ACE zainstalowana poza Ameryką Północną została skonfigurowana fabrycznie do pracy pod napięciem 230 V AC, ale może zostać ponownie skonfigurowana w terenie przez upoważnionego przedstawiciela serwisu do pracy pod napięciem 115 V AC.

### Opcjonalne źródło zasilania 230 V (Ameryka Północna)

Tokarkę można również podłączyć do źródła zasilania doprowadzającego prąd o napięciu 230 V AC (208–240 V AC) i częstotliwości 50/60 Hz występującej pomiędzy żyłami przewodu zasilającego. Wymaga to konwersji na napięcie 230 V oraz instalacji wtyczki 42-36-2. Informacje na temat konwersji na napięcie 230 V można znaleźć w formularzu 7299-T, w Instrukcji instalacji urządzenia AutoComp Elite®. Konwersję może przeprowadzić wyłącznie wykwalifikowany przedstawiciel firmy Hunter.

Przewód zasilający posiada złącze wtykowe Nema L6-20P. Gniazdo może wymagać modyfikacji, aby umożliwić prawidłowe podłączenie przewodu zasilającego. Wszelkie modyfikacje gniazda powinny być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka.



**W celu zapewnienia bezpieczeństwa pracy niezbędne jest uziemienie ochronne, wykonane za pomocą przewodnika uziemiającego w przewodzie zasilającym. Należy używać wyłącznie przewodu zasilającego będącego w dobrym stanie.**

### Tokarki ACE zainstalowane poza Ameryką Północną

Tokarka ACE została fabrycznie skonfigurowana do pracy przy następujących parametrach: 230 V AC, 1-faz., 50/60 Hz, ale może zostać ponownie skonfigurowana w terenie w celu jej przystosowania do pracy pod napięciem 115 V AC. Operację tę powinien wykonać upoważniony przedstawiciel personelu serwisowego.

Urządzenie nie jest dostarczane ze złączem przewodu zasilającego. Złącze przewodu zasilającego musi zostać dostarczone lokalnie.

### Dane techniczne serii ACE

Maksymalna średnica zewnętrzna tarczy	400 mm (15,75 cala)
Maksymalna grubość tarczy	69 mm (2,75 cala)
Maksymalny obszar powierzchni czarnej tarczy	76 mm (3,00 cale)
Odległość posuwu	110 mm (4,3 cala)
Obroty wrzeczona	Zmienna prędkość 0–150 obr./min do przodu i do tyłu
Moc silnika	1,5 HP (1,12 kw) przy 3450 obr./min
Wymiary	686 mm długości × 508 mm szerokości × 381 mm wysokości (27 cali × 20 cali × 15 cali)
Masa netto	Okolo 41 kg (90 funtów) (Bez wózka)
Smarowanie	Przekładnia, olej przekładniowy AGMA nr 8
	Karetki, lekki olej silnikowy
	Śruba karetki, smar EP

Zasilanie elektryczne

### Ameryka Północna

115 V AC, 60 Hz, 15 A, NEMA L5-15P  
(230 V, 50–60 Hz opcjonalnie)

### Poza terytorium

### Ameryki Północnej

230 V, 1-faz., 50–60 Hz, 17 A  
(115 V, 1-faz., 50–60 Hz, 15 A, opcjonalnie)

### Umowa licencyjna użytkownika końcowego

Korzystanie ze sprzętu i jego oprogramowania operacyjnego jest potwierdzeniem zgody na warunki Umowy licencyjnej użytkownika końcowego („EULA”). Całą umowę EULA można znaleźć, skanując poniższy kod QR.



### Informacje dotyczące ochrony środowiska

Poniższą procedurę utylizacji należy stosować wyłącznie w przypadku maszyn posiadających symbol przekreślonego kosza na tabliczce znamionowej. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE).



Niniejszy produkt może zawierać substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Postępowanie zgodnie z poniższymi informacjami ma zapobiegać uwalnianiu wspomnianych substancji do środowiska oraz zapewnić lepsze wykorzystanie zasobów naturalnych.

Urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie należy utylizować razem z odpadami komunalnymi; nienadające się do użycia urządzenia tego typu należy zbierać osobno i poddawać utylizacji zgodnie z odpowiednimi przepisami. Symbol przekreślonego kosza umieszczony na produkcie i tej stronie stanowi przypomnienie dla użytkownika, że po zakończeniu eksploatacji produktu należy poddać go utylizacji zgodnie ze stosownymi procedurami.

Odpowiednia utylizacja ma zapobiegać sytuacjom, w których niewłaściwe obchodzenie się z substancjami zawartymi w takich produktach, niewłaściwe użycie produktów lub ich części będzie stanowiło zagrożenie dla środowiska lub ludzkiego zdrowia. Ponadto odpowiednia utylizacja pozwala odzyskiwać materiały zawarte w takich produktach, poddawać je recyklingowi i używać ich ponownie.

Producenci oraz dystrybutorzy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są odpowiedzialni za przeprowadzanie zbiórki i właściwą utylizację takich produktów.

Po zakończeniu eksploatacji produktu należy skontaktować się z jego dostawcą w celu uzyskania informacji dotyczących utylizacji. Podczas zakupu niniejszego produktu dostawca poinformuje o możliwości nieodpłatnego zwrotu urządzenia, którego eksploatacja została zakończona, o ile jest to urządzenie tego samego typu i o takich samych funkcjach, jakie oferuje zakupiony produkt.

Utylizacja produktu przeprowadzona w sposób inny niż wskazany powyżej będzie podlegać karze zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym zostanie ona przeprowadzona.

Zaleca się także następujące dodatkowe środki ochrony środowiska: poddanie wewnętrznych i zewnętrznych części opakowania produktu recyklingowi oraz właściwa utylizacja zużytych baterii/akumulatorów (jeśli takie znajdują się w produkcie).

Pomoc użytkownika w tym zakresie wpływa zasadniczo na ograniczenie ilości zasobów naturalnych wykorzystywanych do wytwarzania urządzeń elektrycznych i elektronicznych, zmniejszenie wykorzystania składników odpadów w procesie utylizacji produktu i poprawę jakości życia przez ograniczenie przedostawania się substancji niebezpiecznych do środowiska.

# PORTUGUÊS

## Iniciação

### Introdução

Este manual fornece instruções e informações necessárias para operar o torno de freio a disco no carro da série ACE.

Este manual assume que o técnico está familiarizado com as noções básicas do serviço de freio. A secção 1 fornece informações de segurança mecânica e elétrica, especificações, bem como informações gerais sobre o ACE. As secções seguintes contêm informações pormenorizadas sobre o equipamento, procedimentos e manutenção.

Proporcionar formação técnica é da responsabilidade exclusiva do proprietário do torno. Apenas técnicos qualificados treinados pela Hunter devem operar o torno. A manutenção de registos do pessoal com formação é da exclusiva responsabilidade do proprietário ou da administração.



**Este torno de freio a disco no carro foi projetado para trabalhar rotores de freio a disco em carros de passageiros e camiões pequenos. Use o torno apenas para o fim a que se destina, conforme descrito neste manual.**

### Para sua segurança

#### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Leia e siga as instruções e os avisos fornecidos na documentação de assistência, funcionamento e especificações dos produtos com os quais o torno é utilizado (por exemplo, fabricantes de automóveis, fabricantes de pneus, etc.).

Leia e cumpra todas as etiquetas de aviso e precauções afixadas no equipamento e nas ferramentas. A utilização incorrecta deste equipamento pode provocar ferimentos e reduzir a vida útil do torno de freio.

Mantenha todos os dísticos, etiquetas e avisos limpos e bem visíveis.

Sempre use calços de roda na frente e atrás da roda apropriada após o posicionamento, para impedir o movimento do veículo no rack.

Tenha cuidado ao elevar o veículo.

Use sempre óculos de segurança aprovados pela OSHA. Todos os dias óculos têm apenas lentes resistentes ao impacto e não são apropriados para proteção dos olhos.

Ao levantar ou remover rodas, utilize um suporte apropriado para as costas.



**NÃO ALTERE A FICHA ELÉTRICA. Conectar a ficha elétrica a um circuito de alimentação inadequado causará danos ao equipamento e poderá resultar em ferimentos pessoais.**

Não opere o equipamento com um fio danificado ou equipamento que tenha sido derrubado ou danificado até que tenha sido examinado por um Representante de Serviço da Hunter.

O interruptor de energia serve como dispositivo de desconexão para este equipamento. A tomada do receptáculo deve ser instalada perto do equipamento e estar facilmente acessível.

Desligue o equipamento da tomada elétrica sempre que não o estiver a utilizar. Nunca puxe pelo cabo para desligar da tomada. Para desligar, segure na ficha e puxe-a.

Se for necessário um cabo de extensão, utilize um cabo com uma capacidade nominal igual ou superior à do cabo do equipamento. Cabos com uma capacidade nominal inferior à do equipamento podem aquecer demasiado.

Tenha cuidado ao instalar o cabo para evitar que as pessoas possam tropeçar no mesmo ou que este seja puxado acidentalmente.

Verifique se o circuito de alimentação elétrica e o receptáculo estão correctamente ligados à terra.

Não use o torno em um ambiente perigoso. Não use em locais húmidos ou molhados, nem exponha à chuva. Mantenha a área de trabalho bem iluminada.

Verifique se o circuito de alimentação elétrica é adequado.

Todos os visitantes e crianças devem ser mantidos a uma distância segura da área de trabalho.

Para reduzir o risco de incêndio, não opere o equipamento perto de recipientes abertos de líquidos inflamáveis (como gasolina ou óleo diesel).

Não deixe o fio pendurado na borda da mesa, bancada, balcão ou em contacto com coletores quentes ou peças móveis.

Remova as chaves e chaves de ajuste. Tenha por hábito de verificar se as chaves e chaves de ajuste foram removidas do torno do freio antes de o ligar.

Mantenha a área de trabalho limpa. Pisos desordenados, bancos e áreas ao redor do torno podem provocar acidentes.



**CUIDADO COM AS PARTES MÓVEIS. Mantenha as mãos afastadas durante a operação.**

Use vestuário adequado. Não use roupas largas, luvas, gravatas, anéis, pulseiras ou outras jóias que possam estar ficar presas em peças móveis. Recomenda-se calçado antiderrapante. Use uma proteção para os cabelos compridos.

Não passe os limites. Mantenha a posição e o equilíbrio adequados em todos os momentos.

Se a operação de corte estiver empoeirada, use máscara facial ou de pó.

Nunca fique de pé no torno de freio ou no carrinho. Lesões graves podem ocorrer se o torno de freio for inclinado ou se a ferramenta de corte for acidentalmente contactada.

Mantenha as proteções no lugar e em boas condições de funcionamento.

Desconecte o torno do freio antes de fazer manutenção ou ao trocar acessórios como suportes de inserção, bits ou cortadores.

Não force nem sobrecarregue o torno de freio. Fará o trabalho melhor e mais seguro na taxa para a qual foi projetado.

Máximo de carregamento recomendado pelo fabricante: 120 RPM e 0,0348 mm (0,012 pol.) de profundidade de corte.

Use os componentes de fixação corretos. Não force ou sobrecarregue uma ferramenta ou acessório para fazer um trabalho para o qual não foi projetado.

Mantenha o torno de freio e os seus componentes com cuidado. Mantenha o torno de freio e os seus componentes afiados e limpos para melhor desempenho e segurança. Siga as instruções para lubrificar e trocar acessórios.

Use apenas acessórios recomendados pela Hunter. O uso de acessórios não recomendados pode causar risco de ferimentos a pessoas e pode não produzir resultados de acabamento satisfatórios.

Verifique se há peças danificadas. Antes de continuar a usar o torno e os componentes de freio, uma proteção ou outra parte que esteja danificada deve ser cuidadosamente verificada para determinar se funcionaria corretamente e executaria a função pretendida. Uma proteção ou outra parte que esteja danificada deve ser reparada ou substituída adequadamente.

Verifique o alinhamento das partes móveis, a união das partes móveis, a quebra das peças, a montagem e quaisquer outras condições que possam afetar sua operação.

Nunca deixe o torno do freio em funcionamento sozinho. Desligue a energia "OFF" (desligado). Não deixe o torno de freio até que pare completamente.

Utilize o equipamento apenas da forma descrita neste manual.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

### Precuções de segurança específicas/ Fonte de alimentação

#### Especificações para cabos de extensão

O torno vem equipado com um cabo de alimentação de 25 pés, que deve ser adequado para chegar a uma tomada na maioria dos casos.

No caso de ser necessário um cabo de extensão, deve ser usado um cabo de boa qualidade/serviço pesado. O não uso de um cabo apropriado pode induzir um mau desempenho do torno e operação intermitente. (Por exemplo: A maioria das lanternas tem fio de bitola 16 ou menor. Uma lanterna não é um cabo de extensão aceitável.)

Veja abaixo o comprimento máximo e a classificação do cabo necessário.

Fio de calibre 12 - 7,62 metros (25 pés) é o comprimento máximo do cabo de extensão.

Cabo de bitola 10 - 15,24 metros (50 pés) é o comprimento máximo do cabo de extensão.

#### Instruções de aterramento da fonte de energia

Em caso de mau funcionamento ou avaria, o aterramento fornece um caminho de menor resistência à corrente elétrica para reduzir o risco de choque elétrico. O torno do freio é equipado com um cabo elétrico com um condutor de aterramento do equipamento e uma ficha de aterramento. A ficha deve ser conectada a uma ficha correspondente que esteja adequadamente instalada e aterrada de acordo com todos os códigos e regulamentações locais.

Não modifique a ficha fornecida. Se não couber na tomada, mande instalar a tomada adequada por um electricista qualificado.

A conexão incorreta do condutor de aterramento do equipamento pode resultar em risco de choque elétrico. O condutor com isolamento que possui uma superfície externa verde, com ou sem listras amarelas, é o condutor de aterramento do equipamento. Se for necessário reparar ou substituir o cabo elétrico ou a ficha, não conecte o condutor de aterramento do equipamento a um terminal ativo.

Verifique com um electricista ou pessoal de serviço qualificado, se as instruções de aterramento não forem completamente entendidas ou se tiver dúvidas se a ferramenta está adequadamente aterrada.

Use somente cabos de extensão de 3 fios que tenham fichas de aterramento de 3 pinos e receptáculos de 3 polos que aceitem a ficha da ferramenta.

Repare ou substitua imediatamente os cabos danificados ou desgastados.



## Instruções da fonte de energia

O torno destina-se ao uso em todos os circuitos de alimentação aterrados com uma classificação nominal de 115 volts AC na América do Norte. O torno tem uma ficha de aterramento. Não use adaptadores que permitam que ignore o aterramento elétrico do equipamento necessário.

O torno ACE instalado fora da América do Norte é configurado na fábrica para operar a 230 volts CA, mas pode ser reconfigurado em campo por um representante de serviço autorizado, para operar a 115 volts CA.

### Fonte de alimentação opcional de 230 v (América do Norte)

O torno também pode ser conectado a uma fonte de energia que irá aplicar 230 VAC (208 VAC - 240 VAC) 50/60 Hz entre os condutores de alimentação do cabo de alimentação. Isso exigirá conversão para 230 V e a ficha 42-36-2, para ser instalado. Consulte o Formulário 7299-T, Instruções de Instalação do AutoComp Elite®, para obter informações sobre a conversão para 230 V. Esta conversão deve ser realizada apenas por um representante certificado da Hunter.

O cabo de alimentação utiliza um conector de trava giratória, o Nema L6-20P. O receptáculo pode precisar de modificação para permitir a conexão correta do cabo de alimentação. Qualquer modificação no receptáculo deve ser feita por um electricista certificado.



**Uma conexão de aterramento de proteção, através do condutor de aterramento no cabo de alimentação, é essencial para uma operação segura. Use apenas um cabo de energia que esteja em boas condições.**

### Tornos ACE instalados no exterior IN. América

O torno ACE é configurado na fábrica para operar a 230 VAC, 1 Ph, 50/60 Hz, mas pode ser reconfigurado em campo para operar a 115 VAC. Isso deve ser executado por um representante de serviço autorizado.

A unidade não é fornecida com um conector de cabo de energia. O conector do cabo de alimentação deve ser fornecido localmente.

## Especificações da série ACE

Diâmetro Máximo de Rotação do Rotor	400 mm (15,75 polegadas)
Espessura máxima do rotor	69 mm (2,75 polegadas)
Área Máxima de Superfície de Fricção do Rotor	76 mm (3,00 polegadas)
Distância de alimentação	110 mm (4,3 pol.)
Revoluções do fuso	Velocidade variável 0-150 RPM para frente e para trás
Potência do motor	1,5 HP (1,12 kw) a 3450 rpm
Dimensões	686 mm de comprimento x 508 mm de largura x 381 mm de altura (27 polegadas x 20 polegadas x 15 polegadas)
Peso líquido	Aproximadamente 41 kg (90 lbs.) (Sem carrinho)
Lubrificação	Caixa de engrenagens, lubrificante de engrenagens AGMA # 8 Correções de carruagem, óleo de motor leve Parafuso do carro, graxa EP
Energia elétrica	<b>América do Norte</b> 115 VCA, 60 Hz, 15 A, NEMA L5-15P  (230 V, 50-60 Hz opcional) <b>Fora da América do Norte</b> 230 V, 1 Ph, 50-60 Hz, 17 A (115 V, 1 Ph, 50/60 Hz, 15 A, opcional)

## Contrato de licença de usuário final

O uso do equipamento e de seu software operacional é um reconhecimento de concordância com os termos do Contrato de Licenciamento de Usuário Final ("EULA"). Todo o EULA pode ser encontrado digitalizando o QR Code abaixo.



## Informação ambiental

O procedimento de descarte a seguir deve ser aplicado exclusivamente às máquinas que possuem o símbolo do lixo riscado em sua placa de dados. Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (REEE).



Este produto poderá conter substâncias que podem ser perigosas para o ambiente e para a saúde humana se não forem eliminadas de forma adequada.

A informação seguinte é, portanto, fornecida para evitar a liberação destas substâncias e para melhorar a utilização de recursos naturais.

O equipamento elétrico e eletrônico nunca deverá ser eliminado juntamente com os resíduos municipais comuns mas deverá ser recolhido em separado para ser alvo de tratamento adequado. O símbolo com o caixote do lixo riscado, aplicado no produto e nesta página lembra o utilizador de que o produto deverá ser eliminado adequadamente no final do seu tempo de vida útil.

Desta forma, será possível evitar que um tratamento não específico das substâncias contidas nestes produtos ou a sua utilização inadequada, ou a utilização imprópria das suas peças possa ser perigoso para o ambiente ou para a saúde humana. Para além disso, ajuda a recuperar, reciclar e reutilizar muitos dos materiais contidos nestes produtos.

Fabricantes e distribuidores elétricos e eletrônicos definem uma recolha adequada e sistemas de tratamento para estes produtos por este motivo.

No final do tempo de vida dos produtos, contacte o seu fornecedor para obter informações sobre os procedimentos de eliminação. Ao adquirir este produto, o seu fornecedor irá, igualmente, informá-lo de que pode devolver-lhe outro equipamento gasto de forma gratuita, desde que seja do mesmo tipo e tenha oferecido as mesmas funções que o produto que acaba de adquirir.

A eliminação do produto efetuada de forma diferente da acima descrita poderá estar sujeita a penalizações e conformidade com a regulamentação nacional em vigor no país onde o produto é eliminado.

Recomendamos mais algumas medidas para a proteção ambiental: reciclagem das embalagens internas e externas do produto e uma eliminação adequada das pilhas gastas (apenas se contidas no produto).

A sua ajuda é crucial para reduzir a quantidade de recursos naturais utilizados para o fabrico de equipamento elétrico e eletrônico, minimizar a utilização de aterros para a eliminação de produtos e melhorar a qualidade de vida, evitando que substâncias potencialmente perigosas sejam libertadas para o ambiente

# ESPAÑOL

## Presentación

### Introducción

En este manual, se proporcionan instrucciones e información para utilizar los tornos de frenos de disco serie ACE que están preparados para utilizarse directamente en el vehículo.

Este manual presupone que el técnico ya se encuentra familiarizado con los procedimientos básicos del servicio de frenos. En la sección 1, se proporciona información de seguridad mecánica y eléctrica, especificaciones e información general sobre ACE. Las secciones siguientes contienen información detallada sobre los equipos, los procedimientos y el mantenimiento.

El propietario del torno será el responsable de organizar la formación técnica correspondiente. Solo deben utilizar el torno los técnicos cualificados que cuenten con la formación necesaria. El propietario del equipo o los encargados de la gestión de las instalaciones serán los únicos responsables de llevar un registro del personal cualificado.



**Este torno de frenos de disco para trabajar directamente en vehículos está diseñado para torner rotadores de frenos de disco en automóviles y camiones pequeños. Use el torno solo para los fines descritos en este manual.**

### Para su seguridad

#### INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Lea y respete las instrucciones y advertencias incluidas en la documentación de reparación, de utilización y de especificaciones de los productos con los que se utiliza este torno (por ejemplo, documentación de fabricantes de automóviles, fabricantes de componentes de frenos, etc.).

Lea y respete todas las etiquetas de precaución y advertencia incluidas en el equipo y las herramientas. Un uso incorrecto de este equipo podría causar lesiones y acortar la vida útil del torno de frenos.

Asegúrese de que todas las etiquetas informativas, pegatinas y avisos estén limpios y sean claramente visibles.

Utilice siempre topes delante y detrás de la rueda correspondiente después de posicionar el vehículo para evitar que el vehículo se mueva en la base.

Adopte las medidas de precaución necesarias cuando levante el vehículo con un elevador.

Utilice siempre gafas de seguridad aprobadas por la OSHA. Las gafas convencionales solo cuentan con lentes resistentes a impactos y no son protecciones oculares adecuadas.

Utilice un equipo de protección adecuado para la espalda cuando levante las ruedas o las desmonte del vehículo.



**NO MODIFIQUE DE NINGUNA FORMA EL ENCHUFE ELÉCTRICO. Si el cable eléctrico se enchufa en un circuito de alimentación incorrecto, el equipo podría dañarse y provocar lesiones personales.**

No utilice el equipo si el cable de alimentación está dañado o si el equipo se ha caído o presenta daños hasta que un representante del servicio técnico de Hunter lo haya examinado.

En este equipo, el dispositivo de desconexión es el conector de alimentación. La toma de corriente debe instalarse cerca del equipo de modo que se pueda acceder fácilmente.

Desenchufe siempre el equipo de la corriente eléctrica cuando no lo utilice. No tire nunca del cable para desenchufarlo de la toma de corriente eléctrica. Sujete el terminal del cable de alimentación y tire de él para desconectarlo.

Si fuera necesario utilizar un cable de prolongación, deberá ser un cable que admita una intensidad de corriente igual o superior a la del equipo. Los cables con una capacidad inferior a la potencia del equipo podrían recalentarse. El cable debe quedar colocado de modo que no haya posibilidad de tropezar con él ni de desenchufarlo.

Asegúrese de que el circuito de alimentación eléctrica y la toma de corriente disponen de una conexión a tierra adecuada.

No utilice el torno en ambientes peligrosos. No lo utilice en lugares húmedos o mojados; tampoco lo exponga a la lluvia. Asegúrese de que el área de trabajo esté bien iluminada.

Controle que el circuito de alimentación eléctrica sea adecuado.

Todos los visitantes y niños deben permanecer a una distancia segura del área de trabajo.

Para reducir el riesgo de incendio, no use el equipo cerca de recipientes abiertos con líquidos inflamables (como gasolina o diésel).

No deje que el cable cuelgue de la mesa, del banco o del tablero de trabajo; tampoco permita que haga contacto con colectores calientes o piezas móviles.

Extraiga las llaves y herramientas de ajuste. Acostúmbrase a verificar que las llaves y herramientas de ajuste no se encuentren en el torno de frenos antes de encenderlo.

Asegúrese de que el área de trabajo esté limpia. Si el suelo, los bancos y las áreas de trabajo cerca del torno están desordenados, es más probable que ocurran accidentes.



**TENGA EN CUENTA LAS PIEZAS EN MOVIMIENTO.**

**Mantenga las manos despejadas durante la operación.**

Use vestimenta adecuada. No use ropa, guantes, corbatas, anillos, brazaletes u otras joyas que sobresalgan del cuerpo; pueden quedar atrapados en las piezas móviles. Se recomienda usar calzado antideslizante. Si tiene cabello largo, use protectores para recoger el cabello.

No adopte una postura forzada. Mantenga siempre los pies firmes y un equilibrio adecuado.

Si hay mucho polvo durante la operación de corte, use una máscara para rostro o polvo.

Nunca se pare encima del torno de frenos ni de la estructura. Si se cae el torno de frenos o toca la herramienta de corte de forma accidental, es posible que se produzcan lesiones.

Asegúrese de que los protectores estén en su lugar y funcionen correctamente.

Desenchufe el torno de frenos antes de realizar las tareas de servicio o cuando deba cambiar los accesorios, como portainsertos, brocas o cortadores.

No fuerce ni sobrecargue el torno de frenos. Funcionará mejor y será más seguro si se lo utiliza en los valores de fábrica.

Carga máxima recomendada por el fabricante: 120 r. p. m. y profundidad de corte de 0,0348 mm (0,012 in).

Use los componentes de fijación adecuados. No fuerce ni sobrecargue ninguna herramienta o accesorio con el objetivo de realizar una tarea para los que no fueron diseñados.

Cuide el torno de frenos y sus componentes. Para obtener el mejor rendimiento y garantizar la mayor seguridad, asegúrese de que siempre estén afilados y limpios. Siga las instrucciones de lubricación y sustitución de accesorios.

Use solo accesorios recomendados por Hunter. Si usa accesorios no recomendados, puede provocar lesiones y resultados de acabado no satisfactorios.

Verifique no haya piezas dañadas. Antes de seguir usando el torno de frenos y sus componentes, se debe verificar con cuidado que los protectores y otras piezas no estén dañadas para poder garantizar un funcionamiento adecuado y apto. Los protectores y las piezas dañadas deben repararse o sustituirse de manera adecuada. Controle la alineación de las piezas móviles, la unión de las piezas móviles, la integridad de las piezas, el montaje y cualquier otra condición que pueda interferir con el funcionamiento adecuado.

Si debe alejarse del torno de frenos, apáguelo. Apague el equipo. No abandone el torno de frenos hasta que se haya detenido por completo.

Use el equipo únicamente como se explica en este manual.

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

### Medidas de precaución específicas para la seguridad: fuente de alimentación

#### Especificaciones de los cables de prolongación

El torno cuenta con un cable de alimentación de 7,62 metros (25 pies). En la mayoría de los casos, será suficiente para llegar a la toma.

Si necesita un cable de prolongación, debe usar uno de buena calidad o de nivel industrial. Si no utiliza un cable adecuado, es posible que el rendimiento del torno sea deficiente y se produzcan interrupciones. Por ejemplo, la mayoría de las lámparas portátiles tienen alambres de calibre 16 o menor. Las lámparas portátiles no sirven como cables de prolongación.

A continuación, se describen la longitud máxima y la clasificación de los cables requeridos.

Cable de calibre 12: la longitud máxima del cable de prolongación debe ser 7,62 metros (25 pies)

Cable de calibre 10: la longitud máxima del cable de prolongación debe ser 15,24 metros (50 pies)

#### Instrucciones para la conexión a tierra del cable de la fuente de alimentación

Si el torno no funciona correctamente o deja de funcionar, la conexión a tierra proporciona el camino de menor resistencia de la corriente eléctrica para disminuir el riesgo de descarga eléctrica. El torno de frenos está equipado con un cable eléctrico que cuenta con un conductor y un conector para conexión a tierra. El conector debe enchufarse a la máquina en una toma que esté correctamente instalada y conectada a tierra según todas las normas y ordenanzas locales.

No modifique el conector proporcionado. Si no entra en la toma, solicite a un electricista cualificado que instale una toma adecuada.

Si no se conecta correctamente el conductor para conexión a tierra del equipo, puede producirse una descarga eléctrica. El conductor de conexión a tierra del equipo tiene un aislante de color verde o verde/amarillo. Si es necesario reparar o sustituir el cable o conector eléctrico, no conecte el conductor de conexión a tierra del equipo a un terminal energizado.

Consulte a un electricista cualificado o al personal de servicio técnico si no entendió bien las instrucciones de conexión a tierra o si no está seguro de que la herramienta esté conectada a tierra de forma correcta.

Use únicamente cables de prolongación de tres cables que cuenten con conectores a tierra de tres terminales y tomas de tres polos que sean compatibles con el conector de la herramienta.

Repáre o sustituya de inmediato los cables dañados o desgastados.

### Instrucciones de la fuente de alimentación

El torno se debe usar en circuitos completamente conectados a tierra, con un voltaje nominal de 115 VAC en Norteamérica. El torno posee un conector de conexión a tierra. No use adaptadores que le permitan omitir la conexión a tierra requerida en el equipo.

Si el torno ACE se instala fuera de Estados Unidos, cuenta con una configuración de fábrica que le permite funcionar en 230 VAC, pero un representante del servicio técnico autorizado puede configurarlo en las instalaciones del cliente para que funcione a 115 VAC.

### Fuente de alimentación opcional de 230 V (Norteamérica)

El torno también se puede conectar a una fuente de alimentación que suministre 230 VAC (208 - 240 VAC) de 50/60 Hz entre los conductores de alimentación del cable. Si usa esta opción, será necesaria una conversión a 230 V y la instalación del conector 42-36-2. Consulte el formulario 7299-T, AutoComp Elite® Installation Instructions (Instrucciones de instalación de AutoComp Elite®), para obtener información sobre la conversión a 230 V. Solo los representantes certificados de Hunter pueden realizar esta conversión.

El cable de alimentación usa un conector de cierre por torsión: Nema L6-20P. Es posible que deba modificarse la toma para permitir una conexión adecuada del cable de alimentación. Las modificaciones de la toma deben estar a cargo de un electricista certificado.



**Para garantizar un funcionamiento seguro, es esencial disponer de una conexión a tierra de protección a través del conductor de tierra del cable de alimentación. Use exclusivamente cables de alimentación que estén en buen estado.**

### Tornos ACE instalados fuera de Norteamérica

De forma predeterminada, el torno ACE está configurado para funcionar a 230 VAC, en una fase y a 50/60 Hz. Sin embargo, se puede configurar en las instalaciones del cliente para funcionar a 115 VAC. Esta modificación debe estar a cargo de un representante de servicio técnico autorizado.

La unidad no se envía con un conector para el cable de alimentación. Este conector se debe adquirir en el lugar donde se usará el equipo.

### Especificaciones de la serie ACE

Máximo diámetro de giro del rotor	400 mm (15,75 in)
Máximo grosor del rotor	69 mm (2,75 in)
Máxima área de superficie de fricción del rotor	76 mm (3,00 in)
Distancia de avance	110 mm (4,3 in)
Revoluciones del eje	Velocidad variable entre 0 y 150 r. p. m. (hacia adelante y atrás)
Potencia del motor	1,5 HP (1,12 kW) a 3450 r. p. m.
Dimensiones	686 mm de largo x 508 mm de ancho x 381 mm de alto (27 in x 20 in x 15 in)
Peso neto	Cerca de 41 kg (90 lb) Sin la estructura
Lubricación	Caja de engranajes: lubricante para engranajes AGMA n.º 8
	Correderas del carro: lubricante liviano para motor
	Tornillo del carro: grasa para presión extrema (EP)

Alimentación eléctrica

### Norteamérica

115 VAC, 60 Hz, 15 A, NEMA L5-15P  
(230 V, 50-60 Hz opcional)

### Fuera de Norteamérica

230 V, una fase, 50-60 Hz, 17 A  
(115 V, una fase, 50/60 Hz, 15 A, opcional)

### Acuerdo de licencia de usuario final

El uso del equipo y su software operativo es un reconocimiento de acuerdo con los términos del Acuerdo de licencia de usuario final ("EULA"). El EULA completo se puede encontrar escaneando el código QR a continuación.



### Información ambiental

El siguiente procedimiento de eliminación se aplicará exclusivamente a las máquinas que tengan en su placa de características el símbolo del contenedor tachado. Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).



Es posible que este producto contenga sustancias peligrosas para el ambiente y la salud si no se desecha correctamente.

Por lo tanto, se proporciona la siguiente información para evitar la liberación de estas sustancias y mejorar el uso de los recursos naturales.

Los equipos eléctricos y electrónicos nunca se deben desechar en vertederos municipales convencionales; se deben recolectar y separar para desecharlos correctamente. El símbolo de contenedor de basura tachado, ubicado en el producto y en esta página, le indica al usuario que el producto se debe desechar correctamente cuando finalice su vida útil.

De este modo, es posible evitar que un tratamiento no indicado de las sustancias de estos productos, un uso inadecuado de dichos productos o un uso inadecuado de las piezas de dichos productos sean peligrosos para el ambiente o la salud. Además, este proceso ayudará a recuperar, reciclar y reutilizar muchos materiales incluidos en los productos.

Para este fin, los fabricantes y distribuidores de equipos eléctricos y electrónicos implementan adecuados sistemas de recolección y tratamiento de productos.

Cuando finalice la vida útil del producto, comuníquese con el proveedor para recibir información sobre los procedimientos de desecho. Cuando adquiera este producto, el proveedor también le informará que puede enviarle otro dispositivo desgastado de forma gratuita, siempre y cuando sea del mismo tipo y haya provisto las mismas funciones que el producto recientemente adquirido.

Si se desechan productos de una forma distinta de la indicada anteriormente, es posible que se apliquen penalidades según las normativas nacionales del país donde se desechó el producto.

Se recomienda tomar otras medidas para proteger el ambiente: reciclar los embalajes internos y externos del producto y desechar correctamente las baterías agotadas (solo si se incluyen en el producto).

Su ayuda es muy importante para disminuir la cantidad de recursos naturales utilizados en la fabricación de equipos eléctricos y electrónicos, minimizar el uso de vertederos para el desecho de productos y mejorar la calidad de vida. De esta forma, se evitará que sustancias potencialmente peligrosas hagan contacto con el ambiente.





# SVENSKA

## Komma igång

### Inledning

Denna handbok innehåller instruktioner och information för korrekt användning av ACE-seriens bromsvarv.

Den här handboken förutsätter att teknikern har grundläggande kunskaper om bromsservice. Avsnitt 1 innehåller information om mekanisk och elektrisk säkerhet, specifikationer samt allmän information om ACE. Efterföljande avsnitt innehåller detaljerad information om utrustningen samt rutiner och underhåll.

Det är svarvens ägare som ansvarar för att organisera teknisk utbildning. Endast kvalificerade tekniker som utbildats av Hunter får använda svarven. Det är uteslutande ägare eller ledning som ansvarar för att hålla personalens utbildning uppdaterad.



**Denna fordonsmonterade svarv är konstruerad för att bearbeta skivbromsrotorer på personbilar och lätta lastbilar. Använd svarven endast för det avsedda ändamålet enligt beskrivning i denna handbok.**

### Säkerhetsinformation

#### VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs och följ de instruktioner och varningar i service-, användnings- och specifikationsdokumenten för produkter som denna svarv används med (dvs. biltillverkare, bromskomponenttillverkare, osv.).

Läs och följ alla säkerhetsföreskrifter och varningsetiketter på utrustning och verktyg. Felaktig användning av denna utrustning kan leda till personskador och förkorta bromsvarvens tekniska livslängd.

Se till att alla dekal, etiketter och varningar är rena och synliga.

Placera alltid hjulblock framför och bakom berört hjul då ett fordon har placerats på ställningen för att förhindra att fordonet kommer i rörelse.

Var försiktig när du höjer fordonet.

Bär alltid godkända skyddsglasögon. Glasögon som används till vardags har en stötbeständigt glas och lämpar sig inte som ögonskydd.

Bär ett lämpligt ryggstöd när du lyfter eller tar bort hjul.



**MODIFIERA INTE ELKONTAKTEN. Om du ansluter elkontakten till ett olämpligt uttag kan utrustningen skadas och personskador uppstå.**

Använd inte utrustning med skadad kabel eller utrustning som har tappats i golvet eller skadats förrän den har undersökts av en servicerepresentant från Hunter.

Nätkontakten är utrustningens fränkopplingsenhet. Uttaget ska vara installerat i anslutning till utrustningen och ska vara lättåtkomligt.

Koppla alltid bort utrustningen från strömuttaget när den inte används. Dra aldrig i kabeln för att dra ut kontakten ur uttaget. Fatta tag i kontakten och dra i den för att koppla från kontakten.

Om du måste använda förlängningskabel, använd en kabel med märkdata som motsvarar eller överstiger utrustningens egen. Kablar med lägre märkström än utrustningen kan överhettas. Var försiktig när du drar kabeln så att ingen snubblar över den eller fastnar i den.

Kontrollera att strömförsörjningskretsen och uttaget är korrekt jordade.

Använd inte svarven i en riskfylld miljö. Använd inte i fuktiga eller våta miljöer och utsätt den inte för regn. Håll arbetsutrymmet väl upplyst.

Kontrollera att strömförsörjningskretsen är adekvat.

Besökare och barn ska befinna sig på ett säkert avstånd från arbetsområdet.

Använd inte utrustningen i närheten av öppna behållare med antändbara vätskor (så som bensin eller diesel) eftersom detta utgör en allvarlig brandrisk.

Låt inte sladden hänga över bordskanten, bänken, kassan eller komma i kontakt med heta grenrör eller rörliga delar.

Ta bort justeringsnycklar och -mejslar. Gör det till en vana att avlägsna justeringsnycklar och -mejslar från svarven innan du sätter på den.

Håll arbetsområdet rent och städat. Ostädade golv, bänkar och områden kring svarven ökar risken för olyckor.



**VAR MEDVETEN OM RÖRLIGA DELAR. Håll händerna fria under drift.**

Bär lämplig klädsel. Bär inga löst sittande kläder, handskar, halsduk, ringar, armband eller andra smycken som kan fastna i rörliga delar. Håll händerna fria under drift. Bär skyddsnet över håret om du har långt hår.

Sträck dig inte längre än vad som känns bekvämt. Se till att alltid stå stabilt och hålla balansen.

Om det dammar under skärning, använd ansikts- eller dammskydd.

Stå aldrig på bromsvarven eller -vagnen. Allvarlig skada kan uppstå om bromsvarven välter eller vid oavsiktlig kontakt med skärverktyget.

Håller skydd på plats och i funktionsdugligt skick.

Koppla loss bromsvarven före service eller vid byte av tillbehör så som insatshållare, bits eller skärar.

Tvångsstyr eller överbelasta inte bromsvarven. Den fungerar bättre och säkrare vid den effekt den är avsedd för.

Maximal belastning enligt tillverkaren: 120 v/min och 0,0348 mm skärdjup.

Använd rätt fästkomponenter. Tvinga inte och undvik att överbelasta ett verktyg eller ett redskap till att göra något det inte är avsett för.

Underhåll bromsvarven och dess komponenter på rätt sätt. Håll bromsvarven och dess komponenter vassa och rena för bästa och säkraste resultat. Följ instruktionerna för tillbehör för smörjning och byte.

Använd endast tillbehör som rekommenderas av Hunter. Användning av andra tillbehör kan ge upphov till personskada och ger eventuellt inte önskat slutresultat.

Kontrollera förekomst av skadade delar: Innan fortsatt användning av bromsvarven och dess komponenter, ska ett skydd eller en annan del som är skadad funktionskontrolleras grundligt för att säkerställa felfri användning och avsedd funktion. Ett skydd eller en annan del som är skadad ska repareras eller bytas ut. Kontrollera inpassningen för rörliga delar, upphängningen av rörliga delar samt trasiga delar, montering och annat som kan påverka funktionen.

Lämna aldrig bromsvarven på utan uppsikt. Slå från strömmen (läge OFF). Lämna inte bromsvarven förrän den stannat helt.

Använd utrustningen endast så som beskrivs i bruksanvisningen.

## SPARA DESSA INSTRUKTIONER

### Specifika säkerhetsåtgärder/strömkälla Specifikationer för förlängningskablar

Svarven levereras utrustad med en 25 fot lång nätkabel av normallängd.

Om en förlängningskabel behövs ska en av god kvalitet/kraftigt utförande användas. Om en olämplig kabel används kan det leda till ett dåligt svarvresultat och ojämn drift. (Exempel: De flesta hängande belysningar har en ledning med ett mått på 16 eller mindre. Hängande belysning är inte godkänd som förlängningskabel.)

Se nedan angående maxlängd och effekt för erforderlig kabeltyp.

12-ledning – 7,62 meter (25 fot) är maxlängden för förlängningskabel.

10-ledning – 15,24 meter (50 fot) är maxlängden för förlängningskabel.

### Instruktioner för jordning av strömkälla

I händelse av ett fel eller haveri ger jordning lägsta möjliga motstånd mot elektrisk ström för att minska risken för elektrisk stöt. Bromsvarven är utrustad med en elkabel med ledare som jordar utrustningen samt en jordningskontakt. Kontakten sätts in i ett korrekt monterat och jordat, matchande uttag i enlighet med samtliga gällande, lokala koder och bestämmelser.

Utför inga ändringar på den tillhandahållna kontakten. Om den inte passar i uttaget, låt en kvalificerad elektriker montera ett uttag av rätt storlek.

Felaktig anslutning av ledaren som jordar utrustningen medför risk för elektrisk stöt. Den isolerade ledaren med ett grönt hölje med eller utan gula ränder är den ledare som jordar utrustningen. Om reparation eller byte av den nätkabeln krävs, anslut inte ledaren som jordar utrustningen till en spänningsförande anslutning.

Hör med en kvalificerad elektriker eller servicepersonal om du har förstätt instruktionerna för jordning eller att verktyget är korrekt jordat.

Använd endast 3-trådiga förlängningskablar med jordningskontakter med 3 stift och 3-poliga uttag som passar för verktygets kontakt.

Reparera eller byt ut skadade eller slitna kablar omedelbart.

### Instruktioner för strömkälla

Svarven är avsedd för användning med alla jordade strömkretsar med en märkspänning på 115 volts växelström i Nordamerika. Svarven har en jordningskontakt. Använd inte adaptorer som kan kopplas förbi erforderlig jordning för utrustningen.

ACE-svarven som installeras utanför Nordamerika är konfigurerade på fabrik att arbeta vid 230 volts växelström, men kan konfigureras om på fältet av en auktoriserad servicerepresentant att arbeta vid 115 volts växelström.

### 230 V som alternativ spänningskälla (Nordamerika)

Svarven är avsedd att drivas med en strömkälla som använder 230 volts växelström (208 - 240 VAC), 50/60 Hz mellan nätkabelns ledare. Detta förutsätter konvertering till 230 V och montering av kontakten, 42-36-2. Se formuläret 7299-T, AutoComp Elite® Installationsanvisning, för information om konvertering till 230 V. Sådan konvertering får endast utföras av en certifierad Hunter representant.

Nätkabeln har en vridlåsanslutning, Nema L6-20P. Uttaget kan behöva modifieras för korrekt anslutning av nätkabeln. Modifiering av uttaget ska utföras av en certifierad elektriker.



En skyddande jordning, genom jordledaren i nätkabeln är avgörande för en säker drift. Använd endast en nätkabel som är i gott skick.

## ACE-svarvar som installerats utanför Nordamerika

ACE-svarven konfigureras på fabrik för att arbeta vid 230 volts växelström, 1-fas, 50/60 Hz, men kan konfigureras om på fältet att arbeta vid 115 volts växelström. Detta bör utföras av en auktoriserad representant.

Enheten levereras inte med kabelanslutning. Nätkabelkontakt införskaffas lokalt.

## Specifikationer för ACE-serien

Maximal vriddiameter för rotor	400 mm (15,75 tum)
Maximal rotortjocklek	69 mm (2,75 tum)
Maximalt friktionsområde hos rotor	76 mm (3,00 tum)
Matningsavstånd	110 mm (4,3 tum)
Spindelrotationer	Variabel hastighet 0-150 v/min framåt och bakåt
Motoreffekt	1,5 hk (1,12 kw) vid 3 450 v/min
Dimensioner	686 mm längd x 508 mm bredd x 381 mm höjd (27 tum x 20 tum x 15 tum)
Nettovikt	Omkring 41 kg (90 lbs.) (utan vagn)
Smörjning	Växellåda, AGMA #8 Växelolja
	Vagnsslider, lätt motorolja
	Vagnsskruv, EP-fett
Elektrisk spänning	<b>Nordamerika</b> 115 VAC, 60 Hz, 15 Amp, NEMA L5-15P (230 V, 50-60 Hz som alternativ) <b>Utanför Nordamerika</b> 230V, 1-fas, 50-60Hz, 17 A (115V, 1-fas, 50/60Hz, 15 A, valfri)

## Licensavtal för slutanvändare

Användning av utrustning och dess operativsystem är en bekräftelse på att du godkänner villkoren i slutanvändarlicensavtalet ("EULA"). Hela EULA kan hittas genom att skanna QR-koden nedan.



## Miljöinformation

Följande avfallshanteringsprocedur ska endast tillämpas på maskiner som har symbolen med den överkorsade soptunnan på sin typskylt. Avfall från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).



Denna produkt kan innehålla ämnen som kan vara farliga för miljön och för människors hälsa om det inte kasseras på rätt sätt.

Följande information lämnas därför för att förhindra utsläpp av dessa ämnen och för att förbättra användningen av naturresurser.

Elektrisk och elektronisk utrustning ska aldrig bortskaffas i vanligt kommunalt avfall utan måste samlas separat för korrekt behandling. Symbolen med överkryssad soptunna, placerad på produkten och på den här sidan, påminner användaren om att produkten måste kasseras på rätt sätt i slutet av dess livstid.

På så sätt är det möjligt att förhindra att en icke-specifik behandling av ämnena i dessa produkter, eller deras otillbörliga användning, eller otillbörlig

användning av deras delar kan vara farliga för miljön eller för människors hälsa. Dessutom bidrar detta till att återvinna och återanvända många av materialen i dessa produkter.

Elektriska och elektroniska tillverkare och distributörer gör i ordning lämpliga insamlings- och behandlingssystem för dessa produkter för detta ändamål.

Vid slutet av produktens arbetsliv ska du kontakta din leverantör för information om bortskaffningsförfaranden. När du köper den här produkten informerar även leverantören dig om att du får returnera en annan sliten apparat till honom gratis, förutsatt att den är av samma typ och har samma funktioner som den produkt som just köpts.

Eventuellt bortskaffande av produkten som utförts på ett annat sätt än det som beskrivs ovan kommer att straffas med de påföljder som föreskrivs i gällande nationella bestämmelser i det land där produkten bortskaffas.

Ytterligare åtgärder för miljöskydd rekommenderas: återvinning av produktens interna och externa förpackning och korrekt kassering av använda batterier (endast om det finns i produkten).

Din hjälp är avgörande för att minska mängden naturresurser som används för tillverkning av elektrisk och elektronisk utrustning, minimera användningen av deponier för bortskaffande av produkter och förbättra livskvaliteten, förhindra att potentiellt farliga ämnen släpps ut i miljön.

**THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK**



**THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK**



### **End User License Agreement (EULA)**

By using this equipment, the user agrees with the End User License Agreement conditions. Scan the QR code for full EULA terms and conditions



**Hunter Digital Resources:** For digital operation manuals, operation videos, and more.